PRONOSTICO
Despejado
TEMPERATURA DE AYER
MINIMA: 9,03 C° a las 7 Hrs.
MAXIMA: 28,03 C° a las 17,10 Hrs.

LA NACION

Santiago, Lunes 2 de Marzo de 1970

PRECIO E° 1

Fundado el 14 de enero de 1917
Año LIV
Nº 19.077

LA "U" GANO A RANGERS 2-1

CANCHA: Estadio Nacional.

ARBITRO: Rafael Hormazábal.

EQUIPOS: UNIVERSIDAD DE CHILE (2): Neff; Canobra, J. Rodríguez, Quintano y M. Rodríguez; Hodge y Peralta; Ventura, Spedaletti, Aránguiz y Arratia. Entrenador: Ulises Ramos.

RANGERS DE TALCA (1): Carrizo; P. Rojas, Azócar, Lastra y Velasco; Donoso y Benítez; C. Díaz, Chavatta, Grafiña y Opazo. Entrenador: Oscar Andrade.

GOLES: Primera etapa. 43 minutos: Roberto Hodge, con violento voleo, derrotó a Carrizo. En el segundo tiempo a los 24 minutos, Aránguiz, luego de una acertada entrega de Spedaletti, marcó el segundo gol universitario.

Sobre los 44 minutos, Villar descontó para Rangers.

CAMBIOS: En el ataque de Rangers, Bejcek sustituyó a Chavatta.

El primer período del match, no tuvo jerarquía técnica y careció también de emotividad. El desórden y el espíritu batallador en ambos cuadros, fue la tónica casi general de los primeros 45 minutos. No obstante esto, es preciso señalar que la faena ofensiva de la "U" fue más contundente, aunque poco, armónica, ya que todos sus esfuerzos, llevaron patente el sello individual en lugar de acción colectiva. Dominando el terreno el elenco universitario, se creó un número mayor de posibilidades, pero éstas se perdieron por precipitación de los forwards o por buenas contenciones del meta Carrizo, cuya labor en la primera fracción no acusó practicamente falla de ningún tipo.

Rangers, en cambio, atacó poco, pero sus cargas, gestadas la mayoría desde el mediocampo, fueron más peligrosas, a través de remates espaciados, pero violentos de Carlos Díaz, Grafiña y Chavatta.

Cuando los ataques de la "U" parecían estrellarse inútilmente en las manos del arquero Carrizo o en el despeje seguro del bloque extremo, vino un corner servido por Arratia, que conectó Hodge con una precisa volea la que no pudo contener el arquero talquino. El gol, sorpresivo hasta cierto punto, fue el premio a la faena más agresiva de la "U" y en cierto modo puso justicia a lo que ocurrió en el campo. Un análisis sintético, de la historia de la etapa, tendría que señalar que el campeón chileno sacó ventajas, casi exclusivamente por el soberbio voleo de Roberto Hodge.

Dos por uno ganó anoche Universidad de Chile a Rangers de Talca, en el primero de los dos partidos que ambos cuadros deben jugar por el grupo tres del Torneo Libertadores de América. El triunfo del campeon chileno, fue justo, pero en ningún caso brillante, ya que a lo largo de las dos fracciones cometió errores y no pudo acreditar una superioridad muy amplia.

El panorama del match no varió mucho en la segunda fracción. (Continúo dominando la "U" y continúo siendo el juego desordenado, con poca calidad tecnica y con más arrestos individuales que gestión colectiva; Dentro de esta característica de futbol pobre y sin calidad individual, fue superior el cuadro universitario, que por lo menos, asumió la iniciativa. Rangers, en cambio, salvo los minutos iniciales, en los que con la inclusión de Bejcek, cobró mayor peligrosidad ofensiva, se dejó atropellar por el accionar más parejo de los integrantes del cuadro azul. El gol de Aranguiz, aclaró el panorama para la "U" y lo oscureció para Rangers, cuya conquista postrera a través de Villar, no agregó nada a la suerte del partido.



Universidad de Chile, ganó a Rangers de Talca, pero su triunfo con ser justo, no revistió jerarquía técnica ni mucha superioridad. El desorden y la lucha más o menos intensa, fué la tónica general del partido.

LA SELECCION CON UN NUEVO IDIOMA: GOLES

VALPARAISO (Por ARMANDO JORQUERA MARQUEZ).— Interesante, no por el resultado propiamente tal o por las proyecciones futuras de este cuadro que sabemos de un modo positivo no constituye el esbozo de un plan a largo plazo, fue la presentación de la Selección Nacional en el reducto de Playa Ancha. Ahora bien, si analizamos el partido en su verdadera expresión de espectáculo,/habría que convenir que significó un engaño para el público por el hecho evidente que el rival que tuvo al frente el equipo de todos, fue un remedo de ese plantel que en una ocasión derribó al elenco rojo en la víspera de las eliminatorias del mundial de México. Y estando aún ese recuerdo fresco, incuestionablemente la decepción nos parece completa, entendiéndose que en el campo de juego hubo un solo conjunto y éste no fue otro que la joven selección de Chile.

No puede, entonces, discutirse siquiera ese marcador final de 5 a 0 que pudo ser mucho más expresivo. En lo que debía ser el Combinado Porteño, faltaron piezas elementales, ausentes en esta ocasión por problemas pendientes con sus respectivos clubes y algunos que estando dispuestos no fueron considerados como el caso palpable de Roberto Bonano que fue precisamente el valor más alto del triunfo señalado en aquella tarde de invierno en el mismo escenario playanchino. Ahora Everton puso la mayor cuota de jugadores y los que se emplearon de Wanderers desentonaron decididamente. Es difícil incluso, encontrar elementos de rendimiento regular.

Pero, es inobjetable que la mejor virtud que exhibió el Seleccionado Nacional radica en la presencia de "sangre nueva" que estimula y que permite abrigar posibilidades, porque es una juventud entusiasta que propicia un reencuentro con el fútbol chileno. Con deficiencias apreciables aún, en todo caso, errores que de cualquier manera pueden ser corregidos, de mantenerse este trabajo, aunque no mirando exclusivamente el único próximo rival que es Brasil, sino asumiendo una tarea permanente, hacia un horizonte definitivamente concreto y determinado.

Ya señalamos que persisten deficiencias que radican en la idea del fútbol de la selección y que desde luego no son nuevas. Por el contrario, se vienen arrastrando con el tiempo, acentuándose con más incidencia en los últimos años. Nos falta disposición de ataque. De lo que se comprende que ese score de 5 a 0 es absolutamente falso, considerando que el adversario influyó en lo que fue una debacle con su mentalidad inconsistente, con hombres sin aplicación, sin espíritu y sin voluntad. Para colmo de males, sometiéndose a una recomendación que vino de los vestuarios para aplicar el "guante blanco" y dejar jugar a la selección. Actitud que nos parece absurda y ridícula porque todos queremos ver a una selección que sea exigida para valorizar su estado de preparación. Por mucho que en antecedentes o argumentos los separe una distancia abismante.

En realidad, si nos atenemos a la opinión del entrenador Francisco Hormazábal que está alistando un conjunto para enfrentar a Brasil, sería hasta cierto punto lógico, el imponer una fórmula que impida un resultado que este cerca de la humillación. Sin embargo analizando los atributos de cada hombre de la ofensiva se llega a la conclusion que reunen las cualidades suficientes como para motivar un despliegue más ambicioso en cuanto a posibilidades de ataque. Están apoyados no solámente en la juventud vigorosa, sino en el temperamento. En especial, en la presencia de Messen, Castro y Hoffmann, a quienes se incorpora al enlace Moisés Silva, que es igualmente un elemento que saca a relucir fuerza que le permite llegar al área y, consecuentemente Fouilloux que es la pieza funcional por lo que resulta utilísimo en cualquier mentalidad.

No obstante, insistiendo en la premisa que el resultado puede mover a engaños, digamos que esta Selección Nacional no dispone de poder de penetración ya que se emplea a un solo jugador en el área que es Messen, ubicándose a Castro en una posición más retrasada y a Hoffmann colaborando con la línea de tres mediocampistas. Es decir, se aprovecha su contextura física o de resistencia para incrementar el bloque de contención en el medio del campo, con lo que en la práctica se diluye el potencial ofensivo de una manera ostensible. Empero, a falta de una mayor concurrencia de fowards se explota el disparo sorpresivo de quienes tienen aptitudes para el lanzamiento de distancia como son el mismo Castro, Silva, Fouilloux y Acevedo, de cuyos pies salió el primer gol del seleccionado, aumentando, más tarde Fouilloux en una ejecución magnífica desde el vértice del área grande por foul a Castro. Esto ocurría en los primeros diez minutos del período inicial. Posteriormente, en la fracción final aumentaban Silva, Messen y Cortázar que reemplazó a Moisés Silva.

En nuestra opinión, el partido como concepto de equilibrio se definió en esos diez minutos del comienzo. Y cosa curiosa, quedando este remedo de combinado en una situación de total entrega no supo o no quiso aprovechar la selección tal estado de ánimo para aumentar las cifras en ese momento y no después. O sea, tampoco se desentendió el seleccionado de su disposición táctica.

La pelota se salía jugando con orden y tranquilidad de atrás y se trasladaba con relativa calma, manteniéndose una mentalidad preferentemente conservadora con cuatro hombres en línea adelantada, un medio campo reforzado y tres hombres arriba, que, a pesar de todo, era uno el que se metía al sector de la materialización. En este sentido, el piloto Messen.

Le faltó, en consecuencias, a la Selección Nacional, aparte de un rival de fuste de mayor consistencia ofensiva, por lo menos frente a una contingencia irrefutable que fue el quedar muy pronto en ventaja holgada que debió haber sido precisamente el momento para ir adaptando a los internacionales a las reales contingencias del juego, posibles de cualquier forma que se produzcan en otras circunstancias y que a lo mejor derivan en problemas ya casi insuperables. Porque quedó expuesto que con un Osvaldo Castro más cerca de Messen o un Hoffmann o un Henry más desenvueltos en ataque, cuando el viñamarino lo sustituyó y por supuesto Cazselli que reemplazó a Acevedo aunque en diferente función, como también Cortázar que está familiarizado con las redes y que cumplió similar labor que Silva, el plantel rojo ganó en profundidad que es indiscutiblemente lo que se necesita en el fútbol chileno.

Por último, en un análisis individual hubo jugadores que conformaron plenamente y otros que no ejecutaron nada espectacular. En el pórtico se empleó un solo arquero: Leopoldo Vallejos. Tuvo dos o tres intervenciones y respondió en todas ellas con bastante seguridad. Daniel Díaz, algo incómodo en el costado derecho; Hugo Berly, fuerte, agresivo, como debe ser un zaguero internacional; Washington Villarroel, sin problemas porque por su sector ni siquiera inquietó el combinado, pues lo poco que hizo lo gestó por los costados; Eduardo Herrera, con dificultades ante un puntero hábil como es Gallegos. Luego después en el medio campo, Moisés Silva, jugador de oficio que sabe entregar y colocarse; Luis Acevedo, útil por la velocidad que le da a la pelota y la fuerza de su disparo; Reinaldo Hoffmann nada más que por lo que hizo en la destrucción. En el ataque, Alberto Fouilloux, pieza importante porque está siempre desmarcándose y apoyando la ofensiva en base a su velocidad y buen dominio; Messen, en nuestra opinión el mejor junto a Fouilloux y Osvaldo Castro, porque es valiente y sabe explotar sus cualidades naturales, afianzado, en su juventud, al igual que Castro de quien ya no caben dudas no puede faltar en una alineación internacional.



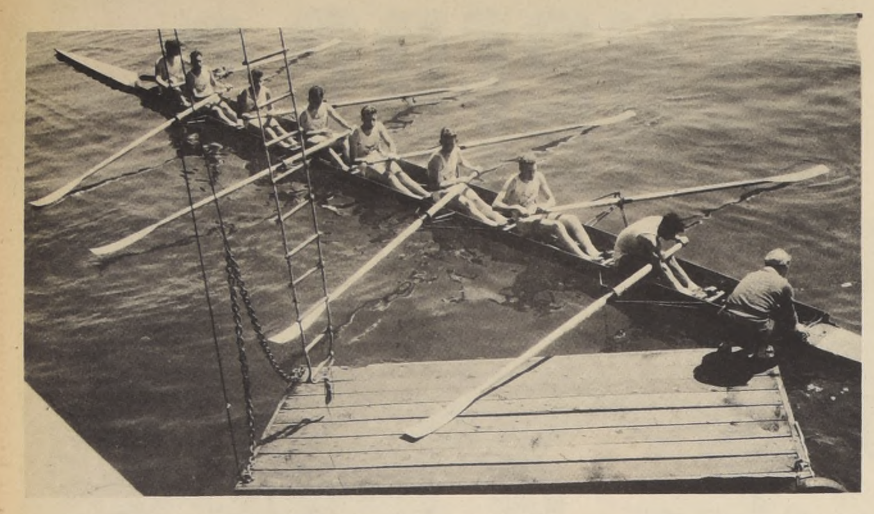
Primer gol.— Un violento remate libre de Fouilloux, resultó imparable para Aranguiz, quien en la emergencia apenas si pudo levantar las manos.



Fouilloux, Silva, Messen, Castro y Hoffmann. Ataque que aún no se arma, pero que muestra virtudes muy importantes.

ARGENTINA, CAMPEON S.A. DE REMO

●Brasil se clasificó segundo y Chile tercero



CONCEPCION. Marzo 1° ORBE. Argentina se clasificó campeón sudamericano de remo adjudicándose seis de las siete pruebas finales disputadas hoy en la laguna chica de San Pedro. Argentina totalizó sesenta y siete puntos, contra cincuenta y uno de Brasil que se clasificó en segundo lugar. Argentina retuvo de esta forma el título que detentaba.

Los lugares siguientes fueron para Chile, el tercero, con veinte puntos, cuartos en empate, Uruguay y Perú, con dieciocho puntos, último Paraguay con cinco puntos.

La jornada final fue presenciada por un público superior a las cuatro mil personas. Entre las autoridades presentes cabe mencionar al Ministro de Defensa Nacional, Sergio Ossa, al Intendente de Concepción, Alfonso Urrejola, al Alcalde de la ciudad, Dr. Guillermo Aste, el Gobernador de Coronel, Aroldo Figueroa, el Presidente del Consejo Nacional de Deportes, Sabino Aguad, el Comandante en Jefe de la Segunda Zona Naval, contraalmirante Daniel Arellano, y los presidentes de la Confederación Sudamericana de remo, el argentino Roberto Corbella, y el de la Federación de Remo de Chile Benjamin Holmes.

El próximo campeonato sudamericano de remo se disputará dentro de dos años en Uruguay.

Los chilenos se ubicaron en el tercer lugar del Sudamericano, luego de Argentina y Brasil.

Selección Argentina Perdió en Mendoza

MENDOZA (ARGENTINA), (ANSA) — En su segundo encuentro el seleccionado argentino de fútbol fue superado por tres goles a dos por un combinado de la ciudad mendocina de Godoy Cruz.

El espectáculo ofrecido por el representativo argentino fue pobre y en ningún momento estuvo a la altura del nombre que tienen sus integrantes. Por otra parte el encuentro se caracterizó por el juego brusco practicado por ambos rivales, lo que contribuyó al desmerecimiento del partido.

En la primera etapa Viglio, a los 2, marcó el primer gol para el seleccionado argentino, pero inmediatamente una arremetida del com... mendocino le permitió ... tal ventaja y colocarse e... comoda posición ganad... los 6' Gómez, a los 29' C... los 31' Castro, mostra... combinado de Godoy C... neta ventaja.

En la segunda etapa ... Onega, a los 20', descontó ... seleccionado argentino y ... los 46', perdió la oportunid... igualar, cuando un tiro ... ejecutado por él fue ataja... el arquero del combina... Godoy Cruz.

El seleccionado argentin... rá el próximo tres de mar... su similar brasileño.

Tenis internacional:

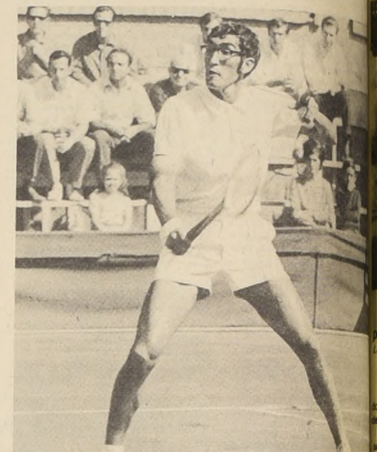
PERDIERON RODRIGUEZ Y CORNEJO EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES (ANSA). En los courts del Temperley Lawn Tennis tuvieron lugar las semifinales del torneo Internacional que organiza esta entidad.

El match distuptado entre el argentino Julian Ganzábal y el chileno Patricio Rodriguez supendido ayer (Cuarto de Final) terminó con el triunfo del primero por 4/6, 7/5, 6/2, y 6/4.

En la primera semifinal Ivan Molina, de Colombia aventajó a Patricio Cornejo de Chile, por 8/6, 0/6, 6/2, y 6/4 en tanto que en el cotejo restante Jairo Velazco, de Colombia, se impuso a Julian Ganzábal, de argentina, por 4/6, 6/4, 6/2 y 6/4.

De acuerdo con los resultados registrados los colombianos Iván Mólina y Jairo Velazco definirán el Torneo Internacional.



Patricio Cornejo: fue eliminado en el torneo internacional de Buenos Aires.

Reinaldo Hoffmann:

"FUE SOLO UN ENTRENAMIENTO MAS"

Protejido por Villarroel, salta Vallejos y comodamente recoge la pelota. Poco trabajo tuvo la defensa de la selección, ya que el ataque del combinado no fue eficiente.

Réinaldo Hoffmann: "corrimos bastante. . ."

VALPARAISO. (Por Armando Jorquera Marquez). Razonable. Nadie se preocupó de la "murga" de combinado. Ya el público habla repudiado su actuación. No faltó incluso el hincha que pidió a Jorge Luco que "tirara la toalla", en los instantes en que el conjunto porteño parecía estar actuando por compromiso. Claro está, no podemos responsabilizar ni a Luco ni a Pino que fueron los que mostraron la "E". Es más, mucho antes de asumir el partido en el elenco local quedó de manifiesto el desinterés cuando se exigió un premio fijo por la participación anunciando que de lo contrario lisa y llanamente no se presentaban. Esto da una clara idea de la posición "rebelde" que están insinuando por igual los jugadores de Everton y Wanderers.

Retomando lo anterior, era innegable que toda la atención se concentró en Francisco Hormazábal y en los seleccionados. El técnico quedó satisfecho. "En parte esto fue bueno para nosotros. No por el resultado. Sino porque conviene irnos soltando un poco. Nuestra segunda presentación la haremos el día 8 en San Fernando".

-Díganos Don Francisco ¿A qué obedece fundamentalmente esta preferencia suya por la gente joven?

-Yo ya tuve una experiencia. Fue perjudicial. Por eso decidí trabajar con elementos jóvenes. Jugadores que no se crean cracks y que tengan deseos de superarse. Le aseguro que este equipo puede dar una sorpresa.

-¿Y a qué se debió que no se aprovechara mejor el tiempo cuando se quedó dos a cero?

-Es una costumbre, un hábito en el fútbol chileno. Cuando se está en ventaja no se por qué se paran, se van quedando. Esto significa que yo no los mandé a jugar así. Prueba está que en el segundo tiempo el asunto cambió diametralmente.

-¿Le parece que al ataque chileno le falta mayor concurrencia de hombres?

-Mire Fouilloux y Hoffmann itenen que jugar retrasados. Igual cosa, Messen mantenerse solo arriba, porque a Brasil no se le puede jugar de otra forma. Usted me comprende, ¿no es cierto? Yo miro exclusivamente a Brasil porque no sé cuales son los planes futuros de la Asociación Central.

En forma paulatina fuimos conversando con algunos de los seleccionados nacionales. Abordamos primero a Hugo Berly. Afirmó que "el equipo jugó bien. Se jugó la pelota como quería el entrenador. Además, se está tirando el arco". Por su parte, Luis Acevedo estimó que "el partido fue más o menos. Pero, empezamos con el pie derecho. Tenemos que mejorar aún mucho más. . .". Otro de los porteños, Eduardo Herrera, dijo que "del encuentro ni hablar. O mejor dicho del triunfo. En todo caso, interesó porque nos vamos poniendo para medirnos con Brasil". Su compañero, Reinaldo Hoffmann declaró que fue un entrenamiento. Corrimos bastante. Lo permite nuestra juventud. Yo tuve que jugar en la línea de tres del medio por disposición del técnico".

Semitapado por la ropa colgada, estaba Humberto Cruz. "Mire, a juicio del poco trabajo que tenemos quedé conforme porque el asunto fue bueno. Creo que en el futuro la mejoría será superior". Igual predicamento sostuvo Leopoldo Vallejos. "El nivel de rendimiento tendrá que aumentar con miras a Brasil". El viñamarino David Henry acotó que "se jugó bien. Viendo el match como expectador encontré buena a la selección".

-¿Se va a Colo Colo?

-Con toda seguridad me quedo en Everton. Estoy recién casado, con mi casa recién instalada. No voy a deshacer todo para irme a Santiago. Póngale la firma que de Viña del Mar no me muevo".

Uno de los jugadores que nos agradó fue Osvaldo Castro. La dinamita de sus disparos está intacta. "El partido fue regular".

-¿Se siente ya titular de la selección?

-Claro que sí. Antes no. No me dieron la oportunidad que merecía.

Con el último que conversamos fue con Alberto Fouilloux, la pieza más importante del cuadro por la función variada que cumple dentro del cuadro como jugador funcional, casi. "Siempre pensé que me acomodaba más en el costado derecho que en el izquierdo. Sin embargo, los mejores partidos los he hecho jugando por la izquierda. Ahora bien, en cuanto a lo otro, sobre Brasil debo manifestarle que este plantel y este partido son transitorios".

-¿Y que hay de su venta a Huachipato?

-El martes (mañana) habrá algo definitivo. Entonces, sabré si me quedo en la UC, o me voy. Puedo adelantarle que existe total acuerdo verbal entre las partes sólo falta lo escrito para concretar la transferencia. Es lo que se determinará ese día.

Pedro Parra buen aspirante:

EN JUEGO TITULO CHILENO QUE DETENTA LUIS ZUÑIGA

Todo listo para que Pedro Parra y Luis Zúñiga suban al ring del Estadio Chile, a disputar la corona de los livianos profesionales. Esta pelea vendría a ser la revancha del excelente match que brindaron ambos, tiempo atrás.

En aquella oportunidad, Parra fue una verdadera sorpresa para el aficionado al boxeo. Los entendidos pronosticaron K. O. a favor de Zúñiga en la primera mitad de la pelea. Pero la sorpresa fue general cuando "Parrita", lejos de aflojar, salió a cambiar golpes con el campeón, transformándole la pelea en una brega durísima.

Al final, el triunfo fue de Luis Zúñiga con toda justicia, pero antes tuvo que dejar todas sus energías a lo largo de los diez round. Esta vez Pedro Parra tendrá una nueva oportunidad, con muchos merecimientos, por lo demás, y como es un hombre que entrena todos los días del año y se cuida bastante, más de algo imprevisto puede salir del próximo combate.

ECHAURREN 301 UNA RISA

Algunos boxeadores han decidido no asistir más al gimnasio hasta que se hagan efectivas las promesas de arreglo del local. El gimnasio de Echaurren 301 es sencillamente insalubre. Hasta hace poco los muchachos estaban pasando por alto todas las estrecheces del local y con mucha fuerza de voluntad seguían adelante. Pero la semana pasada la incomprensión y el menosprecio por el boxeador llegó al tope: no había una sola gota de agua para bañarse. Amén del problema diario que significa para los jóvenes deportistas que llegan al gimnasio de la Federación a practicar su deporte favorito, no encontrar una "pera", un puching-ball o un espejo disponible para trabajar. Diariamente llegan al nuevo recinto de la Federación, aproximadamente cien pugilistas que llegan con el ánimo de hacer cualquier cosa, desde una "cola" para pegarle al saco, hasta quedarse con la transpiración en su cuerpo.

Lo peor es que todos los días hay personeros que se dedican a tomar medidas (con huinchas), para arreglar el local y transformarlo hasta convertirlo en **el mejor de Sudamérica.** Los muchachos dicen que se conforman con que sea el mejor del barrio nada más.

Conversando con Hernán Ibarra, uno de los tantos que sufre dijo que no hacía problemas, con asuntos ajenos a su voluntad. Sencillamente le ordenó a sus pupilos que se vinieran bañados de sus casas y punto.

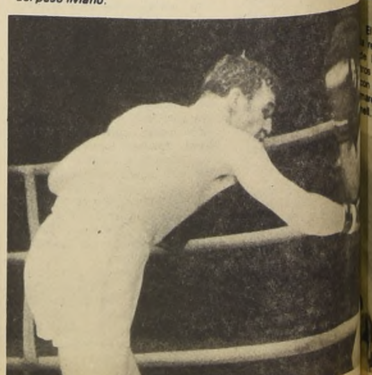
Raúl Villalón por su parte también le encontró solución al problema. Lleva al gimnasio botellas de agua para duchar a sus púgiles. Además, para que no tengan que desfilar frente al saco, los cita por turnos.

Guillermo Pulgar tambien anduvo solucionando en parte las dificultades. La semana pasada decidió entrenar temprano (mediodía), lo que le dio buenos resultados.

Pero hay algo nuevo en el gimnasio. Los managers, en vista del "éxito" decidieron ... rrear quien sabe de ... tablones para poner en ... sobre la baldosa, de ... que ahora los boxeadores ... drán hacer cuerda todos ... días.

Mientras todo esto ... inadvertido, las gestiones ... muy adelantadas para que ... frey Stevens pelee de nuevo ... el título mundial de los ... mas. . . ¡Pobre de ellos!

Otra chance para Pedro Parra. Peleará con Luis Zúñiga título ch... del peso liviano.



Zúñiga, mantiene intacta su pegada y con ella puede reten... corona.

Grupo 4 de la Copa:

Universitario Venció a Defensor Arica

LIMA, (ANSA). Universitario de Deportes (Campeón del Perú) derrotó por dos goles a uno a Defensor Arica (Subcampeón del Perú), en un partido válido por el grupo cuatro de las eliminatorias de la décima edición de la Copa Libertadores de América.

El encuentro se disputó en el Estadio Nacional de esta capital ante reducida cantidad de aficionados.

Al llamado del arbitro peruano Edison Pérez los equipos alinearon asi:

Universitario	Defensor Arica
Arquero	Arquero
Jesús Goyzueta	Rodolfo Bazan
Defensas	Defensas
Julio Luna	José Navarro
Luis La Fuente	Javier Castillo
Eloy Bernales	Julio Tijero
Nicolás Fuentes	Carlos Portanova
Medios	Medios
Eleazar Soria	Manuel Mayorga
Carlos Jurado	Daniel Flores
Delanteros	Delanteros
Víctor Calatayud	Andrés Zegarra
Fernando Alva	Carlos Urrunaga
Angel Uribe	Carlos Oliva
Héctor Bailetti	José Sierra

Los tres goles del partido fueron conquistados en la primera fase del cotejo.

Abrio el marcador Eloy Bernales, mediante un tiro libre a los 12 minutos de juego y aumento Bailetti a los 33. descontó Urrunaga a los 42 minutos.

LIMA, 1° (ANSA).— Con el triunfo logrado esta noche por Universitario de Deportes ante defensor Arica, por dos goles a uno, el campeón peruano quedó como único lider del grupo cuatro de las eliminatorias de la Copa Libertadores de América.

Las posiciones son las siguientes:

EQUIPOS	PJ.	PG.	PE.	PP.	PTS.
Universitario de Deportes	3	2	-	1	4
Defensor Arica	3	1	1	1	3
Liga Deportiva Universitaria	2	1	-	1	2
América	2	-	1	1	1

Prensa Peruana Rinde Homenaje a J.C. Abbadie

LIMA (ANSA).- Un cálido homenaje al veterano futbolista uruguayo Julio César Abbadie integrante de las filas de Peñarol de Montevideo y de los seleccionados de su país, rinde el rotativo limeño "Tercera de la Crónica".

Bajo el título de "Chau Pardo" el cotidiano capitalino dice que "el anuncio de Julio César Abbadie de su irrevocable decisión de abandonar la práctica activa del fútbol supera los límites naturales del quehacer deportivo uruguayo (allí donde fue, y es y será ídolo de siempre, para asumir una notoriedad internacional".

El artículo, ilustrado por dos fotos del citado deportista, añade que la nota "pretende encerrar todo el respeto que Abbadie supo ganar a través de una trayectoria brillante, sin mácula. . . toda la admiración que compañeros y adversarios profesaron hacia este señor de la conducta, hacia este auténtico embajador de la nobleza, la hidalguía y los buenos modales".



Julio César Abbadie: En la galería de las grandes estrellas del fútbol sud americano. Ahora se retira y el homenaje es justificado.

Sigue diciendo el comentario: "El retiro de un "crack" suele alimentar, de costumbre, la nostalgia, la evocación envuelta en la tristeza o en la fragancia subyugante de aquellos triunfos que —de pronto— tornan a ser historias de un pasado. Por encima de las añoranzas, Julio César se puede ya enorgullecer de que ese retiro (prudente, sensato, lógico) lo sorprende con la frente bien alta, con la más firme seguridad de que ese deportista integral, un hombre que desafío las eventuales adversidades con su orgullo, su honradez, sus principios".

La nota que no está firmada, aunque presumiblemente pertenece al Jefe de Deportes del citado diario, Alfonso "Pocho" Rospligiosi, con un eufórico "Chau Pardo", añade "usted, que fue ejemplo de cordura, no nos podía fallar. . . usted deja el fútbol antes de que el fútbol lo condene al abismo de los desahuciados, antes de que la tribuna lo señale con el índice acusador. Usted se retira con su fama, con su prestigio, con sus laureles. "una magnífica lección que debiera tener imitadores".

"La Tercera de la Crónica" concluye su nota señalando "Chau Pardo". En nuestras retinas quedará el recuerdo de su sapiencia de su estampa, de esa calidad que no se compra ni se vende. "Que, eximio jugador" "que astuto estratega". Una muestra perfecta de conciencia profesional. Y, además, señor dentro y fuera de la cancha.

PULMONES JOVENES DAN VIDA A LA NATACION CHILENA

Por Carlos Bonilla V.

Es fácil caer en los extremos. Del más tétrico de los pesimismos al incontrolado tropicalismo del cual a veces solemos burlarnos.

No es el caso querer justificar errores, ni mucho menos acallarlos, porque hacerlo sería regalar un flaco servicio. Pero si es muy conveniente, porque así entendemos el periodismo, además de informativo y veraz, resaltar todo aquello que signifique avance y progreso.

Para nosotros el II Torneo Nacional de Natación de Menores que con concurrencia exitosa de nadadores ha entrelazado risas al compas de una competencia franca, ha marcado por fin, el despegue del deporte acuático.

Italiano a muy distante ventaja sobre el resto, el mérito de usufructuar en los resultados conseguidos, del aliciente inestimable de ver en los primeros lugares y con tiempos también de orgullo (todavía internos aunque con proyección sudamericana) a los nadadores formados en su alero.

Nos permitió comprobar a su vez que la natación provinciana que creíamos rotundamente desaparecida, con algunos brotes de víspera de "campeonato nacional", si bien está en su etapa embrionaria, tiene la intención de volver por sus fueros.

La presencia de cuatro nadadores de Arica por citar a una piscina de 50 metros y anchados para evitar que el oleaje, siendo suave en la parte elegida, no destruya, la pileta artificial de competencia hablan por si solos del querer hacer mucho, con poco.

Y esos 1.200 alumnos de la singular escuela de natación de la Ciudad de la "Eterna Primavera" no se perderán. El trabajo va a continuar.

Valparaíso mismo, cuna de la natación nacional, potencia absoluta por mucho tiempo, para luego desaparecer como tal, temiéndose su muerte, ha vuelto ahora en 1970 a decir con la pequeñuela Marcela González (doble campeona chilena) que do pruebas en que los dos o tres primeros de la clasificación final han cumplido el recorrido en tiempos inferiores al records nacional vigente.

VALORES

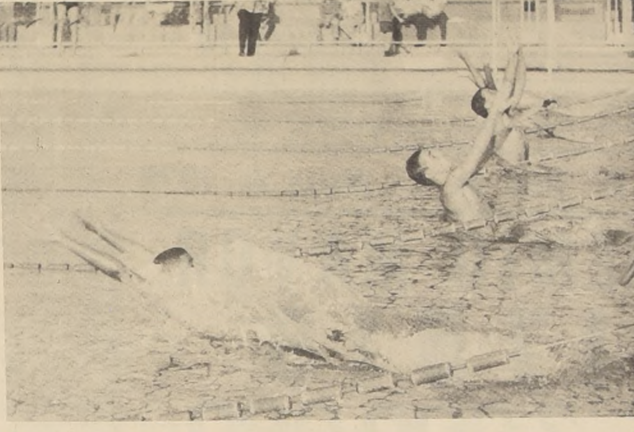
Del grupo de nadadores vencedores, incluyendo a aquellos que sin merecer el lugar de honor también llevaron optimismo hay sin duda estrellas.

Uno que tiene un amplio futuro, siempre y cuando mantenga su entusiasmo y persevere en las prácticas es Lorenzo Traverso de Estadio Italiano. Ha hecho suyas todas las pruebas en que ha competido y que han



Vanessa Crozier de Universidad Católica impuso fuerza y resistencia.

Dos provincianas y dos campeonas. Marcela González, de Valparaíso y Laura Guangua, de Rancagua.



Singular partida de la prueba de espalda.

Mónica Alvarez, de sólo 9 años, es una auténtica promesa.

No el ideal de lo que debiera ser un trabajo intencionado mejor encauzado y proyectado a grupos masivos de auténtica extracción popular, pero sí efectivo en aquellas instituciones que con entusiasmo vivo, ajeno de intereses egoistas y, tremendamente personalistas, han abrazado esta cruzada recuperacionista.

El presente Nacional de Menores tiene en los clubes Universidad Católica y Estadio los que vienen de más lejos es una comprobación auténtica. Nacidos de las Escuelas Natación que obedecen a los dictados del Plan Nacional que Dirección de Deportes del Estado y Federación Chilena han incursionado a manera de premio en la capital. La falta total de piletas de cualquier tipo (solo hay en los hoteles y por lo tanto son de uso exclusivo) no melló la inquietud acuática. Los tambores flotantes en el mar ariqueño unidos férreamente dando la forma rectangular de quiere emerger. Sus penurias por la carencia de piletas, razón importante de su cataléptico estado, tienden a desaparecer. Algo muy similar acontece con Rancagua, Laura Guangua ya tiene un título en su poder y un vicecampeonato. Es una de las alumnas sobresalientes de la escuela de natación.

Retornando al torneo de menores queda un hecho incontrovertible e indiscutible: en los tres primeros días de competencia se han "quebrado" 26 records. Por si fuera poco ha habido varias. Alejandro Sazie de Universidad Católica con dos triunfos y plusmarcas, sin olvidar los 100 metros pecho que con 1.23 le situa como el mejor infantil "B" de Sudamérica. Juan Carlos Sepúlveda, Roberto Gálvez, Cristian Alvarez, Piero Traverso, Gabriel Ferrer. . .

Entre las damas Rita Hormazábal, María O. Bengoechea, Antonietta Cattaneo Inivaso, Laura Guangua, Marcela González, Vanessa Crozier, Mónica Alvarez, Jacqueline Messina. . .



Lorenzo Traverso de Estadio Italiano, figura central del Nacional de Menores.

Merecido homenaie:

La Emoción Hundió al "Hombre Corcho"

La emoción y lágrimas salió también, fuera de la pileta. Universidad de Chile organizadora del II Torneo Nacional de Menores se sentía en deuda con uno de los suyos, con un hombre que lleva marcado a fuego la "U" en su corazón, con Julio Moreno Toledano. El actual jefe de deportes del Diario El Mercurio, otrora gerente del Club Universidad de Chile, reciente Premio Nacional de Periodismo en Crónica y hace algunos años famoso como "hombre corcho" nombre ganado al imponer el record mundial de flotabilidad, rodeado este vez junto a la piscina ñuñoína por pequeños y futuros campeones azules, recibió con profunda gratitud y mayor emoción, la distinción que le otorgó la "U".

El silencio del momento, que caló hondo, fue roto por un furibundo ¡CEACHEIII. . .! Luego un gran aplauso puso término al significativo acto, mientras "Piti" Moreno agradecía abrazando a los pequeños.

¿Posible Contrato?

Fernando Riera Veranea en Lisboa

LISBOA (ANSA).- El DT chileno Fernando Riera, ex entrenador de Benfica, se halla desde hoy en Lisboa, procedente de Barcelona.

"Vengo a pasar cuatro días de descanso en Portugal con mi esposa", declaró Riera al llegar al aeropuerto. El DT chileno agregó que ningún dirigente del fútbol portugués lo había abordado y que se había enterado por la prensa que Benfica pretende un técnico Inglés.

Hoy Riera asistira al desafío Sporting - Benfica, en el Estadio Nacional.

Doble vencedora:

VALPARAISO ¡PRESENTE! CON MARCELA GONZALEZ

Siete marcas nacionales cayeron en el tercer día de competencia.

Gabriel Ferrer de la "U" fue el iniciador con su cómodo triunfos en los 400 metros libres, infantil "B", con 5.36.2. Ya en la cuarta prueba Antonieta Cattaneo Univaso de Estadio Italiano anotó la segunda en 100 metros pecho, infantil "B", con 1.36, que supera la anterior de Claudia Cortés (1.37).

Vannesa Crozier de la Universidad Católica, la rubia gringuita oponiéndo sólo su fuerza y resistencia —su estilo crowl es irregular— venció en los 200 metros libre, juvenil "A", con 2.44.5. De inmediato, respetando el orden del programa se corrieron los 100 metros mariposa, varones infantil "B". Alejandro Sazié (U. Católica) superó la distancia en 1.20 rebajando en 3 segundos el tiempo de Pablo Rotman, conseguido en el Primer Nacional de Menores efectuado en Peñaflor.

Pero los nadadores católicos que en la tercera etapa consiguieron el mayor número de nuevos registros nacionales tenían aún que anotar otros dos. Y ambos lo fueron en los relevos.

Alfredo Aceituno, Eduardo Martorell, A. Navarrete y P. Cáceres pusieron 2.34.2 en la posta de 4x50 metros libre, varones infantil "A", al paso que Vanessa Crozier, Claudia Guerra, Ximena Aceituno y Amalia Frugone lo hacían en 4x100 metros libres, damas juvenil "A", con 5.12.2

El séptimo mejor registro de la reunión corrió por cuenta de Las Condes en 4x100 metros libres, varones infantil "A" con 5.52.2 La estafeta lo conformaron M. Pigorini, I. McDonnell, E. Ragazzone y R. Traverso.

CAMPEONES Y SUS TIEMPOS

400 metros estilo libre, varones, infantil "B"; 1.— Gabruiel Ferrer ("U"). 5.36.2 R. CH.

200 metros espalda damas, infantil "B"; 1.— María Oriana Bengoechea (Estadio Italiano, Las Condes) 3.21.4

200 metros libres, varones juvenil "A": 1.— Juan Carlos Sepúlveda (Universidad Católica, Asoc. Las Condes) 2.23.1

100 metros estilo pecho, damas infantil "B": 1.— Antonietta Cattaneo Univaso (Estadio Italiano, Asoc. Las Condes). 1.36 R. CH.

50 metros estilo pecho, varones infantil "A": 1.— Zoltan Terject ("U") 0.50

100 metros, estilo pecho damas, infantil "A": 1.— Marcela González (Valparaíso). 1.48.7

200 metros estilo libre, damas juvenil "A": 1.— Vanessa Crozier (Universidad Católica Asoc. Santiago) 2.44.5 R. CH.

100 metros estilo mariposa, varones infantil "B": 1.— Alejandro Sazié (Universidad Católica, Asoc. Santiago) 1.20 R. CH.

200 metros estilo espalda, varones juvenil "A": 1.— Cristián Alvarez (Estadio Italiano, Asoc. Las Condes). 2.46.4

100 metros, estilo libre, damas infantil "A": 1.— Mónica Alvarez (Estadio Italiano, Asoc. Las Condes). 1.25.7

100 metros estilo mariposa, damas juvenil "A": 1.— Rita Hormazábal (Universidad Católica, Asoc. Santiago). 1.28.5

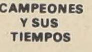
100 metros estilo espalda, damas juvenil "A": 1.— Jacqueline Messina (Antofagasta) 1.29.5.

200 metros combinado individual damas, infantil "A": 1.— Mónica Alvarez (Estadio Italiano, Asoc. Las Condes) 3.39

Relevo 4x50 metros libre, varones, infantil "A": 1.— Santiago (Universidad Católica) 2.34.2 R. CH.

Relevo 4x100 metros libre, varones infantil "A": 1.— Las Condes 5.52.2 R. CH.

Relevo 4x100 estilo libre, damas , juvenil "A": 1.— Santiago (Universidad Católica) 5.12.2 R. CH.



Polla CHILENA DE BENEFICENCIA M.R.

LISTA OFICIAL DE PREMIOS DEL SORTEO N.º 556 DEL 1.º DE MARZO DE 1970 — EMISION DE 50.000 BOLETOS EN UNA SOLA SERIE

Sorteo N.º 556 de 1.º Marzo de 1970

PREMIO MAYOR

17518

E° 2.000.000

TERMINACIONES

8 Y 6

Los boletos cuya última cifra sea "8" y "6" cobrarán E° 220,00 el entero y E° 11,00 el vigésimo, además del premio que les corresponda según esta Lista.

APROX. 17516-1.074,00 / 17517-2.000,00

PREMIO MAYOR 17518 — 2 Millones de Escudos

APROX. 17519-2.000,00 / 17520-1.074,00

NOTAS OFICIALES: 1.—LA PRIMERA TERMINACION LA DA EL NUMERO FAVORECIDO CON E° 2.000.000,00, EL QUE NO COBRARA TERMINACION.— LA SEGUNDA TERMINACION LA DA LA ULTIMA CIFRA DEL NUMERO SORTEADO INMEDIATAMENTE DESPUES DEL PREMIO MAYOR, SIEMPRE QUE SEA DIFERENTE A LA DE LA PRIMERA TERMINACION.— 2.— LAS APROXIMACIONES NO COBRARAN CENTENA, PERO SI, EL PREMIO QUE OBTUVIEREN EN EL SORTEO.— 3.—LOS PREMIOS SE PAGARAN UNICAMENTE SEGUN ESTA LISTA OFICIAL, AL PORTADOR, DESDE EL LUNES 2 DE MARZO DE 1970 HASTA EL 28 DE AGOSTO DE 1970 (180 DIAS), CON EL DESCUENTO DEL 2% A LOS PREMIOS DE E° 5.000,00 O MAS, QUE CORRESPONDE AL VENDEDOR DEL BOLETO; SI EL VENDEDOR FUERE SUBAGENTE DICHO 2% SE REPARTIRA ENTRE ESTE Y SU AGENTE.— 4.—ADEMAS, EL PREMIO MAYOR SE PAGARA EN CONFORMIDAD A LO ESTABLECIDO EN LAS LEYES N.os 13.964, 16.464 Y 17.276.— 5.—NO SE ATENDERA RECLAMO ALGUNO POR SUBSTRACCION, ADULTERACION DE BOLETOS O ERRORES QUE APAREZCAN EN LAS PUBLICACIONES DE DIARIOS, REVISTAS, TRANSMISIONES DE RADIOS Y TELEVISION.— 6.—NO SE PAGARAN FRACCIONES DE VIGESIMOS.

SANCHEZ y ARAOS, Impresores - R. María 2475 - Santiago

ALEJANDRO POILLOT LUNA, Sub-Gerente — HORACIO SOISSA BATIFOULIE, Notario — ALFONSO DOMINGUEZ ECHENIQUE, Gerente

Nº 0134

Resultados Generales del Sporting Club

DESARROLLO: Donaviva salió a lucir sus colores para indicar el camino a la victoria tras la cual quedaron La Violita, Muletún y On Chuma. Los ejemplares ingresaron a la recta final con La Violita enfrenta a continuación Miletún, Donaviva y Solifuga. Faltando 200 metros para la sentencia, se puso en el puesto de lider Miletún el que sin obstaculos, se fue tras el triunfo.

5ª Carrera. 1.000 Metros. 4ª Serie.

1° (12), 50 kilos, por Pandillero y Evidencia, del señor Enrique Araya V., Jinete: Francisco Catafau, Bol. 1.632.
2° (2), Boom Sail, 55, E. Guajardo, Bol. 2.016, Pag. 16.30.
3° (13) , 49, L. Vásquez, Bol. 1.510, Pag. 21.80.
4° Trinchera, (7), 54, C. Silva, Bol. 5.634, Pag. 5.80.
5° (8), Oso Blanco, 53, N. Bravo, Bol. 6.857, Pag. 4.80.
6° (3), Corza, (54, S. Vásquez, Bol. 4.263, Pag. 7.70.
7° (14), Swett Solera, (49, C. Jorquera, Bol. 1.875, Pag. 17.60.
8° (1), Frascarita, 56, G. Saa- 17.60.
vedra, Bol. 9.681, Pag. 3.50.
9° (5), Tetrana, 54, S. Arellano, Bol. 488, Pag. 30.30.
10° (10), Serafino, 52, O. Escobar, Bol. 7.291, Pag. 4.50.
11° (15), Capricio, 47, J. Monardes, Bol. 1.344, Pag. 24.60.
12° (9), Nicoya, 52, P. Leiva, Bol. 2.384, Pag. 13.80.
13° (11), Manantiales, 51, J. Maira, Bol. 290. Pag. 113,40.
14° (4), 54, J. Borquez, Bol. 598, Pag. 30.30.
Total de boletos jugados: 45.661.

GANADA por 1/2 cuerpo; el 3° a 1 1/4 cuerpos; y el 4° a cabeza. Tiempo: 0.59 2/5. No corrió: (6) Pillanca. Preparador: Daniel Araya.
Dividendos: E° 20.10; 6.40; 4.50; y 5.20.

DESARROLLO.— Al darse el 55vamos", Oso bBlanco salió a dirigir las acciones más atrás Seráfico, Anatómico y Corza. Los elementos en competición giraron la curva final con Corza al frente trás ella venían Frascarita y Anatómico. Quedaban 150 metros para el disco, Anatómico desplazó a la puntera y se fue trás la victoria frenando el avance de Boom Sail al que postergó bien.

6ª Carrera. 1.500 Metros. Handicap.

1° (4), chaguarama, 51 kilos, por Master Boing y Chacalluta, del stud "Santa Eladia". Jinete: Sergio Vásquez, Bol. 12.620.
2° (2), Cautivado, 54, C. González, Bol. 9.875, Pag. 3.10.
3° (5), Pandeiro, 50, C. Jorquera, Bol. 6.123, Pag. 6.00.
4° (3), Morris, 53, E. Guajardo, Bol. 7.996, Pag. 3.80.
5° (1)p Auditorio, 56 O. Escobar, Bol. 3.842, Pag. 8.00.
6° (6), Rasurado, 47, L. Vásquez, Bol. 2.000, Pag. 15.30.
Total de boletos jugados: 42.456.
dGANADA por 3/4 cuerpo; el 3° a 1/2 cuerpo; y el 4° a 1/2 cuerpo. Tiempo: 1.33 2/5. Corrieron todos. Preparador: Julio Castro R.
Dividendos: E° 2.40; 1.40; y 1.50.

DESARROLLO.— Alzadas las cintas Auditorio se puso en el puesto de mando tras el Pandeiro, Morris y Cautivador. Las primeras distancias no fueron problemas para los punteros. Los ejemplares ingresaron a la recta final con VCautivador dirigiendo las acciones en pos de él Pandeiro, Chaguarama y Morris. En estrecho final se hizo presente Chaguarama para adjudicarse esta competencia.

SEPTIMA CARRERA 2.400 metros Clásico.

1° HOTELS (2) 53 kilos por Huxley II y Angustia del stud "Maria Teresa" jinete: Ser- 1.000 gio Azócar. bol. 15.114
2° Perlas (1) 58, G. Saavedra bol. 11.553 pag. 2.80
3° Scamp (4) 48, F. Catafau bol. 5.380 pag. 6.00
4° Bela Khum (3) 48, S. Vasquez bol. 6.704 pag. 4.80
5° Tres Puntos (5) 48, C. González bol. 5.773 pag. 5.50
TOTAL jugado 44.452 boletos.

GANADA por 1 cuerpo, el 3° a 1.2/3 cuerpos y el 4° a ventj. precep. Tpo: 2.31. Corrieron todos. Preparador: Julio Castro R. Dividendo: E° 2.10 (Ganador solamente).

DESARROLLO: Al darse la larga Perlas se adueño del puesto de mando tras ellas se pusieron Scamp, Hotels y Bela Khum. En los 1.600 metros la puntera se mantenia firme al frente 2° Bela Khum, Hotels y Scamp tras ella. Los elementos llegaron a los 1000 metros final siempre con Perlas en la puntera. Faltando 400 metros para la sentencia avanzó Hotels el que se apodero del liderato e ir en pos de la victoria la cual consiguil en buena faena.

OCTAVA CARRERA. 1.300 metros 5ª serie.

1° **HERNOSCAR** (6), 53 kilos por All Serene Natuska del Stud "Los Esteros" jinete: Sergio Vásquez Bol. 10.660
2° Molinete (4) 55; L. Vásquez Bol. 4.194 Pag. 8,50
3° Aguará (1) 58; C. Silva Bol. 4.150 Pag. 8,60
4° Peter Towers (3), 56; C. González Bol. 2.677 Pag. 13,30
5° Raull (2) 57; I. Saavedra Bol. 2.883 Pag. 12,40
6° Sitiada (8) 51; O. Escobar Bol. 6.275 Pag. 5,70
7° R. del Bosque (11), 47; C. Jorquera Bol. 2.634 Pag. 15,10
8° Como Lance (7), 51; F. Catfau Bol. 6.249 Pag. 5.70
9° 24 Kilates (10) 47; J. Monardes Bol. 1.252 Pag. 28,50
10° Apacible (9)m48; J. Burton Bol. 3.738 Pag. 9,50
11° Acaríciame (5) 54; N. Bravo Bol. 4.646 Pag. 7,70
12° West Lamb (12), 47; P. Leiva p. mal Bol. 410 Pag. 86,90

Total vendido 49.492 Boletos.

Ganada: Por 1/2 cuerpo; el 3° a 3.1/2 cuerpo y el 4° a pescuezo Tpo: 1.20. Corrieron todos. Preparador: Octavio Castillo Dividendos: E° 3,30; 1,70; 2,20 y 2,50.

Desarrollo. Puesto los rompetidores en movimiento, Acaríciame se puso en el puesto de mando, tras el cual se ubicaron 24 Kilates, Molinete y Apacible. Los eementos en acción volcaron la curva final con 24 Kilates dirigiendo las acciones. A 300 metros para la sentencia final se puso de lider Hernoscar el que frenó la arremetida que hizo Molinete.

NOVENA CARRERA 1.300 metros 4a. serie

1° **PUDAHUEL** (12) 50 kilos por Punzante e Oliade del Stud "Pudahuel" Jinete: Luis Vásquez Bol. 2386
2° Space Darling (9), 52 C. González Bol. 24.348 Pag. 2.10
3° Kurivilu (2), 51 S. Vásquez Bol. 3.424 Pag. 4,40
4° Occidental (4), 54 N. Bravo Bol. 13224 Pag. 3,90
5° Port D'Or (6), 53 C. Jorquera Bol. 1.755 Pag. 29,20
6° Veridiana (11), 51 E. Guajar-a
6° Veridiana (11), 51 E. Guajar-a
7° Ladkin (10), 51 S. Leal Bol. 2.216 Pag. 23,10
8° Mansa Gracia (3), 54 G. Saavedra Bol. 3.988 Pag. 12,90
9° Nipena (5), 53 P. Hernández Bol. 2020 Pag. 25,40
10° Emponchado (1), 55 O. Escobar Bol. 8.121 Pag. 4,40
11° Invasora (8), 52 C. Hernán-b
11° Invasora (8), 52 C. Hernán-b
12° Portorrico (7), 53 S. Arellano p. MAL Bol. 2.952 Pag. 17,40
Total boletos jugados: 71.249
Ganada por ventj. percep. el 3° a 2 3/4 cuerpos y el 4° a 3 cuerpos Tpo: 1.19 2/5 Corrieron todos Preparador Roberto Pérez. Dividencdos: E° 21.50, 4.00, 1.90, y 3.60

DESARROLLO: Puesto los ejemplares en movimiento, P. D'Or salió a comandar las acciones se pusieron tras el Mansa Gracia, Pudahuel y Kirivilu. En los metros iniciales la competencia no sufrió variación. Los competidores llegaron a la recta final con P. D'Or siempre en el puesto de lider. A 300 metros para el disco avanzaron Space Darling y Pudahuel los que lucharon tenazmente por conseguir la victoria adjudicándose Pudahuel por escaso márgen.

DECIMA CARRERA 1.300 metros Handicap.

1° **Nituya (8) 51 kilos** por Prince y Espargelina del Stud. "Guadantun" jinete: Sergio Vásquez. bol. 11.817
2° Pianca (11) 48, C. Jorquera bol. 6.691 pag. 8.50
3° Calidad Vital (5) 51, E. Guajardo bol. 17.618 pag. 3.20
4° Orifran (3) 54, C. Silva bol. 3.789 pag. 15.00
5° Elkinghton (7) 51, C. González bol. 4.418 pag. 12.90
6° Comadre Lola (6) 51, P. Hernández bol. 8.530 pag. 6.00
7° Waleska (4) 53, G. Saavedra bol. 12.170 pag. 4.70
8° Atención (2) 55, J. Borquez bol. 6.421 pag. 8.80
9° Z. del Mar (9) 51, L. Vásquez bol. 709 pag. 80.10
10° M. Olivel (1) 58, S. Arellano bol. 2.920 pag. 19.50
11° Doña Decatur (10) 50, O. Escobar bol. 2.739 pag. 20.70
TOTAL jugado 78.920 boletos.

GANADA por 1/2 pescuezo, el 3° a 1.3/4 cuerpos y el 4° a 1/2 cuerpo tpo: 1.19.3/5. Corrieron todos. Preparador: José H. Medina Dividendos: E° 4.70, 1.80, 2.00 y 1.60

DESARROLLO: Waleska salió a comandar las acciones más atras, atención, Nituya y Elkghinodos. ton. En la curva final la puntera era Nituya la que se distancio de Waleska, Elkghington y Atención. Nituya ingredó a la recta final con amplio marge para irse en pos de la victoria lograndola en estrecho final.

Volvió P. Ulloa

En la pista, a la hora de los aprontes, vimos ayer a Pedro Ulloa. El látigo, ausente por largo tiempo de las actividades por lesión, manifestó que ya estaba recuperado y que posiblemente volvería el próximo domingo corriendo unos dos o tres ejemplares "para irse poniendo".

SANDRITA

Pedro Polanco, el joven entrenador del Club Hípico, sigue recibiendo pupilos. Ingresó a su cuadra la yegua Sandrita que se encontraba en el Hipódromo Chile a cargo Ignacio Duque

LA TERTULIA

Una muy buena impresión dejó la debutante "La Tertulia" en su triunfo conquistado en el césped del Club Hípico. Su entrenador Juan Cavieres Acevedo manifestó que la hija de Tetracordio estaría entre las animadoras del premio "Cotejo de Potrancas" programado ahora para el domingo 5 de abril.

D. SAGARDIA

Daniel Sagardía tiene la oportunidad de viajar a los Estados Unidos. El joven látigo ya comenzó a sacar su documentación pues su partida será muy pronto.

VETERINARIOS

La agrupación de Médicos Veterinarios Especialista en Caballos F.S. de Carreras, que preside el doctor Enrique López, se reunirá esta tarde, a las 19.00 horas con el fin de incluir en el VI Congreso Panamericano de Medicina Veterinaria asuntos relacionados directamente con la actividad que ellos desarrollan.

ANTOFAGASTA

Distancian a Platino

ANTOFAGASTA 1°.— (Especial para "LA NACION").— Nueve carreras se disputaron en el Club Hípico nortino. Entre los profesionales descaron los jinetes Antonio Araya y Angel Díaz, con dos y tres triunfos respectivamente. En la segunda carrera se impuso Platino sobre Misputaron racolo. La Junta de Comisarios estimó que hubo falta por parte del jockey ganador y acordó alterar el orden, pasando al primer lugar a Miracolo. Los resultados generales fueron los siguientes:

1ª Carrera. 1.200 metros. 10ª Serie A.— 1° XOCHIL (W. Prince); A. Díaz; 2° Dilecta; 3° Ponte di Re; 4° Caterina. GANADA por 2 cuerpos; el 3° a 3/4 cuerpo. Tiempo: 1.21. Preparador: A. Rodríguez. DIV.: E° 7.70; 2.90; 2.50; 7.00.

2ª Carrera. 1.200 metros. 10ª Serie B.— 1° MIRACOLO (Monterrey); A. Araya; 2° PLatino; 3° Minifalda; 4° Cambusa. GANADA por distanciamiento; el 3° a 1 cuerpo. Tiempo: 1.20 3/5. Preparador: L. Valdés. DIV.: E° 2.20; 1.60; 2.60.

3ª Carrera. 1.300 metros. 8ª Serie.— 1° THOMAS E (Maritain); G. Godoy; 2° Miss Anita; 3° El Tunita; 4° Montbazón. GANADA por 1/2 cuerpo; el 3° a 3 1/2 cuerpos. Tiempo: 1.25 3/5. Preparador: R. Solar. DIV. E° 3.20; 3.40; 2.50.

4ª Carrera. 1.200 metros. — 9ª Serie.— 1° DAFNE (Snocker); R. Riquelme; 2° Usurero; 3° Sabe Mucho; 4° Trueno. GANADA por 2 cuerpos; el 3° a 3 cuerpos. Tiempo: 1.19 3/5. Preparador: R. Solar. DIV: E° 5.70; 2.00; 4.20.

5ª Carrera. 1.300 metros. 5ª Serie.— 1° LIMNEO (Venerador); A. Díaz; 2° Pangaré; 3° P. de León; 4° Dinko. GANADA por pescuezo; el 3° a 1 cuerpo. Tiempo: 1.25. Preparador: L. Jammett. Div.: E° 2.10; 1.80; 1.50.

6ª CARRERA. 1.300 metros. 4ª. serie. 1° BUSCON (Picarqu In) ; A. Araya; 2° Calerano; 3° Elko; 4° Cardinal. Ganada por pescuezo; el 3° a 1/2 cuerpo. Tpo: 1.25.– Preparador: J. Yoma. Div. E° 3,90; 1,40; y 1,40; y 1,70.

7ª. carrera: 1.400 metros. la.serie. 1° Oportuno (OLLAN—TAY); A. Díaz; 2° Oportuno; 3° Quite; 4° Triángulo. Ganada por 1/2 cuerpo; el 3° a 1,1/2 cuerpo . Tpo: 1.30,1/5. Preparador: L. Gallardo. Div. E° 2.10; 1,70; 1,80.

8ª Carrera. 1.300 metros. 3ª. serie. 1° Juguetón (Jardiniere); J. Berríos; 2° Moduño; 3° El Raco; 4° Ever Dandy. Ganada por pescuezo; el 3° a 2 cuerpos. Tpo: 1.24,2/5. Preparador: A. Yunusic. DIV° E°6,40; 1,80; 2,20.

9ª. CARRERA. 1.300 metros. 7ª serie. 1° GHAZELLO (Ghirlandaio); M. Alburquerque; 2° Truco; 3° Librium; 4° Manolo G. GANADA por 1/2 cuerpo ; el 3° a pescuezo. Tpo: 1.25.– Preparador: L. Gallardo. DIV. E°4,20; 1,60; 1,60; 1,30; 2,20.



Serpoletten, con Eduardo Vásquez, gana la séptima carrera de la tarde. Le escoltan Rasgo, De Boquete y Retrógrado. Un triunfo muy cómodo.



Zutano con comodidad se impone a Miguel Angel, mientras tercero termina Panitado. Luis Yáñez dirigió al triunfador.

Valentín Ubilla una caída y cinco triunfos

Valentín Ubilla, jinete palmeño se alzó como la mejor figura de este fin de semana hípico. Logró cinco triunfos, tres en La Palma y dos en el Club Hípico. Sergio Vásquez que empataba el primer lugar con Gabriel Meneses, alcanzó cuatro victorias y pasó a encabezar la estadística con 26 ganancias. Es de hacer notar que Valentín Ubilla tuvo rodada el sábado en el Hipódromo Chile. Así van:

PREPARADORES

1°	ENRIQUE VIDAL	
2°	Julio Castro R.	18
3°s	Augusto Breque E.	15
	Oscar González	9
	Guillermo Sarmiento	9
	Carlos Tapia	9
7°	Manuel Velarde	9
8°s	Juan Melero	8
	Luis Toledo	7
10°s	César Covarrubias	7
	Jorge Inda	6
	Roberto Saavedra	6
	Oscar Silva	6
	Luis H. Sorrel	6
	Alejandro Valdés	6

JINETES

1°	SERGIO VASQUEZ	26
2°	Gabriel Meneses	24
3°	Desiderio Muñoz	22
4°	Jorge Salinas	21
5°	Luis Toro	18
6°s	Carlos Sepúlveda	15
	Valentín Ubilla	15
8°s	Carlos Astorga	14
	Galvarino Jorquera	14
10°	José M. Aravena	12
11°s	Emeterio Guzmán	10
	Carlos Pezoa	10
13°s	Jorge Castillo	9
	Rigoberto Clavería	9
15°	Sergio Azócar	8

DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO

PROPIEDAD INDUSTRIAL

MARCAS solicitadas desde el 11 de Febrero al 24 de Febrero de 1970 inclusive.

SANTIAGO, 2 de Marzo de 1970

Clase 4 Metales, cerrajería, ferretería. "ANDINA", "INCHALAM"; "MONOGRAMA"; "NESTOR MARTIN"; "DYNAFLUID"; "ETIQUETA" (Tachuelas tapiceras).
Clase 12 Caucho, gutapercha, corcho. "MILACRON"; "HELIFLEX"; "ESCOSET".
Clase 14 Pieles sin curtir. "ANDINA".
Clase 15.- Pieles y cueros curtidos.- "ANDINA"
Clase 19 Aceites y grasas lubricantes y para pintura. "MILACRON"; "ESCOSET"; "ISOPAR".
Clase 20 Adhesivos, pinturas barnices, pastas. "NEONIT"; "ESCOSET".
Clase 21 Jabón común y preparaciones para lavar. "DRAX"; "J E C" (Etiq); "GOL"; "F 4".
Clase 25 Cesterías, cedazos y esteras. "MONOGRAMA".
Clase 26 Escobas, plumeros, cepillos, pinceles "SPUMEX".
Clase 27 Efectos de materias minerales vegetales y animales. "ANDINA"; "ESCOSET".
Clase 28 Herramientas, cuchillería, máquinas-herramientas. "MILACRON"; "MONOGRAMA".
Clase 30 Máquinas y aparatos de aseo. "MONOGRAMA"; "FAGAS".
Clase 32 Aparatos de calefacción alumbrado y ventilación. "L T"; "FAGAS".
Clase 35 Aparatos para crianza y conservación de animales. "THORNBERS"
Clase 36 Máquinas, aparatos y vehículos. "MILACRON"; "MONOGRAMA"; "HELIFLEX"; "DYNAFLUID"; "ROTEX"; "NOPA—SARAN"; "COMPEL".
Clase 37 Telégrafos, teléfonos, radios, señales. "FURUNO"; "CENTAURO"; "PUBLILUX".
Clase 39 Vajilla utensilios y envases de metales no preciosos "MONOGRAMA".
Clase 40 Recipientes y envases de madera, cartón, papel y similares. "CONOTEX".
Clase 42. Muebles, madera elaborada "MONOGRAMA".
Clase 43 Cuerdas e hilos. "SYNTRIC DOLAN" (Etiq); "SYNTRICDOLAN" (Etiq); "IRISETTE" (Etiq).
Clase 45 Telas y tejidos. "SUBLISTATICA"; "SYNTRIC DOLAN" (Etiq); "SYNTRICDOLAN" (Etiq). "IRISETTE" (Etiq); "PIERRE CARDIN";.
Clase 46 Colchados cortinas, alfombras, "MONOGRAMA".
Clase 47 Ropa de vestir, interior y exterior. "SUBLISTATICA"; "SYNTRIC DOLAN" (Etiq); "SYNTRICDOLAN" (Etiq); "IRISETTE" (Etiq); "SERGO" (Etiq); "KRONY—LOIS"; MAILCOTT"; "EMPIRE STATES"; "HEAD PARADE"; "SIBRA"; "DOS FIGURAS DE MUJER" (Etiq); "LEJABY" (Etiq); "INDUSWHEEL"; "A V" (Etiq); "CAN—CAN".
Clase 48 Artículos de pasamanería, botonería. "MONOGRAMA".
Clase 50 Calzado en general. "TITANO"; "YARMAN".
Clase 52 Artículos de mano y uso personal. "SERGO" (Etiq).
Clase 57 Productos de perfumería cosméticos "ETIQUETA" (Caballo blanco); "ETIQUETA" (Hombre a caballo); "TUVARA"; "EVE OF ROMA"; "TUVACHE SUMATRA" (Etiq); "FULL"; "INQUITUDE".
Clase 58 Animales vivos y viandas en estado fresco. "PILCH DEKALB" (Etiq). "THORNBERS".
Clase 60 Leche en todas sus formas. "CAFESNACK".
Clase 61 Aceites comestibles, especias, aliños. "PUMA"; "CAFESNACK".
Clase 62 Productos vegetales comestibles en estado natural. "CAFESNACK".
Clase 63 Harinas, fideos, pan. "DIATEBES"; "COSITAS".
Clase 65 Sustancias y yerbas usadas en infusiones té, café. "CARIOCA"; "CAFESNACK".
Clase 66 Galletería, pastelería, confitería. "BARTON'S"; "BARTON'S BONBONNIERE"; "COSITAS".
Clase 67 Alimentos especiales para niños y enfermos. "DIATEBES"; "CAFESNACK"; "COSITAS".
Clase 68 Bebidas analcohólicas, hielo, helados. "CAFESNACK".
Clase 69 Bebidas alcohólicas. "CORREA UNDURRAGA"; "CERRO TOLOLO"; "EL SOL"; (Etiq); "BLASON"; "ELDORADO"; "ROYAL—LABEL"; "CANABAR".
Clase 71 Tabacos, cigarros, cigarrillos. "STATE EXPRESS" (Etiq); "JUNO"; (Etiq); "ST. BRUNO" (Etiq); "RALEIGH"; (Etiq).
Clase 74 Tela y ropa impermeable. "VICROM"; "VULCALITE"; "ANDINA".
Clase 75 Medicinas, productos químicos y farmacéuticos. "CYCLOSTERON"; "MILACRON"; "DYSMALGINE"; "FUERTEFER"; "ROWAPRAXIN"; "ESTABAL"; "ESKAMICIN"; "ILBEX"; "NIRGAPOL"; "ODIRSIL"; "EXLUTON"; "DELVOGODAT"; "ERALEX"; "NATURA"; "OCTOCILLIN"; "PARACILLIN"; "PRIMACILLIN"; "PROTACILLIN"; "SUPRACILLIN"; "MORFESCOPOL"; "MICROCID"; "ESCOSET"; "TARDYFERON".
Clase 76 Abonos artificiales. "ANDINA".
Clase 77 Aparatos médicos, ortopédicos, dentísticos, quirúrgicos. "MONOGRAMA"; "SLENDERTONE".
Clase 79 Artículos ópticos y de cálculo. "GLENDALE"; "GLENSITE".
Clase 80 Instrumentos acústicos y musicales. "AUDIO—TECHNICA".
Clase 81 Impresos no periódicos. "SUBLISTATICA"; "ENCICLOPEDIA DEL CONOCIMIENTO"; "CREDICARD"; "TARJETA DE CREDITO MAK"; "PARA HOMBRES MUY HOMBRES"; "ETIQUETA" (Niño mexicano futbolista); "S R C"; "PUBLILUX"; "TRATAGUA".
Clase 82 Publicaciones periódicas. "ENCICLOPEDIA DEL CONOCIMIENTO"; "PURO CHILE"; "MUNDO 70"; "UNIDAD POPULAR"; "INVESTIGADOR POLICIAL"; "NUEVA ERA".
Clase 83 Armas de toda especie. "MONOGRAMA".
Clase 84 Artículos no comprendidos en las demás clases. "ESCOSET".

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES Y COMERCIALES.

"EL SUR": Empresa de publicidad en la prov. de Ñuble. **"JET CENTER"**: Lavandería y Tintorería en la prov. de Llanquihue. **"EL NATURISTA"**: Restaurante, Salón de Té, Fuente de Soda y similares en la prov. de Santiago. **"LA SORIANA"**: Tienda y similares, de novedades, tejidos y confección para niños, señoras y caballeros en las provincias de Tarapacá, O'Higgins, Concepción, Valdivia y Llanquihue. **"EL CIRCULO"**: Fábrica de Muebles. **"SERVINTER LTDA"**: Servicio internacional de prestación de servicios, en importaciones y exportaciones en la prov. de Stgo. **"AURONAX"**: Est. com. de electricidad de automóviles en la provincia de Santiago. **"INCHALAM"**: Est. com. de venta de arts. de la clase 4, en la prov. de Santiago. Fábrica de arts. de la clase 4. **"LORD COCHRANE"**: Hotel en las provincias de Santiago y Concepción. **"PAN AMERICANPUBLISHING CO"**: Una Editorial. **"ACERVO"**: Librería en la provincia de Concepción. **"DAIMON"**: Librería en la provincia de Santiago y Concepción. **"DANAE"**: Librería en las provincias de Santiago y Concepción. **"TIEMPO"**: Librería y Editorial en la prov. de Santiago. **"SUE"**: Oficina de prestación de servicios a personas naturales, empresas agropecuarias, comerciales e industriales en las provincias de Santiago y Valparaíso. **"CREDICARD"**: Organización de Créditos, compra-venta en la prov. de Santiago. **"SANTA LUCIA"**: Clínica traumatológica en las prov. de Santiago y Valparaíso. **"CLIMAWEST"**: Oficina de proyectos de ingeniería en la prov. de Santiago. **"QUIMAGRO"**: Oficina distribuidora de fertilizantes pesticidas, herbicidas y alimentos para animales en las provincias de Santiago, Aconcagua, O'Higgins, Valparaíso, Colchagua, Talca, Linares, Maule, Ñuble, Bío-Bío, Concepción, Valdivia, Osorno y Llanquihue. **"LOS BAÑOS DE CHACABUCO"**: Predio agrícola y recinto termal en la provincia de Santiago. **"CHANTILLY"**: Est. com. para la venta de tejidos, casimires y toda clase de textiles, en la provincia de Santiago. **"MO—HER"**: Establecimiento comercial para la venta de casimires, en la provincia de Santiago. **"ALONSO DE ERCILLA"**: **"LOS LIBERTADORES"**; **"EL ARAUCANO"**: Hotel y similares en las provincias de Santiago y Concepción. **"SANTIAGO"**: Conjunto musical.

Se da este aviso para las oposiciones a que haya lugar, las cuales deberán presentarse en el Sub-Departamento Conservador de Marcas Comerciales del Departamento de Propiedad Industrial de la Dirección de Industria y Comercio Teatinos N° 50, 2° piso en el plazo de 30 días a contar de la última publicación.

Las etiquetas que se acompañan a estas marcas, se exhiben en las vitrinas de este Departamento.

p. JEFE DEL DEPARTAMENTO DE PROPIEDAD INDUSTRIAL.

CANAL SIETE

18.00	El forastero
18.30	Telenovela
19.00	Sunset Strip
20.00	Largometraje
21.30	Telediario
22.00	Patrulla juvenil
23.00	El y Ella
23.30	Post Data

CANAL NUEVE

14.00	Magazine
14.15	Primera página
14.30	Teleserie Mini
15.00	Matineé en el 9
16.30	Aquí no se admiten grandes
17.30	Cine como en el cine
19.00	Libro abierto
20.00	Voz para el camino
20.30	Noticiario Prolene
20.35	Show de Lucy
21.00	En las fronteras de la ciencia
21.15	La Caldera del diablo
21.30	El Continental
22.40	Noticiario Prolene
22.53	Reunión de prensa
23.55	Cierre

CANAL TRECE

14.00	Pasado Meridiano
16.30	Vísperas de nuestro Tiempo
17.00	Hunk Finn
17.30	Tarde en el Cine
19.35	La chica del bastón
20.00	Telenoche
20.30	Bonanza
21.30	Julia
22.00	Martini al Instante
22.30	Lunes Especial
23.30	Cierre.

TARZAN

Edgar Rice Burroughs

Edgar Rice Burroughs
¡KORAK! ¡CO...
¡CUIDADO!
¡STON!
¡STON.
SA STON! ¡ESPÉREN! ¡TODAVIA...
¡ES INÚTIL, TARZÁN! ¡EL CAUTIVERIO LOS TENIA TAN ENLOQUECIDOS, QUE YO NO PUDE PLANEAR NADA CON ELLOS!
M.R.
10-6
808
Tm. Reg. U.S. Pat. Off. — All rights reserved © 1969 by United Feature Syndicate, Inc.

JUAN MARINO

Sam Lef A. y Mc Williams



DICK TRACY

Chester Gould



1 BICICLETAS

FABRICAMOS triciclos de reparto especiales con barandas, ruedas altas 26 x225 reforzados Ruedas baja 20 x 225. Alta 26 x 225 Bicicletas de reparto Armaduría Internacional. Exposición 348.

GRAN LIQUIDACION. Triciclos de reparto, bicicletas chicas y grandes, repuestos importados grandes facilidades. Liquidación total, traiga dinero San Diego 1317. Fono 55117; Matucana 26 D. Importadora Cycles Victoria. Reparaciones.

BICICLETA tipo mini familiar adaptable para todos, a precios de fábrica. Armaduría Internacional. Exposición 348.



6 JUDICIALES Y LEGALES

HABIENDOSE extraviado el comprobante de depósito a plazo N° 3321 por E° 984.62 extendido por el Banco Sud Americano queda nulo y sin valor.

A. 1. 6

POR EXTRAVIO talonario de Cheques Banco Sudamericano Ñuñoa N 1286176 al 1286200 quedan nulos por aviso.

A. 1 - 3. 6

HABIENDOSE extraviado libreta ahorro N° 96201, perteneciente a Hernán Asín Petit, queda nula por aviso correspondiente.

A. 1° 6

CON FECHA 25 de Febrero de 1970, siendo las 18.30 horas, ante la presencia de los Inspectores del Trabajo Sres., Sebastián Fonseca Alarcón y Fernando Riquelme Burgos, se constituyó el Sindicato Profesional de Empleados de las Industrias Metalúrgicas SEG S. A. I., en su local interior de Av. Independencia N° 4142, resultando elegidos los siguientes Señores: Presidente: Jorge González Figueroa; Secretario, Sergio Huerta Orellana; Tesorero, Ubaldo Gatica Navarro; Directores: Jovino Mella Saldías, Pedro Farías Reyes.

A. 1° 6

HABIENDOSE extraviado el talonario de cheques del Bank of America Serie B— 0457201 al 0457250, de la Cuenta N° 506598-9. Quedan nulos los cheques N° 0457238 al 0457250, que no han sido girados por el propietario de la Cuenta.

Z. 3/6

SEPTIMO Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago Rol N° 2623 70 Corporación De Mejoramiento Urbano ha expropiado a Antonio y Humberto Chahin Curi, en representación de Chahin Curi Hnos inmueble de calle Unión Americana 73 -75 rol N° 565/6 comuna y departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 308 m2 y siguientes deslindes y medidas según plano N° 1047 confeccionado por expropiante: Norte, en 28 m. con predio rol 565/5 Sur, en 28 m. con predio rol 565/7 Oriente, en 11 m. con calle Unión Americana, Poniente, en 11 m. con Estadio Chile, inscripción dominio 16266 expropiado fs. N° 17722 Registro propiedad 1964 Conservador Bienes Raíces Santiago. Indemnización por expropiación fijada de común acuerdo en E°220.000 de los que se depositaron E°29.000 en la cuenta corriente este Juzgado pues el resto de E°71.000 que completan los E°100.000 que debían pagarse al contado se depositaron a la orden del Tercer Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago en cumplimiento a lo resuelto en autos sobre cobro ejecutivo de pesos rol 619-69, seguidos por Norma Mobarec contra expropiados. La presente publicación se ordena para que terceros interesados hagan valer sus derechos conforme art. 30 Ley 5.604 Secretario.

O 2 6

QUINTO Juzgado Civil de Mayor Cuantía Santiago Rol N° 538-70 Corporación de Mejoramiento Urbano ha expropiado a Antonio Giacoman Giacoman inmueble de calle Pintor Cicarelli N° 265 rol N 205 - 12 comuna de San Miguel, departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de 10.865.37 m2 y siguientes deslindes y medidas según plano confeccionado por la Empresa de Agua Potable de Santiago. Norte, En línea A - H de 190 m. y línea G - E de 7 m. con Empresa de Agua Potable Sur, en línea B - C de 41.60 m. con Cine Lira y línea D - E de 165.90 m. con calle Pintor Cicarelli. Oriente, en línea F - E de 82.50 m. con Soprole Poniente, en línea A - B de 33.50 m. con Calle Lira, línea C - D 21 m. con calle Lira y línea G - H de 29 m. con Empresa de Agua Potable. Inscripción dominio expropiado a fs. 4429 N° 8132 Registro propiedad Conservador de Bienes Raíces Santiago. Indemnización fijada común acuerdo en E°1.290.000 50% o sea E° 645.000 suma depositada cuenta corriente este Juzgado, ordenándose presente publicación para que terceros interesados hagan valer derechos conforme art 30 Ley 5.604. Se habilitó feriado. El Secretario.

C. 2 6

PRIMER Juzgado de Mayor Cuantía Santiago, Rol N° 47946. Corporación de la Vivienda ha expropiado la Parroquia San Luis Beltrán, inmueble de calle San Pablo s/n, lotes N° 1 y 2, comuna Las Barrancas departamento de Santiago. Inmueble expropiado tiene superficie aproximada de lote N° 166.102 m2; y lote N° 3.812 m2. y siguientes deslindes y medidas según plano topográfico N° T. 1029 confeccionado por la Corporación de Mejoramiento Urbano; Lote N° 1 Norte: en línea irregular que comprende los tramos 10-11 de 14 m., 11-12 de 15 m., 12-13 de 50 m., 13-14 de 36 m., 14-15 de 24 m., 15-16 de 16 m., 16-17 de 24 m., y 17-18 de 28 m., y en línea recta 19-20 de 130 m., limitando en su totalidad con la Población Monseñor Larraín; Sur en línea 5-6 de 66 con resto de la propiedad de la Parroquia San Luis Beltrán, en línea 3-4 de 56 m., con varios propietarios, en línea 1-2 de 19 m., con calle Santa Victoria, en línea 24-25 de 89 m. con Canal Zapata, y en línea 22-23 de 71 m. con propiedad de don Pedro Vega; Este: en línea 20-21 de 59 m., con terrenos de propietario desconocido, 21-22 de 5 m. con frente a Camino Interior, en línea 23-24 de 129 m. con predio del señor Vega, en línea 25-26 de 75 m. con lote N° 5 en línea 1-26 de 98 m. con recinto de la Dirección de Obras Sanitarias, y en línea 2-3 de 38 m. con calle Santa Victoria; y Oeste en línea 4-5 de 69 m. con resto de la propiedad de la Parroquia San Luis Beltrán que no se expropia, en línea 7-8 de 28 m., 8-9 de 31 m., 9-10 de 113 m., todas con varios propietarios; y en línea 18-19 de 47 m., con Población Monseñor Larraín. Lote N° 2 Norte: en línea 39-40 de 74,50 m. con Camino Interior; Sur en línea 35-36 de 51 m. y en línea 37-38 de 21 m. con propietario desconocido; Este: en línea 38-39 de 57.59 m. con calle San Luis; y Oeste: en línea 40-35 de 49 m. con propiedad de don Pedro Vega y en línea 36-37 de 10 m. con propietario desconocido: indemnización por expropiación avualuada en E° 419.000 con cuota al contado consignada en el Juzgado de la Causa E° 209.500 y el saldo a un año plazo mediante pagaré. Inscrip-

rá el 12 Marzo 1970 a las 10 horas en oficinas Arbitro Compañía 1068 oficina 608 Santiago, para conocer dificultades existentes entre Claudio Spies Heilbronn y Ruperto Aravena Silva, Horacio Núñez Osorio, Jorge Omar Osorio Osorio y sucesión José Manuel Aravena. Se habilitó feriado para notificar. Mario Gurovich, Receptor Actuario.

A-4-6

POR Resolución 27 Enero 1970 Juez árbitro Sr. Luis Ribalta Puig ha ordenado notificar por avisos extractados a sucesión José Manuel Aravena Aravena, cuyos componentes se desconocen, citación a comparendo que se realizará el 12 Marzo 1970 a las 10 horas en oficinas Arbitro, Compañía 1068 oficina 608, Santiago, para conocer dificultades existentes entre Claudio Spies Heilbronn y Ruperto Aravena Silva, Horacio Núñez Osorio, Jorge Omar Osorio Osorio y Sucesión José Manuel Aravena. Se habilitó feriado para notificar. Mario Gurovich, Receptor Actuario.

A. 4/6

Por resolución 27 de enero 1970, Juez Arbitro Sr. Luis Ribalta Puig ha ordenado notificar por avisos extractados a sucesión José Manuel Aravena Aravena, cuyos componentes se desconocen, citación a comparendo que se realización inmueble en mayor extension a fs. 1432 N° 2687; Registro respectivo Conservador de Santiago año 1908, ordenándose presente publicación para que terceros hagan valer sus derechos conforme al art 30 ley N° 5.604. El Secretario.

C. 4/6

NOTIFICACION.- Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía, causa 780-68, "Valladares Ana María con Rodríguez, Silvio". Nulidad matrimonio, ordenóse notificar siguiente resolución: Santiago, dos Abril 1969. Por acusada rebeldía. Se recibe causa a prueba fijándose siguiente hecho: domicilio o residencia de las partes fecha celebración matrimonio y en tres meses anteriores. Fíjase para recibir testimonial audiencias días 7°, 8°, 9° y 10° del probatorio, 15 horas, y 10 si tribunal funcionare en la mañana. Declárase que materia este juicio no es susceptible apreciación pecuniaria.- La secretaria.

A—6-4

7 REMATES

HOY Domingo 1° de Marzo Remate de Menaje de Casa en calle Rafael Cañas 16. Depto. A. a las 11 de la manana, efectuaré Remate, hay: Muebles, cuadros, alfombras, adornos varios y utiles de menaje en general, por orden del Sr. Ruperto Laihcarv. Y los siguientes comitentes E. Ruiz, S. Spano, J. Gamonal, H. Contador, L. Quinteros, A. Orpinas, L. Herman, L. Schumaker, G. Bustamante, E. Henríquez, J. Wong, R. Contreras, A. Barron. Amplios detalles de las especies a subastar en el Aviso Comercial del diario El Mercurio. A la Vista, Nicanor Marticorena Martillero Público.

C- -1-7

8 CITACIONES

SINDICATO Profesional Nacional de Músicos de Chile, cita a reunión, para el 4 de marzo a las 16 horas, en su local social, Portugal 442, el motivo de esta reunión, es para renovar estatutos. El Directorio.

A. 3 6

Citase a Junta General Extraordinaria de Socios de la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "Hawker Hunter Ltda", en el grupo N° 7 Cerrillos, para el 3 de marzo de 1970, a las 17.15 en primera citación y a las 17.45 horas en segunda. Tabla: Adquisición de terreno y otorgamiento de poderes. El Consejo de Administración.

A-2-8

CITO a la Compañía a Sesión para el día lunes 2 de marzo a las 21.45 y 21.50 hrs. Tabla: 1) Informe comisión revisora de libros, 2) Admisión de voluntarios, 3) Reforma de reglamento, 4) Otros asuntos. El Secretario.

A-27-6

CITASE a Junta General Extraordinaria de Socios de la Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "HAWKER HUNTER LTDA", en el Grupo av. N° 7 Cerrillos, para el 3 de marzo de 1970, a las 17,15 en primera citación y a las 17,45 horas en segunda. TABLA: Adquisición de terreno y otorgamiento de poderes. El Consejo de Administración.

A. 2/8



9 FABRICAS DIVERSAS

PELUCAS, pestañas, toda clase de postizos, pelo natural. General Vari 115. Providencia altura 600. Fono 43145. Compro pelo largo.

NOVIOS, compren sus argollas en la Fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66.

C-Ind-52

PORTADOCUMENTO plástico azul perdido en taxi o recinto Pudahuel con documentos y carnet identidad que sólo interesan a su dueño. Agradeceré a la persona que lo haya encontrado, avisar al fono 286583 o 81806. Se gratificará. Entregar en Unión Central, N° 1010 Of. 308.

10 VARIOS NO CLASIFICADOS

VENDO por Asociaciones magnífico departamento de 104 m2. Living - Comedor, Tres Dormitorios, Baño y Medio, Pieza y Baño de Empleada, Cocina, Lavadero, repostero, Cinco Closets, Persianas, Dos Balcones, Terrazas, Ascensores, Estacionamiento. Echaurren N° 628 Dpto. 1102.

Z-28-10

Caballero. Confortable pieza amoblada, bajos, 7455154 Ñuñoa.

A-2-2

Vendo plantas, espárragos blancos, semilla importada vivero en Santiago E°0,40 cada planta. Granaderos 1172 1° piso por ... Montt, una cuadra de Providencia.

A-1 10

NECESITO socio, fabricar pelota basketball importada, adornos auto etc. Isabel la Católica 4226.

A. 3/10

"HENRY". Cursos perfeccionamiento profesional. Teatinos 750.

A. 3/10

"HENRY". Peinados - Tinturas. Teatinos 750.

A. 3/10

"HENRY". Peluquería - Señoras Teatinos 750.

A. 3/10

"HENRY". Matrícula "Gratis". Teatinos 750.

A. 3/10

TURNO FARMACIAS

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 28 DE FEBRERO AL 7 MARZO DE 1970.

1er. SECTOR. MAPOCHO — AVDA. BDO. O''HIGGINS — TEATINOS — CERRO SANTA LUCIA

IMPERIO, Estado N° 269. YORK, Compañía N° 1037. FRANCIA, Moneda N° 239. BOSTON, Bandera N° 801. SEPTIEMBRE, Victoria Subercaseaux N° 9.

2° SECTOR.- TEATINOS — CATEDRAL — BALMACEDA — QUINTA NORMAL — CARRASCAL — BLANQUEADO

FOSTER, San Pablo N° 2808. LABRIN, N° 2. Chacabuco 433. PROFESIONAL, San Pablo N° 2303. CUMMING, Agustinas 2299. QUINTA NORMAL, J.J. Perez N° 4223. NAVIDAD, Miguel Atero N° 2624. LOURDES, San Pablo N° 4295. KENY, Estrella de Chile N° 1283.

3er. SECTOR.- AVDA. BDO. O''HIGGINS — RAMON FREIRE — POBLACION LOS NOGALES — ZANJON DE LA AGUADA — SAN DIEGO.

ESTEFANIA, Alameda N° 2822. SANTA ANA, Vergara N° ... SAN ALFONSO, Blanco N° 2898. PUDAHUEL, Los Pajaritos 5771 Maipú. MODERNA, Ramón Freire N° 1924 Maipú.

4° SECTOR.- AVDA. BDO. O''HIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — BUSTAMANTE.

LA SALUD, Avda. Vicuña Mackenna N° 27. AVILA, Avda. Portugal N° 201. MARTINO (ex-Kraizel), Avda. Portugal N° 698. PINTO SOTO, San Diego N° 1325. FRANKLIN, Franklin N° ... SCHMEISSER, San Francisco N° 90. DIEZ DE JULIO, San Francisco N° 694. PEREZ, Vicuña Mackenna N° 1199. SAN JUDAS TADEO, Santa Elena N° 1344.

5° SECTOR.- PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO

SALVADOR, Avda. Salvador N° 9. LOS LEONES, Providencia 2374. PEDRO DE VALDIVIA, Avda. Pedro de Valdivia N° 925. LA SALDES, Américo Vespucio Norte N° 1033. IV CENTENARIO, Centenario N° 5 6045. CONCORDIA, Manuel Barrios N° 4461.

6° SECTOR.- IRARRAZAVAL — BILBAO — BUSTAMANTE — MACUL — LA REINA.

NEPTUNO, Irarrazaval N° 2731. SANTA MARTA, Vicencia Huidobro N° 4065. MACUL, J. P. Alessandri N° 2053. PASTEUR, Obispo Orrego N° 1015. EVA, Avda. Hamburgo N° 1065. ... Avda. Salvador N° 1940. SOLARI, Mons. Edwards N° ... ECHEÑIQUE, Los Olmos N° 4172. ACUARIO, Avda. Irarrazaval 4651. BRASILIA, J.P. Alessandri N° 3533.

7° SECTOR.- VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — CAMINO MELIPILLA — SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA

MELENDEZ, Avda. Buzeta N° 470. LA LINEA, Fernández Albano N° 02880. SAN ROJ, San Ignacio N° 2604. EL LLANO, Gran Avenida N° 3388. MAGALLANES, Gran Avenida N° 10782. SAN LUIS, Avda. Berlín N° 773. MORENO MUÑOZ, Santa Rosa N° 81... LISBOA, Jose Ureta N° 832. SUDAMERICANA, Pedro Reska N° 2033.

8° SECTOR.- AVDA. SANTA MARIA — RENCA — AVDA. FERMIN VIVACETA — AVENIDA INDEPENDENCIA — AVDA. EL SALTO — AVDA. RECOLETA.

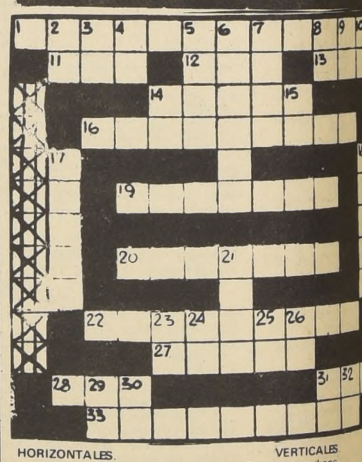
SAN VICENTE, Independencia N° 1066. SEVILLA, Vivaceta N° 1202. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1183. MOLINA, Avda. Santa María N° 3733. SANTA FE, Independencia N° 4290. FRANCISCANA, Avda. Recoleta N° 271. CONCHALI, Avda. Recoleta N° 31... REYES, Avda. Valdivieso N° 596.

TURNO PERMANENTE

FARMACIA DE URGENCIA — PORTUGAL N° 155

NOTA: Los turnos son sólo para la atención del despacho de recetas, medicamentos de urgencia y útiles de curación y podrán ser atendidos después de las 20.30 horas en Verano y 20 horas en Invierno.

PUZZLE



HORIZONTALES.

1 Empleo de voces rebuscadas, liter pl.
11 Duodécima parte del año
12 Consonante
13 Hermano del padre o de la madre
14 Betún fósil amarillo que se emplea para adornos
16 Formará el juez causa o proceso contra alguno
19 Causar inquietud o sobresalto
20 Magrez ; es voz anticuada
22 Persona que dá el préstamo, pl.
27 Codicio, deseo con ansia
28 Preposición que indica motivo causa etc.
31 Fruto de la vid
33 Cáñamo del Paraguay, de una planta del mismo nombre

VERTICALES.

2 Antemeridiano
3 Consonante
4 Campeón primero en especialidad
5 Inscripción, epígrafe
6 Arbol de madera tan ... que quemándola se con... enseguida en cenizas pl.
7 Madera resinosa que ... para alumbrar
8 Décimaoctava y déci... vena de las consonantes
9 Nota musical
10 Medio huevo
14 Nombres de varios ... Francia, Bélgica, Holanda, S... Rusia y Alemania. Patro... de familias holandesas
15 El sol entre los an... egipcios
17 Sobretodo capote ... capilla y mangas para el ca... campo
18 Una de las cuatro esta... del año
21 Calles de un pueblo
23 Interj.
24 Apócope de uno
25 Conjunción negativa
26 Interjección con que ... se al perro: también signif... que hemos venido en con... mientos de alguna cosa
29 Afirmación en dialec... venzal
30 Nombre del sol en... egipcios.
31 Primera palabra del h... San Juan Bautista
32 Se trasladará, se dirig... lado

Solución del puzzle anterior



Resultados Generales del Club Hípico

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 24542

GANADA por 2 1/2 cpos. y pesc. el 4° a 3/4 cpo. y el 5° a ventaja apreciable. Tpo. 25 1/5 Prep. R.Bernal G. no corrieron Poker de Ases, Jaletina, Perla Blanca y Blanco. DIV: E° 21.40 y 8.80, 17.20 y 9.80 DIV: de la DUPLA N° 3. E° 109.80.

DESARROLLO. El Toque quedó adelante. Se adelantó cuatro cuerpos. Palpitante, Parsifal, Luna Real y Autóctona en los lugares siguientes. Al derecho El Toque que ingresó como lider. Por dentro avanzó Luna Real que llegó al lugar de privilegio cuando restaban 300 metros. Fue el triunfador.

QUINTA CARRERA. 1.000 me-| 4° tros. 3° serie.

1° (5) **VIARAZA** 48, por Snow Track y Viajada del Stud "Za-Z-á". Jinete: L. Toro Bol. 6043 Pag. 14,00
2° (6) Sens 47 E. Suárez Bol. 4525 Pag. 18,80
3° (7) Suéltame 48 J. M. Aravena Bol. 1886 Pag. 45,20
4° (3) Rapahue 51 R. Claverla Bol. 2515 Pag. 33,80
5° (2) Pool 56 D. Cerda Bol. 2818 Pag. 30,30
6° (4) El Hermoso 50 J. Salinas Bol. 5030 Pag. 17,00
7° (1) Niarkos 58 D. Muñoz Bol. 831 Pag. 102,40.
Total Boletos 23.648 Vendidos.

Ganada: 1.1/2 cpo. y 1/2 cpo. el 4° a 1.1/2 cpo. y el 5° a 1/2 cab. Tpo: 0.58 4/5. Prep: J. Melero ro. Corrieron todos. DIV: E° 14,00 y E° 7,60 y E° 8,60.

DESARROLLO: Sens señaló el camino. Suéltame, Rapahue, El Hermoso, y Viaraza en 11 lugares siguientes. A la curva llegaron sin cambios. En el derecho, Sens, Suéltame, Viaraza y Pool se vieron en los lugares de privilegio. Viaraza, restando unos 300 metros inició una fuer-en te carga final. A 100 metros, era el lider y, finalmente la triunfadora.

CARRERA "B" transmisión telefónica del Sporting 2.400 metros. CLASICO "CLUB HIPICO", con juego solo a ganador en el Club.

1° (2) **HOTELS** 53 S. Azócar Bol. 1905 Pag. 9,40
2° (1) Perlas Bol. 1075 Pag. 15,20
3° (4) Scamp Bol. 652 Pag. 27,40
4° (3) Bela Kun Bol. 951 Pag. 18,80

Ganada por 1 cuerpo, y 1 3/4 cuerpo. Tpo: 1.31. Ganador: E°. 9,40.

6° Carrera. 2.200 Metros. 6° Serie. (Esta carrera fue corrida por la pista N° 2).
d 1° (4), **ZUTANO**, 53, por Double Six y Fulana, del Stud "Ultramar". Jinete: L. Y:Añez, Bol. 2.113, Pag. 41.60.
2° (2), Miguel Angel, 53 , E. Guzmán, Bol. 6.104, Pag. 14.40.
3° (3), Panitao, 53, G. Jorquera, Bol. 4.069, Pag. 21.60.
4° (8) Eslava, 47, L. Albornos, Bol. 2.132, Pag. 41.20.
5° (1), Dolondón, 56, C. Pezoa, Bol. 5.064, Pag. 17.40.
6° (5) Cargante, 51, V. Ubilla, Bol. 1.711, Pag. 51.40.
7° (7) Noche Alegre, 49, R. Clavería, Bol. 1.008, Pag. 87.20.
8° (6) Bridgestone, 50, R. Jaque, Bol. 2.232, Pag. 39.40.
Total de boletos jugados: 24.433.

Ganada: Por 2 1/2 cuerpos, y cab. el 4° a 1/2 cab. y el 5° a 1/2 cab. Tpo: 2.19. Prep: V. Escobillana corrie ron tdos. DIV. E° 41,60 y E° 9,20; E° 6,40 y E° 7,20.

DESARROLLO.— Eslava surgió al frente perseguida por Panitao, Noche Alegre, Dolondon y Zutano. Así pasaron por primera vez frente a ,a meta e inbogresaron a la recta opuesta. Alli Eslava se escapó cuatro cuer- — POS: En el "Codo" :de los 1.000 metros Panitao descontó terreno. En la recta, luego, fue el lider, pero poco se mantuvo en esa posición pues Zutano pasó por su lado y dominó la situación imponiéndose con mucha comodidad.

7a. Carrera 1.000 metros 7a. serie.

1° (10) **SERPOLETTE 50**, por Sertorius y Holly del Sr. L. Chávez jinete E. Vásquez. Bol. 4478 Pag. 25,80
2° (12) Rasgo 47, L. Rivera Bol. 1478 Pag. 78,20
3° (2) De Boquete 55, C. Pezoa Bol. 4683 Pag. 24.60
4° (1) Retrógrado 56, L. Toro Bol. 3060, Pag. 37,80
5° (13) Tres Joyas 47, L. Albornoz, Bol. 3418, Pag. 33.80
6° (9) Retraida 51, E. Suárez Bol. 2539 Pag. 45.60
7° (11) Ovallina 48 L. Carvajal Bol. 2762, Pag. 41.80
8° (3) El Name 53, J. Castillo Bol. 4195 Pag. 27.60
9° (8) Lanada 51 E. Guzmán Bol. 2544, Pag. 45.40
10° (4) Lord Conrad 53 M. Ramírez Bol. 1400, Pag. 82.60
11° (6) Anzuelo 52 L. Yáñez Bol. 1274, Pag. 90.80
12° (5) Manager 53, R. Gatica, Bol. 291, Pag. 397.40
13° (7) Cartagena 47 P. Bustos Pag. 90.80
Total Boletos jugados 32.122.

ganada por 1 cpo. y ca. el 4° a 1 cpo. y el 5° a 3/4 cpos. tpo. 1.00 2/5 A Carreño corrieron todos. DIV E° 25,80 y E° 9.60; 16.20

DESARROLLO: De Boquete y Lanada disputaron el primer lugar. Definitivamente Lanada señaló el camino perseguida se vio por Rasgo quien luego dominó la situación mientras se ubicaban Serpolette y De Boquéte. Ultima, lejos, Cartagena. Al derecho Rasgo ingresó con alguna diferencia a favor. Cuando el jinete de Serpolette lo quizo, dominó la situación y se adelantó. Triunfo sin problemas.

Carrera "C" transmisión telefónica del Sportin 1.300 metros. 5a. serie.

1° (6) **HERNOSCAR** 53, S. Vásquez Bol. 1919 Pag. 14.40
2° (4) Molinete 55, L. Vásquez.
3° (1) Aguara 58 C. Silva
4° (3) Peter Towres 56 C. González

ganada por 1/2 cpo. y 3 1/2 cpo. y el 4° a pesc. tpo. 1.20. GANADOR E° 14.40

CARRERA "D" 1.300 metros. transmisión telefónica del, Sporting 4a. serie.

1° (12) **Pudahuel**50 L. Vasquez bol. 53.40
2° (9) Space Darlin
3° (2) Kurivilun
4° (4) Occidental
GANADA por ventaja apreciable y 2.3/4 cpo. y el 4° a 3 cpos. tpo. 1.19.2/5.

OCTAVA CARRERA 1.300 metros ESPECIAL.

1° (3) **Afán** 54, por Manipour e Ipiranga del Stud "Santa Eladia" jinete C. Pezoa bol. 8621 pag. 13.40
2° (8) Percal 47 J. M. Aravena bol. 2390 pag. 48.40
3° (5) Scarface 53 V. Ubilla bol. 3481 pag. 33.20
4° (4) Cartero 54 C. Sepúlveda bol. 5338 pag. 21.60
5° (7) Karolin 48 R. Jaque bol. 2215 pag. 52.40
6° (1) Escolar 57 E. Vásquez bol. 1611 pag. 72.
7° (2) Loncopán 57 D. Muñoz bol. 2517 pag. 46.
8° (6) Hostigador 48 R. Sagardia bol. 1367 pag. 84.80
9° (9) Principe Valiente 47 R. Claveria bol. 4646 pag. 25.
TOTAL jugado 32186 boletos.

GANADA por 1.1/4 cpo. y cab. el 4° a 1.1/2 cpo. y el 5° a cab. tpo. 1.17.4/5. prep. G. Samierto. Corrieron todos. DIV: E° 13.40, y 16.60, E° 10.20 y E° 8.60.

CARRERA "E". transmisión del Sporting 1.300 metros 1° serie.

1° (8) **NITUYA** 51 S. Vásquez Bol. - - Pag. 19,80
2° (11) Pianca.
3° (5) Calidad Vital.
4° (3) Orifran
Ganada: Por 1/2 cpo. y 1.3/4 cpo. Tpo: 1.19 3/5.

NOVENA CARRERA. 1.400 metros 6° serie. Carrera corrida por la pista N°2.

1° (6) **CHOLITO** 52, por Welsh Honey y Pharsalia del Stud "Discrete" Jinete: L. Gutiérrez Bol. 2076 Pag. 58,20
2° (3) Frison 50 E. Lopez Bol. 3616 Pag. 33,40
3° (8) Camaro 50 J. Salina. Bol. 6701 Pag. 18,00
4° (5) Cuentero 55 E. Guzmán Bol. 6913 Pag. 17,40
5° (4) Medonia 56 D. Muñoz Bol. 4913 Pag. 24,60
6° (2) Martorell 56 C. Pezoa Pag. 33,40
7° (9) Condorito 50 E. Vásquez Bol. 4835 Pag. 25,00
8° (7) Celo 51 L. Albornoz Bol. 1472 Pag. 82,00
9° (1) Bronceado 57 Juan Salinas Bol. 543 Pag. 22,20
10° (11) Miss Pazuko 48 R. Clavería Bol. 2444 Pag. 49,40.
11° (10) Ramalazo 48 J.M. Aravena Descartado.
Total vendido 33.513 Boletos.

Ganada: por 1/2 cpo. y 1 cpo. el 4° a 1.1/2 cpo. y el 5° a 1 cpo. Tpo: 1.24 2/5. Prep: A Carreño corrieron todos. DIV: E° 58,20 y E° 14,60; E° 26,40 y E° 8,80.

DECIMA CARRERA 1.000 metros 5a. serie.

1° (2) **Shabanu 53**, por Blue Fox II e Ivonette del Sr. Astaburuaga jinete J. Castillo bol. 8237 pag. 19.80
2° (4) Chochamu 51 E. bol. 4092 pag. 39.80
3° (7) Arenita 48 E. Suarez bol. 7720 pag. 21.
4° (3) Cantilien 51 J. Salinas bol. 5726 pag. 28.40
5° (6) Huapango 49 L. Toro bol. 2168 pag. 75.20
6° (10) Mamby 47 L. Albornoz bol. 1796 pag. 90.60
7° (5) Braden 49 J. M: ARavena bol. 6039 pag. 27
8° (8) Beith Sahur 48 L. Carvajal bol. 5011 pag. 32.40
9° (1) Maniras 54 V. Ubilla bol. 4457 pag. 36.60
TOTAL jugado 45246 boletos.

GANADA por 1.1/2 cpo. y 3.4 cpo. el 4° a 3/4 cpo. y el 5° a 1/2 cpo. tpo. 0.59.2/5. Prep. M. Martinez. No corrio Gaita. DIV: E° 19.80 y E° 7.60, E° 10. y E° 8.60. DIV: de la DUPLA N° 2 E° 45. DIV: de la Triple N° 4 al 1° lugar Sahbanu con 62 vales E° 1.116 y al 2° lugar Chochamu con 26 vales E° 5665.

DECIMOPRIMERA CARRERA. 1.000 metros. 6a. serie.

1.- (6) **Onassis 53, por Huxley y Margonia del stud "doble G"**. jinete, A. Poblete Bol. 7177 Pag. 31.60
2.- (3) Borona 53, C.Pezoa Bol. 10769 Pag 21.
3.- (9) Panquehuina 49 L.Toro Bol. 8191 Pag. 27.60
4.- (11) Vichita 48, L.Albornoz Bol. 4821 Pag. 47.
5.- (8) Mascarera 51, J.Castillo Bol. 414 Pag. 546.60
6.- (7) El Indio 52, J.Salinas Bol. 7012 Pag. 32.20
7.- (5) Fregatina 53, E.Guzmán Bol. 6410 Pag. 35.20
8.- (10) Encandilada 49, O.Ososrio Bol. 1433 Pag. 158.
9.- (4), Chary 53, E.. López Bol. 687 Pag. 329.40
10.- (12) Viperia 48, L.Carvajal Bol. 839 Pag. 269.80
11.- (13) Welle 48, J.M.Aravena Bol. 8508 Pag. 26.50
12.- (1) Ponsard 55 V.Ubilla Bol. 4262 Pag. 53.
13.- (2) Filtro 54, L.Gutiérrez Bol. 2342 Pag. 96.60

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 62871

GANADA por 1 cpos el 4° a pesc. y el 5° a 1 cpos. tpo. 0.59 4/5 prep. C.Tapia. Corrieron todos. DIV : 31.60 y 9.40. 8 y 8.80 de la Dupla. N° 5 E° 50.40

AFAN, AHORA MAS FACIL QUE AYER

Siguió la serie, y siempre dejando una impresión que le sobraba cuerda. Que no habia necesidad de emplearse para imponerse. En sus últimas cinco actuaciones, el pupilo de Guillermo Sarmiento, ha logrado un tercer puesto, un segundo lugar y tres victorias. La de ayer la más importante.

Debido al "rosario telefónico" la largada de la especial se despachó con retraso. Cuando se dio la orden de salir, al frente del pequeño grupo se vieron Escolar, Scarface y Karolín. Disputaron entre ellos el liderato quedando por fin Escolar con ventaja sobre Percal que mejoró rápidamente, viéndose a continuación a Karolín, Scarface, Cartero y Hostigador. Al fondo Afán.

Al completarse los primeros 400 metros de recorrido Percal, que venía lanzado, pasó a ocupar el lugar de privilegio. Aventajó a Karolín que también había postergado a Escolar que se ubicó en tercer lugar delante de Scarface, Hostigador Cartero. En el último puesto Afán.

Al desembocar el grupo en el derecho lo hizo con Percal como lider. Tenía diferencia sobre Escolar que se acercó. También Karolín, pegado a la baranda, ganó lugares. Quedó en una línea con los punteros pero, aún "quedaba el espectáculo" de Afan. A 400 metros del disco aparecio por la última línea. Venia de atras. Su jinete, "parado" en sus estribos.comenzó a mirar hacia adelante y a pasar rivales "como malo de la cabeza". A 200 metros del disco ya era el lider. Se mantuvo adelante hasta llegar a la línea de sentencia con una diferencia de un cuerpo un cuarto. Le escoltó Percal mientras, tercero, terminaba Scarface, a cabeza. El lugar siguiente a un cuerpo y medio para Cartero, mientras quinto terminaba Karolín.



Afán conquistó su tercera victoria consecutiva. Una gran campaña viene cumpliendo el pupilo de Guillermo Sarmiento. Le escoltó Percal, terminando más atrás Scarface, Cartero y Karolin.

triples

TRIPLE N° 1.— Vales en juego: 9.802. Se acertaron 5.090 vales a Cañaveral (valor nominal E° 7) En la segunda válida se acertaron 357 vales a Guarda Roja (valor nominal E° 99). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

Aretona	6	4585
Dialoguista	95	290
Estameña	18	1528
Gigliola	6	4585
La España	50	550
La Tertulia	32	860
Nracótica	100	275
Palmenia	36	764
Peruanita	4	6878
No Corrió	9	99

La combinación ganadora fue Cañaveral, Guarda Roja, La Tertulia. Se acertaron 32 vales. Cada uno cobró E° 860
El dividendo a segundo con Narcótica fue acertado por 100 vales. Vada vale cobró E° 69.

TRIPLE N° 2.— Vales en juego: 10.598 Se acertaron 698 vales a La Tertulia (valor nominal E° 55). En la segunda válida se acertaron 137 vales a Luna Real (balor nominal E° 278). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

Niarkos	2	15242
Pool	17	1793
Rapahue	19	1604
El Hermoso	28	1089
Viarazza	42	726
Sens	23	1325
Sueltema	6	5081

La combinación aganadorra fue La Tertulia, Luna Real, Viarazza. Se acertaron 42 vales. Cada uno cobró E° 726.
El dividendo a segundo con Sens fue acertado con 23 vales . Cada vale cobró E° 331

TRIPLE N° 3.— Vales en juego: 17.230 Se acertaron 3.854 vales a Viarazza (valor nominal E° 16). En la segunda válida se acertaron 255 vales a Zutano (valor nominal E° 243). Se distribuyeron así en la tercera y última válida:

Retrógrado	21	2363
Boquete	40	1240
El Name	33	1503
Lord Conrad	8	6202
Manager	2	24809
Anzuelo	8	6202
Cartagena	26	1908
Lanada	18	2756
Retraida	40	1240
S:erpolette	15	3308
Ovallina	12	4135
Rasgo	30	1654
Tres Yoyas		

La combinación ganadora fue Viarazza, Zutana, SERPO—LETTE
Se acertaron 40 vales. Cada vale cobró E° 1.240
El dividendo a segundo con Rasgo fue acertado por 12 vales. Cada vale cobró E° 1.304

Concepción:

Sólo Cinco Carreras

CONCEPCION 1° (ESPECIAL PARA "LA NACION"). Sólo cinco carreras pudo efectuar el hipódromo sureño. La epizootia de Influenza Equina impidió mayor número de anotados. Estos fueron los resultados:

Primera CARRERA. 1.100 metros. 8a. serie. 1° DURO (Dusty), C.Rivera, 2° Tassito, 3° Papelucho, Sumariante. GANADA por 1.1/2 cpo. el 3° a 1/2 cpo. Tpo. 1.07.2/5 Prep. J.Aragón DIV. E° 5.30, 2.70, 1.80, y 4.40

SEGUNDA CARRERA:
1.300 metros. 4a. serie 1° BUSCA VIDA (Pharad), L.Villagra, 2° Doncel, 3° Más Nada, Don Cristián. GANADA por 1 cpo. el 3° a 2.1/4 cpos. Tpo. 1.20,1/5 Prep. A.Campos. DIV. E° 2.60, 1.10, 1.10, 1.10.

TERCERA CARRERA.
1.100 metros. 7a. serie. 1° NAUCIDA (Naucide), R. Romero, 2° Solón, 3° Fox Blue, 4° Mallorquín. GANADA por pesc. el 3° a pesc. Tpo. 1.106,1/5. Prep. S.Parra. DIV. E° 5.30, 1.80, 1.50 y 1.40

CUARTA CARRERA. 1.300 metros. 5a. serie. 1° FONTINA (Aberdeen), R.Pilar, 2° Hoja Verde, 3° Mazarino, 4° Meridiano. GANADA por 5 cpos. el 3° a 2 cpos. Tpo. 1.21,1/5 Prep. R.Chamorro. DIV. E° 1.40, 1.10, 1.20, 1.50

QUINTA CARRERA. 1.300 metros. 3a. serie. 1° BRENCA (Nanavatti), V.Barrera, 2° Bernis, 3° Rebozo, 4° Supolento. GANADA por 3 cpos. el 3° a 5 cpos. Tpo. 1.19,4/5 Prep. J.Aragón. DIV. E° 3.00, 1.00, 1.00, 1.10

TRIPLE N° 4.- Vales en juego: 24.206. Se acertaron 6.796 vales a Afan (valor nominal E° 16). En la segunda válida se acertaron 294 vales a Cholito (valor nominal E° 296). Se distribuyeron asi en la tercera y última válida.

Manira	26	2.661
Shabanu	62	1.116
Cantilien	23	3.008
Chochamu	26	2.661
Braden	40	1.729
Huapango	8	8.647
Arenita	56	1.235
BeithSahur	37	1.870
Gaita no corrió	2	296
Mamby	14	4.941

La combinación ganadora fue Afan, Cholito, Shabanu. Se acertaron 62 vales. Cada uno cobró E° 1.116. El dividendo a segundo con Chochamu fue acertado por 26 vales. Cada vale cobró E° 665.

El Club Hípico: Una Vulgar Timba

Como se esperaba. La gente no disfrutó como se esperaba del espectáculo en el Club Hípico. Debido a la genial programación que incluyó cinco carreras telefónicas los encargados de los parlantes debieron entregar y entregar informaciones para tener al apostador más o menos informado.

En total, el Club Hípico programó para APOSTAR nada menos que quince competencias. En menos palabras la serie de problemas económicos que tiene la institución de la calle Blanco Encalada, quisieron arreglarla en una sola jornada turfística.

El Club Hípico siempre se destacó por ser una institución que trabajó por levantar el nivel hípico de nuestro medio. Ayer todo fue borrado porque lo que vimos y observamos era una VULGAR TIMBA.

BOMBARDEARON LA CAPITAL COMUNISTA REAL DE LAOS

VIENTIANE (LAOS), 1.o (UPI).— Fuerzas comunistas atacaron con morteros un campo de aviación de la capital real de Luang Prabang, por primera vez en su actual campaña en suelo de Laos, según dijeron hoy fuentes autorizadas.

Al parecer, los invasores trataron de hacer blanco en un depósito de bombas situado cerca del aeródromo, en las cercanías de la ciudad, pero todos los disparos cayeron a distancia del objetivo y no se registraron bajas a consecuencia de los cañoneos de anoche.

Alrededor de 15 disparos con morteros de 82 milímetros fueron hechos contra la zona indicada, alcanzando el perímetro de la urbe. Sin embargo, no hubo daños en la acción.

Luang Prabang está situada en el río Mekong, 130 kilómetros al norte de Vientiane, y tiene 40.000 habitantes. Además de ser la sede oficial del Rey Savannang Vatthana, constituye el centro espiritual de los budistas laosianos y está llena de pagodas de techos dorados.

Hasta ahora, los soldados norvietnameses habían bombardeado sólo pistas de aterrizaje ubicadas fuera de la capital real.

Las mismas fuentes afirmaron que el Comandante del llamado Ejército Mercenario de Laos, General Vang Pao, sufrió heridas leves en un accidente de aviación registrado ayer.

Durante todo el día, aparatos de Estados Unidos bombardearon ayer las rutas de abastecimiento de los comunistas en la ocupada llanura del Jars y al este de la misma, tratando de frustrar la operación de llevar refuerzos a las tropas que avanzan por suelo laosiano.

Se cree que los norvietnameses tienen el propósito de ampliar su penetración en el país, que se mantiene neutral en el conflicto del sudeste de Asia.

Por otra parte, el Primer Ministro, Souvanna Phouma, acusó al régimen de Hanoi de trazar planes para convertir a Laos en una "colonia" suya y denunció "crueldades" cometidas por los comunistas. Añadió que, con la excusa de prestar ayuda a las guerrillas del Pathet Lao, Vietnam del Norte abriga la intención de apoderarse del país.

EN VIETNAM

SAIGON, 1.o (UPI).— Los bombarderos B—52 de Estados Unidos atacaron hoy las vías utilizadas por los comunistas, en Laos para reabastecer a sus fuerzas en Vietnam del Sur, con vistas a una próxima ofensiva según dijeron hoy fuentes militares.

Señalaron los informantes que no se han realizado incursiones de los B—52 en este país desde que 360 toneladas de bombas fueron dejadas caer ayer sobre "La Montaña de la Superstición" 170 kilómetros al oeste de la capital y cerca de la frontera con Camboya.

Las fuentes explicaron que las estrato-fortalezas fueron enviados a Laos para que se hicieran sentir en la llamada ruta de Ho Chi Minh, arteria vital por donde llegan a territorio sudvietnamés los refuerzos de Vietnam del Norte. En los últimos meses, la infiltración comunista por esa vía ha sido muy crecida.

Entretanto, se informó que 79 guerrilleros perdieron la vida en una serie de choques diseminados por la nación. El Ejército norteamericano tuvo cuatro muertos y 29 heridos en los combates y también a consecuencia de cañoneos con morteros a posiciones aliadas.

Según datos del Servicio de Inteligencia, todo indica que el Vietcong y Vietnam del Norte están dando los toques finales a la esperada "ofensiva de primavera". Se cree que la campaña pudiera comenzar esta misma semana, teniendo como objetivos principales las regiones situadas a lo largo de los límites con Camboya y Laos.

El Comando estadounidense dijo que durante la noche, los comunistas llevaron a cabo 14 ataques con morteros a instalaciones aliadas, siete de ellas norteamericanas. Un soldado de Estados Unidos pereció y cinco más fueron heridos.

Fuerzas sudvietnamesas dieron muerte ayer a 20 guerrilleros cerca de Tinhbien, al oeste de Saigón, a poca distancia de Camboya, según aseguraron voceros del Gobierno. En la batalla se ocupó gran cantidad de municiones del enemigo, más documentos oficiales.

PERSPECTIVA INTERNACIONAL *Latinoamericana*

Por Alfonso Varela

La necesidad de contar con conocimientos útiles sobre América Latina se viene haciendo sentir desde hace años en los EE.UU. El resultado es que parece haber más curiosidad intelectual por los problemas de nuestra economía, nuestros sistemas políticos y procesos sociales, entre los norteamericanos que entre los latinoamericanos.

La América Latina conservadora y soñolienta, aquella que está desapareciendo, no dejó grandes aportes al conocimiento de su propia realidad. Las nuevas formas de desarrollo y **dependencia** económica requieren, por el contrario, un conocimiento cada vez más científico. Lo mismo vale respecto de las necesidades teóricas planteadas por el arte del control político y social. Y puesto que en lo fundamental son los EE.UU. los que primero han debido plantearse el problema de cómo gobernar América Latina en conjunto, son ellos los primeros que han intentado tener de América Latina un conocimiento de conjunto.

Ya que los norteamericanos necesitan conocimientos operativos, puede asumirse que su investigación será científica, y que la objetividad de esta ciencia estará por encima de los intereses o animosidades, que separen al estudioso del objeto de su estudio. Sin embargo esta afirmación o, más bien estas dos afirmaciones no son completamente exactas. Es cierto que incluso en las maniobras del más desalmado conquistador está contenido un conocimiento o rudimentos de conocimientos que para ser eficaces necesitan ser objetivos.

Un estudioso de los problemas agrarios latinoamericanos (un norteamericano) observaba cómo el interés despertado por el movimiento campesino y las reformas agrarias latinoamericanas era tan intenso en los EE. UU. como en sus principales enemigos, puesto que, sea con la intención de hacer estallar Latinoamérica, sea con la de crear una capa aislante de campesinos propietarios y conservadores, resulta vital tener un conocimiento apropiado sobre el problema de la tierra. Cualquiera que sea la dirección que se le quisiera dar a esa poderosa fuerza que es la inquietud campesina, es primero necesario conocerla.

Pero esta objetividad científica, que parece necesaria precisamente porque se trata de superar el conocimiento desinteresado para alcanzar un conocimiento útil, no está por encima ni al margen de los intereses en pugna. Puede decirse que esos intereses dominan la investigación sin que necesariamente los resultados de ésta sean falsos. Esta aparente contradicción se explica por el hecho de que los distintos intereses se expresan (cuando no lo hacen simplemente a través de la falsificación) en un deslizamiento del objeto estudiado, del campo que se enfoca.

Explicando la necesidad de una política científica, y de que los latinoamericanos dieran la debida importancia a la investigación en sus programas de desarrollo, el profesor Amílcar Herrera ponía un ejemplo que parece también apropiado en este caso. Decía el profesor Herrera que el prejuicio habitual según el cual los países pobres están condenados a copiar los conocimientos producidos por los ricos, no sólo era nefasto, sino que, además, no tenía sentido. Y en verdad, aunque se aceptara la imagen de una sociedad latinoamericana desarrollada sólo en lo económico y sin ciencia propia, esta utopía lamentable sería también imposible de cumplir, ya que son decenas los campos donde es imposible copiar conocimientos, por ser éstos contradictorios en su objeto mismo.

Para un norteamericano, el cobre representa una fuente de intensa inspiración: "¿cómo hacer que bajen sus precios los exportadores de los que dependemos?", "¿cómo sustituirlo por algo más barato?", "¿cómo lograr que el aluminio pueda desplazar también al cobre como conductor de la electricidad, cosa que todavía no logra hacer?" Es bastante obvio que el cobre, para nosotros los chilenos plantea preguntas algo distintas. Lo que no es tan obvio, pero que es igual de cierto, es que los latinoamericanos tienen frecuentemente conocimientos "importados" sobre sus propios problemas y que es escasa la conciencia de que sólo los productores de ciertas materias están realmente interesados en descubrirles nuevas aplicaciones, virtudes y mercados.

En asuntos aparentemente tan poco conflictivos como la tecnología de los metales, vemos, pues, esconderse disciplinas opuestas bajo una misma apariencia. No se trata de que la objetividad científica sea violada por una especie de relativismo político que, por utilizar una terminología marxista, nos obligue a sumir la ciencia en el campo deformado y deformante de las ideologías. Lejos de esto, lo que ocurre simplemente es que los intereses económicos y políticos deciden tanto el objeto de estudio y la distribución de fondos y de propiedades, como la orientación que tomará la investigación en cada campo.

Una investigación norteamericana puede, por lo tanto, ser perfectamente objetiva al estudiar ciertos procesos, incluyendo los más polémicos disturbios políticos. El conocimiento obtenido será preciso y útil si nos ponemos en el mejor de los casos, pero sus conclusiones serán útiles sólo para sus autores. Es, en cambio, difícil saber qué puede hacer un latinoamericano con una ciencia destinada a obtener la estabilidad del actual orden, la seguridad de ciertas inversiones (en determinados sectores, cuyo orden de importancia es trazado por investigaciones perfectamente objetivas), la liquidación de aquellas injusticias que se definan por su peligrosidad y su poca utilidad desde el punto de vista de la inversión extranjera (la vieja estructura agraria, por ejemplo), el descubrimiento de recetas simples y poco costosas para mantener a las repúblicas latinoamericanas dentro de un bloque político-militar y dentro de un marco grato a la potencia líder. Lo menos que puede decirse es que para un investigador latinoamericano éstas no son exactamente las metas ideales y que, aunque no sea contrario a la política de la potencia directora, tenga una idea algo diferente de lo que debe investigar. En última instancia, puede decirse que el desarrollo y la independencia de un país plantean para sus ciudadanos metas, objetos de estudios y maneras de valorar las cosas y las palabras que son fundamentalmente diferentes a las que caracterizan a la potencia hegemónica.

Hasta aquí hemos tratado de mostrar cómo la dependencia cultural respecto de una gran potencia crea una situación en la que incluso conocimientos obtenidos limpiamente resultan inutilizables sin previo análisis desde el punto de vista del país dependiente. Pero la verdad es que es difícil que llegue a darse siquiera ese grado de limpieza. En primer lugar, por el carácter arbitrario de la valoración que se filtra en toda exposición. Por saturado de análisis cuantitativos que esté un estudio, habrá una manera de valorar procesos y situaciones que reflejan sin ninguna duda la posición de los autores (y financistas) del estudio.

En segundo lugar, existe una especie de ceguera involuntaria, que comparten hasta los hombres de mejor voluntad, cuando investigan países que están bajo la hegemonía del país de ellos. En el libro "Latin American Politics" (24 ensayos sobre la actual situación latinoamericana, editado por Robert Tomasek), aparece, en primer lugar, un trabajo destinado a medir el cambio político en América Latina. El trabajo provee a los lectores de un ranking democrático, en el que los países no sólo se alinean por su puntaje de democracia (Chile aparece casi siempre tercero, detrás de Uruguay y Costa Rica), sino en el cual podemos tambien apreciar las evoluciones y piruetas que, a lo largo, del tiempo, realizan nuestras repúblicas alejándose y acercándose de de los peligrosos últimos lugares (monopolizados por Santo Domingo, Paraguay y Haití).

No queremos detenernos en el complicado mecanismo que permite establecer estas mediciones (que pretenden tener, en puntajes cercanos al millar, una precisión afectada por una tolerancia de apenas de un cuarto de unidad.). En resumen, el sistema consiste en escoger quince criterios considerados básicos para definir a un sistema político como "democrático". Junto al principal criterio (que por cierto son las "elecciones libres y competitivas") aparece la existencia de un nivel educacional capaz de darle substancia al proceso político, un nivel de vida "aceptable", libertad de prensa, asamblea, radio, etc, independencia del poder judicial, supremacía de los civiles sobre los militares, independencia respecto de la iglesia, ausencia de dominio extranjero, y otros rubros. Naturalmente, se establece un puntaje mayor para los rubros más importantes y uno menor para los secundarios.

Lo que queremos mostrar no es el sistema de puntos escogido, sino el hecho de que este puntaje no acerca a quien lo tiene a un modelo abstracto de democracia, sino al modelo escogido políticamente por los norteamericanos. Para todo lo que no sea perseguir ese fin, el investigador norteamericano permanece forzosamente ciego. El caso más notable lo hayamos en el rubro "dominio extranjero". Incluso los norteamericanos saben que en América Latina el nacionalismo es una fuerza mayor que el radicalismo social y que, más que procomunismo, debe esperarse la aparición de un considerable antinorteamericanismo.

Pero es obvio que el norteamericano no sentirá como dominio extranjero la influencia enorme, monótona y homogénea que ejercen los norteamericanos sobre los latinoamericanos. El hecho de que nuestra TV y nuestro cine estén plagados de propaganda, avisos y películas norteamericanos y nuestras calles y establecimientos saturados de avisos, marcas y artículos diseñados y a veces producidos directa o indirectamente por norteamericanos, les resultará perfectamente indiferente a quien viene de los EE. UU. En cambio, bastaría la aparición de UN TAXI checoslovaco, o un estetoscopio chino, para que nuestro científico comenzara a oler la más peligrosa inflitración comunista.

Y ésa es la única forma de dominio extranjero que podemos esperar que un trabajo norteamericano descubra en nuestros países, demasiado débiles como para que aparezcan fenómenos apreciables de imperialismo interno.

Para quienes crean que ésta es una visión exagerada vamos a citar el párrafo pertinente del trabajo de Fitzgibbon y Johnson:

"Puede igualmente concluirse que la dominación política extranjera sobre los estados latinoamericanos —con la excepción del polémico caso cubano— ha dejado de ser significativa".

Para los que prefieran el humor más directo vamos a terminar esta crónica reproduciendo la proeza aristotélica realizada por John P. Gillin en el segundo ensayo del libro (Los segmentos medios y sus valores) "Not all MACHOS are CAUDILLOS, but all CAUDILLOS must be MACHOS"

Sólo otro equipo de investigadores norteamericanos podría informarse sobre el número exacto de excepciones que tiene este aforismo dudoso.

A Balazos Asesinaron a Niña de 12 Años

KINGSPORT (Tennessee), 1.o. (UPI).— El cadáver desnudo de una niña de 12 años, acribillado a balazos, fue hallado en una tumba a flor de tierra a kilómetro y medio de su hogar.

La menor había desaparecido el jueves último cuando regresaba del colegio a su casa. Su cuerpo sin vida estaba amordazado y atado.

Betty Jean Neecessary, la víctima del crimen, fue sepultada en una zona boscosa unos 10 kilómetros al este de esta localidad. La policía dijo que le habían disparado tres a cuatro veces por la espalda y que fue ultrajada.

El alguacil Bill Wright explicó que parte de las ropas de la pequeña fueron encontradas a unos 200 metros del lugar del delito.

El asesinato tiene similitud con otros dos casos de jovencitas que fueron secuestradas y luego muertas, en Knoxville y Nashville. Ninguno de ellos ha sido resuelto.

Las autoridades están interrogando a varias personas pero no se han realizado arrestos.

Miembros de una partida de rescate vieron ayer una mano salida de un montón de tierra y hierba y excavaron hasta encontrar el cadáver de la niña. No se sabe cuánto tiempo hace que pereció Betty Jean.

La región donde fue enterrada es inaccesible a vehículos normales por lo que el autor del crimen tuvo que luchar con su presa, a brazo partido, a través de malezas y alambradas de púas para lograr su propósito, a juicio de los investigadores.



BOSTON, (UPI). William Baird, de 34 años, padre de cuatro hijos y uno de los más decididos impulsores del control de la natalidad en los Estados Unidos, aparece en el grabado en los momentos de ingresar a la Carcel Pública para cumplir una condena de tres meses de[...] Baird fue encontrado culpable de haber inducido a una [...] soltera a usar métodos anticonceptivos.

DIFICULTADES CON ORGANIZACION GUERRILLERA AFRONTA REY HUSSEIN

BEIRUT.— (Inter Press Service).— La tregua entre los guerrilleros palestinos y el Rey Hussein que había sido lograda después de difíciles negociaciones, está por derrumbarse.

Al Fatah, la más potente organización de guerrilleros, pide cambios en el Gobierno y en el Ejército de Amman.

El Rey Hussein aún no respondió, pero no se ve cómo podrá satisfacer esta petición, puesto que es un pariente suyo —su tío Nasser Hen Djamil— el Comandante Supremo de las Fuerzas Armadas.

Según los observadores, está por comenzar una nueva prueba de fuerza entre el soberano y los guerrilleros.

Entretanto, en Tel Aviv el Primer Ministro, Golda Meier, señala claramente que si no acaban los actos de sabotaje contra los aviones de las líneas israelíes o de otros países que se dirigen a Tel Aviv, su Gobierno tomará serias medidas de represalia.

La Sra. Meier no especificó de qué tipo de represalias se trataría. Algunos sostienen que el Ministro de la Defensa, Moise Dayan, habría pedido autorización para atacar a los centros habitados egipcios.

Un periodista ha pedido explicaciones a la Sra. Meier, pero ésta se ha negado a dárselas. A propósito de las represalias contra los sabotajes aéreos, han dicho:

"Nosotros no queremos hacer mal a nadie, pero quizá sea inevitable que se hallen implicadas personas inocentes."

Esta frase es interpretada como una confirmación indirecta de los rumores, según los cuales la Aviación de Israel habría sido autorizada, en el caso de repetirse casos de sabotaje contra las líneas aéreas, a bombardear centros habitados árabes.

En Nueva York siguen los contactos entre los representantes de las Cuatro Grandes Potencias para lograr una solución pacífica del conflicto en el Cercano Oriente. El Secretario de la ONU, señor U Thant, está más optimista que de costumbre. En las últimas horas conversó con el delegado soviético Malik. Un portavoz oficioso del "Palacio de Vidrio" dijo que el señor U Thant ve una nueva posibilidad para la solución del problema.

También la diplomacia inglesa está en plena actividad [...] Londres como [...] cano Oriente. [...] mer Ministro, [...] Wilson, parece [...] optimista que el U Thant, pero [...] co oculta que [...] perspectivas p[...] gar a la paz.

16 OBREROS PETROLE[ROS] MUEREN CARBONIZAD[OS]

BOGOTA, marzo 1.o (UPI).— Dieciséis obreros perecieron carbonizados y por lo menos dos más quedaron gravemente heridos cuando la explosión e incendio de un oleoducto desrtuyó, hoy, totalmente el campamento de la Texas Petroleum Company en que trabajaban en la región del Putumayo, al sur del país, cerca de la frontera con el Ecuador, según informó la policía.

El informe oficial indica de un derrumbe provocado por las fuertes lluvias, causó la rotura de un tubo del oleoducto de "orito" estallando de inmediato un incendio que consumió el campamento, ubicado en la localidad de Moycpamba, Corregimiento del Municipio de Puerres.

La tragedia se registró a las seis de la mañana. Aparentemente todas las víctimas eran colombianos.

La policía dijo que cuatro helicópteros de la Texas llevaron comis[...] auxilio hasta el [...] mento, lográndose [...] rescate de los cadáv[...] de los heridos.

Dos heridos fue[...] vados a una clínica [...] ciudad de Pasto, [...] de la provincia de N[...] donde se informó q[...] grave el estado de [...]

Varias ambulancias [...] tieron desde Pasto [...] el lugar del siniest[...] te la posibilidad de [...] ya más heridos [...] carbonizados esc[...] del campamento.

La gerencia de la [...] Petroleum Compa[...] Bogotá, aunció que [...] ve dará a conoc[...] prensa un comunic[...] bre la tragedia.

El oleoducto de Or[...] uno de los más gra[...] Sudamérica. La Te[...] utiliza para export[...] crudos desde su c[...] mento del Putuma[...] Ecuador también h[...] sado en utilizar es[...] para sacar petróleo [...] los barcos en el [...] Pacífico.

Santiago, Lunes 2 de Marzo de 1970

LA NACION

el diario de los deportistas

La más alta cifra conocida

2.500.000 ALUMNOS INICIAN SUS CLASES EL 30 DE MARZO

DOS MILLONES Y MEDIO de alumnos, la más alta cifra en la historia educacional chilena, se incorporarán a clases el lunes 30 de marzo. La iniciación de clases comprende a todos los establecimientos dependientes de las Direcciones de Educación Primaria y Normal, Secundaria y Técnico-Profesional, tanto estatales como privados. A lo anterior, en períodos que serán fijados por las respectivas corporaciones, deben sumarse alrededor de setenta mil universitarios.

La enseñanza básica, según anuncio formulado por el Ministro de Educación, Máximo Pacheco, se incrementará en más o menos ciento cuarenta mil nuevas plazas en relación con el año anterior, elevándose ahora a un total de 2.174.700. Las matrículas en la enseñanza media científico-humanística se incrementan de 176.900 en 1969 a 215.000 y la media técnico-profesional sube de 87.200 a 108.500 plazas. Incluyendo a las Universidades, se estima para el año en curso un aumento total de la matrícula, en relación con el año pasado, de 8,5 por ciento o más.

Los esfuerzos del Gobierno, de darle un revolucionario impulso a la educación chilena en todos sus niveles, lo revela el hecho de que el gasto público en Educación, entre 1964 y 1969, aumentó en un 129,8 por ciento, en moneda de igual valor. Esto permitió, tomando como base la matrícula de 1964, que se incorporaran unos seiscientos mil alumnos más al sistema escolar; que la escolaridad básica alcanzara un 95 por ciento; que la educación de adultos se triplicara, y que la tasa de analfabetismo se redujera de un 16,4 por ciento, a menos de un 11 por ciento.

LAS CLASES

INICIACION de clases ...arca para los padres en ...os casos la angustiosa ... por una matrícula, pa... ...ponder a los gastos que demanda, especialmente, ...s planteles privados y pa... ...ender a la compra de ...rmes, textos y útiles es... ...s, fue fijada por el Mi... ...rio de Educación para el 30 de marzo. Pero el año ...ar, en lo que se refiere ... organización de las ta... ... inscripción de alumnos ...ámenes de repetición, co... ...a hoy.

...fecha determinada por el ...sterio para el comienzo ...as clases dio origen a una ...mica pública, en la que ...vinieron los representan... ...de los colegios particula... Hicieron valer el hecho ...ue habían fijado todo su ...rama de actividades —es... ...almente los con régimen de ...mado— a partir de me... ...s de marzo. Hicieron ... común los dirigentes de ...entros de padres y apo... ...os, tanto de colegios par... ...ares como algunos esta...

...Subsecretario subrogante ...Educación, Adolfo Azola, ...ró las razones tomadas ...uenta por las autoridades ...omar esta medida, seña... ... entre ellas los cursos de ...eccionamiento fijados para ...agisterio, en marzo y la ...rupción a que obligaba el ...do de Semana Santa.

... su parte la Contraloría ...ral de la República, in... ...o en la polémica al rei... ...la validez legal del de... ... N.o 22 del Ministerio de ...ación. El Contralor Héc... ...umeres, manifestó su ex... ...za ante el anuncio de ...os colegios privados que ...n a conocer una fecha ...ta de comienzos de ac... ...ades.

...SES DE VACACIONES

... TEMOR de que de... ...do con esta medida ofi... ...s alumnos tendrán en la ...ica casi cuatro meses de ...ciones, movió a muchos ...s a presionar ante la Fe... ...ión de Colegios Particu... ... de la Enseñanza Media ... que las clases comenza... ... mediados de marzo.

...n Frontaura, abogado de ...deración, reconoció que ...stablecimientos fiscales ...nían de razones para ...postergación, pero agre... ...ue esta no tenía validez ...los planteles privados. ...El proceso de matrícula ...tante largo y compli... ...en los colegios del Fisco ...aliza siempre en el mes ...ero, dijo Frontaura. Es... ...curre en los estableci... ... particulares, que tienen completamente organizado el año escolar a partir de los últimos meses del año anterior".

Sostuvo que iniciar las clases antes (dos semanas) no podría considerarse una infracción, pero si lo sería, si esas clases las comenzaran los colegios después del 30 de marzo.

(Pasa a la página 12)



IR AL ZOOLOGICO forma parte del clásico día dominguero santiaguino. Dar maní a los monos y a los elefantes. Admirar la fiereza de los leones y la simpatía de las focas. O mirar muy hacia arriba, hacia las cabezas de las espigadas jirafas, que siempre atraen a niños y curiosos. Un paseo al mundo animal que llena de alegría a grandes y chicos.

DECLARO EL PRESIDENTE FREI EN VIÑA:

Chile Está en Marcha, pero para todos los Chilenos

...a página 12

Oriana Estay recibe de manos del Presidente de la República las llaves de su vivienda, durante la ceremonia de la inauguración y entrega de sus llaves a los nuevos propietarios de la Población "Miraflores Alto", de Viña del Mar.





KATMANDU, NEPAL (Foto UPI).— Fastuosa y solemne fue la boda del Príncipe Birenda, heredero del trono del Nepal, y la Princesa Aishwarta, joven y hermosa muchacha de 20 años, hija de un noble general del Ejército. Una salva de 21 cañonazos saludó el enlace, realizado en la fecha precisa señalada por los astros, según los sacerdotes nepaleses. Los novios lucieron lujosos atavíos de encaje de seda, oro y piedras preciosas.

Canciller Canjeado por un Preso

GUATEMALA, 1.o (UPI).— El Ministro de Relaciones Exteriores, Alberto Fuentes Mohr, aseguró que nunca perdió la serenidad mientras estuvo en manos de sus secuestradores, cuando fue puesto en libertad esta madrugada en canje por el terrorista preso Vicente Girón Calvillo.

El Canciller, mostrándose tranquilo, pero demacrado, fue recogido por el Embajador de México, Delfín Sánchez Juárez, en las inmediaciones del periódico "La Nación", luego de que el Gobierno entregara a la Embajada mexicana al detenido Girón Calvillo y éste quedó bajo la protección de bandera de esa nación, que se ofreció a servir de mediadora en la cuestión. Otro tanto hizo Honduras.

"A pesar de los difíciles momentos que pasé, pude guardar la serenidad", exclamó.

La organización guerrillera izquierdista llamada "Fuerzas Armadas Rebeldes" (FAR) secuestró al Ministro del Exterior, apenas 36 horas antes de las elecciones, y exigió que Girón Calvillo fuese puesto en libertad a cambio de la vida del alto funcionario.

Robaron Polvo Lunar

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Texas), marzo 1º (UPI).— Una ampolleta que contiene polvo gris de la Luna, desapareció anoche en una comida de caridad de 100 dólares el cubierto, en Los Angeles, donde la muestra se exhibía sin haber sido autorizado, según informó el Centro Espacial.

Un vocero del Centro manifestó que se pidió a la Oficina Federal de Investigaciones (FBI) que realice la búsqueda del material inapreciable que los astronautas de la Apolo - 11 trajeron de la Luna en julio pasado, cuando el hombre efectuó el primer alunizaje.

Es esta la primera vez que una muestra de la Luna ha sido robada o que ha desaparecido.

Pobladores y Mujeres Dieron Masivo Respaldo a Radomiro Tomic en la Ciudad de Osorno

OSORNO.— Miles de pobladores dieron respaldo definitivo a Radomiro Tomic en un encuentro en el sector de Rahue Alto en esta ciudad. Vecinos de las poblaciones Vegas N.o 1 y 2 autoconstrucción "Carlos Ibáñez del Campo", población "Pedro Aguirre Cerda", población "Juan Antonio Ríos" o "Bahía Mansa" y los tres sectores de la población "García Hurtado de Mendoza", superaron con creces hasta el cálculo más optimista que se hubiera pronosticado para esta concentración masiva. En un sector donde habitan 12 mil personas, los dos tercios escucharon la vibrante palabra del candidato presidencial de la Democracia Cristiana.

Radomiro Tomic llegó al lugar de la cita en Rahue Alto, acompañado de su esposa, señora Olaya de Tomic, y de los senadores Narciso Irureta y Luis Papic; de los diputados Pedro Felipe Ramírez y Jorge Santibáñez, representante este último de Valparaíso y presidente de la Confederación Nacional de Pobladores, y de otros dirigentes de la candidatura en esa zona.

Gran apoyo y miles de hombres, mujeres y jóvenes pobladores. brindaron a Radomiro Tomic una recepción tan entusiasta que desconcertó a los elementos más recalcitrantes de la reacción local, y también sorprendió a los propios adherentes a la candidatura de Radomiro Tomic. Esto hizo pensar con fundamento que el panorama que la oposición derechista había presentado en la provincia de Osorno, como hostil a la candidatura popular, no pasa más allá de una cortina de propaganda destinada a impresionar falsamente a la opinión pública nacional y conformar con fines comprensibles a sectores minoritarios que quedaron esta noche desanimados y confusos. Luego de la recepción sincera y espontánea de los oradores, que precedieron a Tomic en su diálogo con el pueblo del sector de Rahue Alto, hablaron María González, en representación de los Centros de Madres de Rahue; Alejandro Alvarez, secretario de la Federación Zonal Campesina de Osorno; Juan de Dios Villegas, por los pobladores de los sectores populares de Osorno, y Pedro Felipe Ramírez, presidente nacional de la Juventud Demócrata-cristiana y diputados por la provincia de Osorno.

ACCION CONSECUENTE

Tomic invitó al diálogo a ese enorme auditorio que lo rodeaba. En su conversación dio a conocer cuál sería su política en relación con los pobladores chilenos que alcanzan a más de dos millones, y en especial en la política para con Rahue Alto, para el que prometió que durante su próximo gobierno habrá solución definitiva en el déficit habitacional.

Les dijo que esta inquietud la tuvo cuando era aún diputado y especialmente como senador por Valparaíso y Aconcagua, cuando gracias a su iniciativa parlamentaria logró hacer realidad la Ley de Juntas de Vecinos. "Ley que sólo fue realidad durante el Gobierno de Frei —según dijo— porque el entonces Presidente de la República, Jorge Alessandri entorpeció su tramitación y se dio maña para no promulgarla durante su administración". Trascendió en círculos policiales que las cifras de asistencia alcanzada por Radomiro Tomic en Rahue Alto, así como en Entre Lagos, superaron a las concentraciones alessandristas realizadas en sectores céntricos de Osorno, con la ventaja de que el candidato de la Democracia Cristiana sólo ha realizado encuentros con sectores de la provincia y no ha hecho un llamado general a Osorno. Alessandri juntó en la Plaza de la Estación de Osorno, 7 mil 500 personas, según dice el parte policial. Muchas de ellas provenían de sectores tan alejados como La Esperanza; en cambio, Tomic logró superar esa marca sólo reuniendo gente proveniente de no más de seis poblaciones de la propia ciudad de Osorno.

REUNION CON PROFESORES

Una interesante reunión tuvo en las primeras horas de la tarde, Radomiro Tomic con 150 profesores y maestros de Osorno, en el Hotel Savoy de esta localidad. El candidato analizaba desde hacía algunos momentos la situación histórico-económica de Chile, en relación con los rubros de ingresos provenientes de la explotación de las riquezas básicas; explicaba a los maestros osorninos el rol que le cupo al salitre en buena parte de la vida nacional, como economía fundamental, tónica que se ha dispuesto traspasar al cobre, mediante la nacionalización y la explotación y comercialización por Chile y por los chilenos, a fin de cimentar una base sólida de progreso que termine con la pobreza interna y la dependencia extranjera.

ATENTADO DERECHISTA

Terminaba su exposición cuando llegó la noticia de que en esos precisos momentos se había perpetrado un cobarde atentado contra 3.500 mujeres que lo aguardaban en el interior y en los alrededores del Estadio Sirio de Osorno. Inmediatamente Tomic suspendió la reunión con los maestros y se dirigió acompañado por todos los asistentes a la reunión al lugar del incidente, donde llegó en los momentos en que las mujeres ya habían reaccionado y decidido efectuar un desfile en dirección al centro de la ciudad misma para demostrar que no habían sido arredradas por la insolencia criminal de los alessandristas y que, por el contrario, sabían enfrentarlos en el corazón mismo de Osorno. Por su parte, las investigaciones policiales señalaban que el criminal atentado fue realizado mediante una tripa plástica que contenía una mezcla química consistente en un polvo de color blanquizco que desprendió gases tóxicos y malolientes que habían afectado principalmente a los menores, en especial a las guaguas que muchas madres llevaron consigo al acto por no tener dónde ni con quién dejarlas.

ACTIVIDAD DE OLAYA DE TOMIC

Paralelamente a la actividad realizada por el candidato de la Democracia Cristiana, su esposa, la señora Olaya de Tomic, efectuaba también un trascendental encuentro con un numeroso Comando Femenino, integrado por mujeres independientes, que en número de más de 200 se reunieron con ella en el local de calle Ramirez 757, en Osorno. Allí se efectuó una sesión presidida por la titular del comando femenino de Tomic, señora Irma Momberg de Montt, madre del ex diputado Julio Montt, y que recibió la adhesión espontánea de este grupo de mujeres, todas ellas auténticas pobladoras de humilde condición, dirigentes de Centros de Madres y de otras organizaciones comunitarias, que estaban organizadas alrededor del líder del PADENA, David Henríquez. En esta forma, la candidatura Tomic recibió este decisivo respaldo del señalado sector político de Osorno, que justamente en esta zona tiene una importante gravitación política y social.



Miles de pobladores, mujeres y jóvenes se concentraron en Rahue Alto para escuchar al candidato popular Radomiro Tomic.



Otro aspecto de la concentración en Rahue Alto.

Ecos de la Triunfal Gira por Chiloé y Aysen



ENTRADA A COIHAIQUE.— Seguido por una gran columna popular y acompañado por dirigentes de su Comando y parlamentarios de la zona, Radomiro Tomic hace su triunfal entrada a la ciudad de Coihaique.

Durante una semana candidato y líder po[...] Radomiro Tomic visitó [...] provincias de Aysen y [...] loé. En esa zona, la [...] ruda y difícil de nuestr[...] rritorio recibió la adh[...] multitudinaria y masiv[...] quienes día a día, co[...] són, esfuerzo y trabajo [...] truyen la nacionalidad [...] tria.

Tomic dialogó con lo[...] lonos, con las mujeres [...] pobladores, los sacrifi[...] campesinos, la juventu[...] animosos industriales [...] esforzados pequeños [...] cultores.

De ellos recibió el a[...] cimiento por la gran [...] que por esas regiones [...] realizado y realiza el [...] bierno del Presidente [...] y conoció directamente [...] aspiraciones de la co[...] dad.

Durante su recorrido [...] un programa lleno de [...] vidades, Tomic asisti[...] numerosas concentra[...] y reuniones masivas, [...] cuales estuvo prese[...] mayoría de los habit[...] de cada lugar visitad[...]



DIALOGO EN QUELLON.— Cientos de pobladores de Quellón, una de las más australes ciudades de Chiloé insular, se reunie[...] para escuchar los pl[...] teamientos de Rad[...] ro Tomic.

Empresario "expropiado" inicia el ataque:

DIRIGENTES AGRICOLAS "SOCIALIZANTES"

Severa división parece haber surgido en el sector empresarial de la agricultura. Así se desprendería de los violentas expresiones contenidas en una carta abierta entregada por Patricio Larraín Bustamante, ex propietario del fundo "Cuesta Vieja", expropiado por la Corporación de la Reforma Agraria, contra el presidente de la Confederación de Sindicatos de Empleadores Agrícolas, Manuel Valdés, y contra el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Benjamín Matte.

Larraín, en su carta abierta, agradece la "edificante solidaridad y maravillosa espontaneidad —según expresa textualmente— de la agricultura de todo el país, que moviéndose como un solo hombre probaron la potente unidad de pensamiento y de acción de la clase agrícola".

Pero Larraín Bustamante se lamenta de "la mala conducción que esta manifestación" espontánea que, según había dicho antes, tuvo de parte de Manuel Valdés, presidente de la Confederación de Sindicatos de Empleadores Agrícolas la que califica de "francamente contradictoria". Dice Larraín Bustamante que de estas propuestas se hace solidaria la Sociedad Chilena de Defensa de la Tradición, Familia y Propiedad (FIDUCIA), de la que Larraín es presidente.

En la misma carta abierta, Larraín Bustamante expresa su "desacuerdo" con Bejamín Matte, presidente de la SNA, de favorecer, según Larraín, "el interés de la causa socialista y confiscatoria". Larraín califica a las directivas de la Sociedad Nacional de Agricultura y de la Confederación de Sindicatos de Empleadores Agrícolas, de "entreguistas, mucho más nocivas que la CORA" y las acusa de ser "de hecho las grandes enemigas del antiagrorreformismo chileno".

LA NACION

Conservación de la Riqueza Forestal

Este año, como siempre ocurre en ...ano, los incendios de bosques han ...tado algunas zonas madereras del ...

Es extraordinariamente raro que ... incendio de esta naturaleza sea ...vocado por causas ajenas al hom- ...: la caída de rayos, frotaciones pro- ...adas por el viento que terminan ... llamas, transporte aéreo de chis- ... lejanas, es muy poco frecuente en- ... nosotros. En cambio los descuidos ... excursionistas, de viajeros que lan- ... fósforos y colillas de cigarrillos ... ventanillas de trenes y automóvi- ..., la quema de basuras o desperdi- ..., sí que son causas permanentes de ... verdaderas catástrofes que son ... incendios de árboles.

Este Gobierno, compenetrado de la ...portancia de tanta magnitud que la ...queza maderera del país significa, es ... que ha cumplido una labor más efec- ...a para difundir entre el público la ...cesidad de cuidarse de producir in- ...dios. Esta campaña, permanente y ...e se difunde en todos los medios de ...unicación, está creando ya en el ...ís un convencimiento que, por lo de- ...s, se comprueba a menudo en las ac- ...udes de las gentes, en las adverten- ...s de padres a hijos, en la recomen- ...ción amistosa entre personas que ...en a campings o caminatas.

Las estadísticas, por su parte, de- ...estran que, en realidad, el número ... intensidad de estos siniestros ha ex- ...rimentado una reducción importan- ... En 1967—68, fueron destruidas ... el fuego 70.000 hectáreas de bos- ...ues; en 1968—69, esta cifra bajó, ...sticamente, a 40.000 hectáreas y, ...ta el momento, en el actual verano, ... se tienen registros superiores a las ...000 hectáreas. Progreso indudable ... se debe, tanto a la voluntad de ...gente, que también aprecia el daño ...cional que representa la pérdida ...eparable de esas riquezas, como a ... medidas adoptadas por el Gobierno ...a prevenir y hacer frente a las lla- ... cuando, a pesar de todo, se pre- ...tan.

Antes de 1964, en realidad, el país ... destinaba fondo alguno a esta fi- ...lidad; se ignoraba, sencillamente, el ...ño y no se buscaba fórmula alguna ... prevenirlo. Fue preciso que llega- ... al Poder un equipo que tuviera la ...ciencia del significado de estas ...didas de maderas, para que des- arrollara una acción coordinada y efectiva a fin de poner término a esas lenidades injustificables.

Ya en 1965—66 se invirtieron en estas faenas 280.000 escudos, cifra que ha ido en aumento constante, hasta llegar en la campaña de 1969—70 a 3.700.000 y 460.000 dólares, con lo cual se ha logrado el éxito que las estadísticas sobre incendios registrados y que arriba mencionamos, dejan en evidencia. Estas inversiones pueden ser estimadas como cuantiosas; pero, si se considera que, en promedio, una hectárea de bosques en edad explotable, no vale menos de 25.000 escudos, se observará que con sólo librar de las llamas algunas plantaciones se recupera el total del gasto.

Existe un personal especialmente preparado para combatir el fuego en los bosques; funcionan, permanentemente, dotadas de elementos convenientes, más de 80 brigadas a lo largo del territorio, integradas por 25 hombres cada una, fuera de personal de Carabineros, las Fuerzas Armadas, la Defensa Civil, Boy Scouts y otras instituciones voluntarias, como los Bomberos, que no omiten esfuerzo por cumplir estas labores que tanta trascendencia tienen para la economía nacional.

Por primera vez en la historia de Chile se han adquirido aviones cisternas y dotados de extinguidores químicos para combatir estos incendios, los que han operado con singular eficacia, instruidos sus pilotos y personal por especialistas canadienses, los más reputados del mundo. Clubes aéreos y otras entidades deportivas de estos rubros cooperan, asimismo, con helicópteros y sus propios aparatos corrientes en las faenas, prestando un servicio que prestigia el espíritu público y el sentido del bien común que exhiben, en general, nuestros deportistas de todas las especialidades.

Existe, pues, una acción en marcha, de gran efectividad, para defender el bosque, en el que el país tiene derecho a cifrar tantas esperanzas, ya que la madera, a medida que avanza la química, se va transformando en una de las riquezas más productivas, con la ventaja inmensa de ser renovable indefinidamente; aparte de que también el clima, las capas fértiles de la tierra, los panoramas tienen en los bosques elementos de mejoramiento y belleza que todo hace aconsejable preservar.

Dificultades del Alemán

Es posible que para una persona de ...bla castellana sea muy difícil tradu- ... con exactitud un idioma tan rico ... matices, en combinaciones y en neo- ...gismos como es la lengua alemana.

El castellano es un idioma con arma- ...ra. Está hecho; hay que ponérselo y ...arlo lo mejor que se pueda. Pero no ... cambia. Parece en eso un idioma ...uerto. Sin movimiento. Todo esfuer- ...en renovarlo es destruirlo. Cada ...mbio es un "barbarismo" que se le ...troduce, al igual que una mancha cae ... la armadura.

El alemán es un idioma que puede ...reglarse como quiera y aún los ex- ...anjeros, al poco tiempo de vivir en ... país de habla alemana, se pueden ...r el gusto de inventar palabras.

Por cierto que con ésto hay que te- ...r cuidado.

Y el cuidado es por ambos lados.

Años atrás, en unas perforadoras ...chas en Alemania, venía la explica- ...ón en varios idiomas. En inglés, fran- ...s y alemán decía: "Para abrirla tí- ...ele de la parte de atrás". Se cae de ...duro que el "traductor" al castella- ... buscó la frase "parte de atrás" en ... diccionario y el resultado fue que ...lió una grosería enorme.

Un folleto alemán para unas máqui- ...s de calcular traía la siguiente le- ...nda de propaganda: "Ahora muchos ...s errores fáciles de encontrar". Que- ... decir que ahora era más fácil en- ...ntrar los errores. Pero con lo que ...sía, me imagino que nadie querría ...mprar una máquina que trajera ...uchos más errores".

Los ejemplos son muchos.

En alemán se acostumbra a unir las ...labras (aunque se pronuncien como ... estuvieran escritas separadas). Así ... que en inglés se llama airgramme ...na página que por un lado se escribe ... por el otro es un sobre aéreo, y que ... existe entre nosotros, pero que po- ...ía llamarse aerograma), en alemán ... llama sencillamente **Luftpostleicht- ...ief** (literalmente correo-aéreo-carta- ...viana).

Hay un cuento muy conocido en ...lemania. Aunque originariamente apareció en Inglaterra, riéndose de las hermosuras del idioma alemán. Mark Twain en su biografía lo contaba, pero con unos errores que perdían el sentido.

El cuento sucede antes de la Guerra del 14, cuando los alemanes perdieron sus colonias en Africa. Era en la época en que el Sur Oeste de Africa era alemán. Y el cuento es el siguiente:

Un diario de Leipzig que evidentemente cree que hay canguros (**Beutelratte**) en Africa del Sur, dice que los hotentotes (**Hottentoten**) los ponen en jaulas (**Kotter**) provistas de tapas (**Lattengitter**) para protegerlos de las lluvias. Estas jaulas se llaman, pues, en alemán, **Latengitterwetterkotter** y los canguros allí aprisionados se les denomina **Lattengitterwetterkotterbeutelratte.**

Un día, un cierto asesino (**Attentäter**) fue arrestado por haber matado a una mujer hotentote (**Hottentotenmutter**) de la ciudad de Strättertotel. En alemán esa mujer se llama **Hottentotensträttertotelmutter** y su asesino **Hottentotensträttertotelmutterattentäter**.

Días más tarde, llegó un hombre a una comisaría y dijo al policía que se encontraba allí:

—Hemos capturado al **Attentäter.**

—¿Pero a cuál? Tenemos muchos.

—He capturado al **Attentäterlattengitterwetterkotterbeutelratte.**

—¿Cuál **Attentäter**?

—Al **Hottentotensträttertotelmutterattentäter.**

—¡Ach!, exclamó el policía, ¿por qué no dijo inmediatamente que se trataba del **Hottentotensträtteltotelmutterattentäterlattengitterwetterkotterbeutelratte**?

Por cierto que ésto es una exageración, pero podría pasar en Alemania. Ahora aquí, además del idioma, es imposible siquiera pensarlo. Y veremos cómo salva la valla de las erratas. Es muy probable que saldrá una palabra alemana nueva, que no iba en este original.

MEISTER MAUL

Proceso Electoral Latinoamericano

El año en curso será una época de elecciones en América Latina. El proceso electoral fue abierto por Costa Rica en febrero y culminará en septiembre con la concurrencia del pueblo de Chile a las urnas para elegir el Primer Mandatario de la nación.

En Costa Rica, como bien se sabe, la vida cívica es ejemplar, por lo que las elecciones de febrero no hicieron sino reflejar esa realidad. El triunfo de José Figueres fue inobjetable y así lo reconocieron sus adversarios, dentro de un clima de tranquilidad y respeto a los derechos cívicos del hombre costarricense.

La situación es muy distinta en Guatemala, en donde las elecciones del primero de marzo han estado precedidas de un ambiente de tensión extrema. La historia política de esta nación, que en el pasado pre-colombino alcanzó un gran esplendor dentro del cuadro de la avanzada civilización maya, ha sido turbulenta, como lo demuestra el hecho de que Juan José Arévalo, que ejerció la Primera Magistratura entre 1945 y 1951, y el actual Presidente, Méndez Montenegro, hayan sido los únicos que llegaron al poder por la vía del voto popular. De aquí la importancia que han revestido los comicios a que nos estamos refiriendo.

En Colombia el pueblo ha sido convocado para definir la persona del Presidente del país en abril. Bajo el Gobierno de Carlos Lleras la nación colombiana ha vivido un proceso de reformas sociales y de estabilidad política, que le ha permitido superar los aspectos más negativos de la violencia que durante largos años caracterizó la existencia de Colombia, poniéndose fin, en gran medida, a las luchas fratricidas.

En el mes de mayo tendrá lugar el proceso electoral de la República Dominicana, culminando así el Gobierno de Joaquín Balaguer, cuya elección en 1966 puso término a una época de honda crisis. Después del desaparecimiento del dictador Trujillo, el derrocamiento del Presidente Bosch, la guerra civil de 1965, en efecto, el país ha debido sufrir las consecuencias de tan dramáticos acontecimientos. Sin embargo, la recuperación cívica ha permitido que la República Dominicana pueda buscar a través del voto popular y no de la violencia, una respuesta a sus dificultades y problemas.

El pueblo mexicano deberá concurrir a las urnas en julio para elegir sucesor del actual Presidente, Díaz Ordaz. Bajo el régimen del Partido Revolucionario Institucional (PRI), México ha gozado de estabilidad política y de un gran avance económico y social. Aunque subsisten escollos de mucha magnitud, que durante el Gobierno de Díaz Ordaz han provocado situaciones graves, todo indica que no habrán acontecimientos que modifiquen el cuadro vigente y que el candidato del PRI, Luis Echeverría, será electo.

Finalmente, el proceso electoral que tan sumariamente estamos analizando, se cerrará en septiembre con las elecciones chilenas.

El examen de este mapa electoral resulta ejemplarizador, si se tiene en cuenta que en América Latina parte del pensamiento marxista ha hecho de la violencia su filosofía y de las armas, el único medio de llegar al poder y hacer cambios revolucionarios. La Tricontinental de La Habana ha procurado vertebrar todo este movimiento, de manera de dar a las guerrillas el carácter de una guerra general.

Después de varios años de intentar este camino, el balance que pueden hacer los estrategas de la violencia es bastante melancólico. En ninguna parte la guerrilla ha logrado convertirse en un medio para alcanzar el poder. Por el contrario, sus partidarios han escindido y desprestigiado gravemente al movimiento de izquierda marxista, restándole fuerza y capacidad para dar gobierno, si llegara a él; han inmolado juventudes inútilmente; acentuando la represión de derecha, dándole motivos para desarrollar las indisimulables tendencias fascistas que caracterizan a estas posiciones, y, en fin, demostrado que no son alternativa de ninguna naturaleza.

Las razones de esta situación son varias. Una explicación de ella la da el propio Che Guevara en su libro "Guerra de Guerrillas", cuando allí escribe: "Donde un gobierno ha subido al poder por alguna forma de consulta popular, fraudulenta o no, y se mantenga una apariencia de legalidad constitucional, el brote guerrillero es imposible de producir, por no haberse agotado las posibilidades de lucha cívica".

Lo malo del asunto ha sido que los propios guevaristas han olvidado esta lección de su maestro y siguen inmolando vidas y protagonizando un gangsterismo que sólo conduce a dificultar la solución de los problemas que angustian al hombre latinoamericano.

Así, el proceso electoral que tiene lugar este año constituye una afirmación más de la inanidad de la violencia y de la fe de quienes creen en la eficacia de la participación de los pueblos en la tarea, a la vez enorme y delicada, de convertir la angustia de esta hora en una respuesta y en una esperanza.

Un Eclipse en la Luna

Cumplidas sus espectaculares misiones, las Apolos 11 y 12, de transportar los primeros hombres a la Luna y traerlos de vuelta sanos y salvos, todo ello antes de terminar el decenio, conforme a las proféticas palabras de John F. Kennedy, la carrera espacial ha perdido actualidad, y nuevamente los problemas netamente terrenales —las guerras, la piratería aérea, el terrorismo, el tráfico de estupefacientes, los escándalos, etc.— saltan a la primera plana noticiosa.

La magia de la publicidad quizá hizo suponer al hombre de la calle, cuando los primeros astronautas alunizaron, de que los viajes a otros mundos se convertirían a la vuelta de unos pocos meses en algo cotidiano. Pero esto no es así, evidentemente. Y si bien los viajes de las Apolos han iniciado una nueva era en la historia de la humanidad, aún está lejano el día en que las giras turísticas a otros mundos se conviertan en una realidad. El lanzamiento de cada cápsula Apolo con destino a la Luna cuesta sobre trescientos millones de dólares. Es decir, el pasaje a nuestro satélite, de ida y vuelta, por cierto, con estadía incluida en los precios, cuesta sobre cien millones de dólares por persona. Y no con una comodidad extraordinaria, ciertamente.

¿Qué consecuencias prácticas le han reportado a la humanidad los viajes a la Luna? Todavía es difícil ponderarlos, porque aún no se concluyen las investigaciones sobre el material y la información recogidos por los tripulantes en los dos alunizajes. Pero ya se sabe que hay "lunemotos", el equivalente de nuestros terremotos. Es decir las entrañas de esa enorme roca desnuda de vida que es la Luna aún cobija ocultas fuerzas. El sismógrafo montado por el Apolo 11 ha detectado movimientos sísmicos, que demuestran una actividad interna lunar.

Recientemente un eclipse de Tierra fue registrado por el instrumental instalado por los tripulantes de la Apolo 12, Conrad y Bean. Si bien en el lugar mismo de los instrumentos el eclipse fue parcial, la intensidad del calor disminuyó en un 40 por ciento, produciéndose el descenso de la temperatura en un lapso de 90 minutos.

Ocurren estos eclipses cuando la Tierra se interpone entre el Sol y la Luna, proyectándose sobre ésta el cono de sombras de nuestro planeta, fenómeno que se repite dos veces por año. Los efectos de este eclipse se hicieron sentir en el Polo Sur Lunar, donde se supone que la temperatura descendió como en plena noche lunar. Es necesario señalar que los polos lunares no son helados como los nuestros, ya que la falta de atmósfera y agua lo impiden. Durante las noches las temperaturas descienden por debajo de los cien grados centígrados, pero esto sucede en toda la superficie lunar, con prescindencia de latitudes. Asimismo, durante el día el Sol calienta las rocas de nuestro satélite con temperaturas que rebasan los cien grados centígrados, sin que haya diferencia entre trópicos y polos.

El eclipse captado por los instrumentos montados por Conrad y Bean es el primero que se produce después del viaje de la Apolo 12, y sus datos fueron transmitidos automáticamente a la Tierra. Como se recordará el instrumental de esta expedición es accionado por una pila atómica, por cuyo motivo podrá transmitir toda clase de datos en forma ininterrumpida durante un año. Los instrumentos montados por los hombres de la Apolo 11, accionados por baterías solares, entran en "receso" durante las largas noches lunares.

Son muchos los misterios que la Luna irá entregando a los hombres durante todo el tiempo en que los instrumentos dejados allí por las dos expediciones hasta ahora efectuadas, funcionen. Y muchos otros enigmas serán despejados a medida que el programa Apolo siga llevándose a cabo. Por este motivo, es aún prematuro adoptar una actitud de desaliento por los aparentemente escasos resultados concretos obtenidos por estas hazañas, cuyo costo supera las fortunas más colosales que un megalomaníaco pueda soñar.

Z

Estructura Nacional de la Planificación

En el nivel nacional de la planificación, se definen las políticas, metas y prioridades que se incluirán en el papel global de desarrollo y a las cuales deberán ajustarse los planes y programas regionales y sectoriales contenidos en él.

El organismo encargado de desarrollar las funciones de la planificación a nivel nacional es ODEPLAN, institución que, como indicamos en artículo anterior, fue creada por la Ley Nº 16.635. Este organismo es definido en el artículo primero de esa ley como un servicio funcionalmente descentralizado con patrimonio propio y personalidad jurídica de derecho público, sometido a la supervigilancia directa del Presidente de la República, a quien asesorará en todas aquellas materias que digan relación con el proceso de planificación económica y social. De esta definición se desprenden las dos características básicas de ODEPLAN: a) **organismo descentralizado**, y b) **organismo asesor del Presidente de la República.**

Como organismo descentralizado actúa en la siguiente forma: Como es sabido, hay cierto tipo de funciones que el Estado ha ejercido tradicionalmente y que en el futuro continuará desarrollando en forma análoga; es el caso de la Defensa Nacional, las Relaciones Internacionales, la percepción de tributos, etc. Para llevarlas a cabo, le basta con usar su estructura centralizada de Ministerios y servicios dependientes, pues no sufrirán alteraciones notables.

Sin perjuicio de lo anterior, existe cierto tipo de actividades que el Estado ha ido asumiendo progresivamente como parte de su creciente participación en la conducción del proceso de desarrollo. Tales actividades, como la reforma agraria, el fomento a la producción, la planificación, son nuevas para el Gobierno y tienen como característica principal la de ser esencialmente flexibles y cambiantes según las circunstancias. El Estado, mediante su estructura central no puede llevarlas a cabo eficientemente, pues la rigidez administrativa de este servicio no lo permite. Por tal motivo ha sido necesario ir creando organismos públicos que, con el carácter de descentralizados, están dotados de autonomía suficiente para acometer este tipo de funciones. Como la planificación pertenece a este tipo de actividades, ODEPLAN ha sido estructurada como un servicio descentralizado.

La función básica de este organismo es la de proponer orientaciones al proceso de planificación y formular el Plan Nacional de Desarrollo. Para cumplir con este objetivo, debe desarrollar las siguientes funciones:

Funciones de Planificación a Nivel Nacional. En este campo corresponde a ODEPLAN coordinar los trabajos que conciernen a la preparación del Plan Nacional de Desarrollo Económico y Social. Formular las proyecciones de la realidad económica y social, a mediano y largo plazo, necesarias para la elaboración del Plan Nacional de Desarrollo, y elaborar y proponer al Presidente de la República el Plan Nacional de Desarrollo.

Sus funciones de Planificación a Nivel Sectorial son: Proponer las políticas a corto plazo que regirán para la preparación de los planes sectoriales correspondientes al Plan Nacional de Desarrollo, que se refieren a los Ministerios y otras entidades del sector público o privado.

Elaborar las instrucciones técnicas a que deberán atenerse los Ministerios u otros organismos del sector público en la preparación de los planes sectoriales; y coordinar los planes sectoriales y asegurar que los programas y proyectos de inversiones que ellos contengan se establezcan de acuerdo con las prioridades del Plan Nacional de Desarrollo.

Las funciones de Planificación a Nivel Regional se traducen en proponer las políticas de desarrollo regional y preparar, sobre la base de los planes sectoriales, debidamente coordinados, planes regionales de desarrollo.

Las funciones de Contabilidad Social consisten en confeccionar las Cuentas Nacionales y otros sistemas de contabilidad económica y social.

Las funciones que ODEPLAN tiene en Materia de Inversión Pública consisten en: Proponer al Presidente de la República las metas de inversión pública, tanto en su composición sectorial como regional, que requiera el Plan Nacional de Desarrollo para los efectos de la confección de la Ley de Presupuestos; Coordinar los proyectos de presupuesto anual, en conjunto con la Dirección de Presupuesto, presentados por los Ministerios e instituciones descentralizadas.

Proponer al Presidente de la República normas generales de financiamiento de los planes y proyectos contenidos en el Plan Nacional de Desarrollo, en especial aquellos basados parcialmente en el crédito externo.

Le corresponde también establecer los criterios de evaluación económica y social para los proyectos de inversión financiados directa o indirectamente por el Estado.

Sus funciones en materia de Asistencia Técnica Internacional consisten en orientar la asistencia técnica internacional que el país recibe, adecuándola a las necesidades del Plan Nacional de Desarrollo y coordinar las posibilidades del país en la prestación de las mismas.

Otras funciones de ODEPLAN son proporcionar investigaciones sobre técnicas de planificación y promover y organizar la capacitación del personal de la Administración Pública en esa materia; e informar al Presidente de la República y al Congreso Nacional sobre el cumplimiento del Plan.

SOSTUVO PRESIDENTE DE LA SUPREMA:

Reducción de Plazos Procesales es Peligroso para la Justicia

CON UN DISCURSO en el cual analizó en forma especial la crisis sufrida por el Poder Judicial y el quebrantamiento moral que representaron las huelgas en sus servicios, inauguró el Año Judicial el Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Ramiro Méndez Braña.

La ceremonia, realizada en la sala de la presidencia del Poder Judicial, contó con la presencia del Ministro de Justicia, Gustavo Lagos, además de otras autoridades de Gobierno y personeros del Poder Legislativo.

Se encontraban presentes la totalidad de los Ministros de la Suprema y de la Corte de Apelaciones actualmente en funciones, así como los respectivos fiscales y magistrados santiaguinos.

El Presidente de la Corte Suprema inició su intervención refiriéndose a los problemas económicos del Poder Judicial y a los esfuerzos tanto de sus autoridades como del Ejecutivo para darles solución, de acuerdo con los recursos de que dispone la Caja fiscal, como a la inquietud surgida entre los magistrados y personal, lo que se tradujo en movimientos de carácter huelguístico que causaron honda preocupación pública.

De acuerdo con el mandato legal del Código Orgánico de Tribunales, el Presidente de la Suprema pasó revista en esta oportunidad, además, al trabajo efectuado por el Tribunal durante el año anterior; se refirió a algunos asuntos pendientes; enseguida analizó el trabajo de las Cortes de Apelaciones y, en relación a esto, se refirió a la importancia de adoptar algunas iniciativas que permitieran mayor agilidad en la tramitación de los procesos.

Siempre refiriéndose al papel de las Cortes de Apelaciones y una mayor agilización de la justicia, Méndez Braña señaló que en este sentido, "todo estaba dicho", y, refiriéndose a la reducción de los plazos —a lo que se da especial importancia en estos objetivos—, sostuvo que a su juicio los plazos procesales no son exagerados. Dijo que demasiada rapidez era peligrosa.

Manifestó el Presidente de la Suprema que estos plazos, en la forma como estaban estipulados, constituían una garantía y eran a la vez convenientes para la adecuada defensa de las partes.

Dijo que a los magistrados de la Corte de Apelaciones deba liberárseles de funciones que impedían que se dedicaran por entero a su labor específica. Entre estas funciones se refirió al control que deben ejercer sobre las notarías, diciendo que ellas podían entregarse a otros servicios, como Impuestos Internos, sin eludir por ello la acción que en el momento oportuno correspondiera a la Justicia.

Puso especial énfasis en destacar las dificultades en que a veces se realizaba la administración de la justicia debido a la escasez de personal policial, a la falta de medios de investigación en los juzgados y al ambiente de trabajo de los magistrados. Destacó, sin embargo, el sentido de responsabilidad con que actuaba la mayoría de los jueces, el verdadero concepto que tenían de su labor y el espíritu público y de servicio a la colectividad que lo distinguía.

En otra parte de su discurso, refiriéndose al volumen de los procesos en que lo administrativo era el tema central del juicio, propuso la creación de Salas Administrativas, integradas por profesionales especializados, por profesores de Derecho Administrativo, constituyéndose éstas en la misma forma que las salas restantes de las Cortes de Apelaciones.

La exposición del Presidente de la Corte Suprema de Justicia conteniendo el resumen del trabajo judicial durante el año anterior, se publica en una de las próximas ediciones del "Diario Oficial" y en "La Gaceta de los Tribunales" (Revista de Derecho). Ella abarcó dos horas y quince minutos.

En ella puso especial énfasis en algunos problemas que entraban una mejor administración de justicia, en su parte material, como locales adecuados y elementos de trabajo y se refirió a las dudas y dificultades que se le presentaron tanto a la Corte Suprema como a las de Apelaciones en cuanto a la aplicación de las leyes y el criterio del Poder Judicial frente a ellas.

Terminó su exposición rindiendo homenaje a los magistrados fallecidos durante el año anterior, especialmente a los que integraron ese alto tribunal.

Posteriormente, de acuerdo con el mandato del Código Orgánico de Tribunales, se procedió al sorteo para la constitución de las diferentes Salas en que debe dividirse el tribunal.

Finalizado el sorteo, la Primera Sala quedó integrada por los siguientes Ministros: Presidente, Enrique Urrutia; Eduardo Ortiz, Israel Bórquez, Rafael Retamal, Luis Maldonado y Armando Silva. Segunda Sala: Presidente, Eduardo Varas; José María Eyzaguirre, Ricardo Martán, Juan Pomez, Octavio Ramírez y Víctor Rivas.



EL PRESIDENTE de la Corte Suprema, Ramiro Méndez Brañas, inaugura el Año Judicial. A su derecha, el Ministro de Justicia, Gustavo Lagos. En los otros lugares, el Presidente de la Corte de Apelaciones y magistrados del Tribunal Supremo.

Incendio deja sin hogar a 50 personas

CONCEPCION.— Por lo menos, cincuenta personas quedaron sin hogar, al incendiarse un inmueble situado en calle Costanera, en Concepción. El origen del fuego estuvo en la casa habitada por Ernesto Balboa, quien se encontraba fuera de la ciudad con su familia, por lo que se desconoce la causa del siniestro. Además de la habitación de Balboa sufrieron daños, resultando inhabitables, las viviendas de Roberto Medina Medina, Bernardino Aguillón, Elvia Díaz Díaz, Elvira Montoya, Antonio Bórquez Santos, Sergio Vargas, Adriana Pérez, Hernán Salazar y María Esparza, quienes perdieron prácticamente todos sus muebles y enseres.

CHILE EN MARCHA...

(De la página 9)



VIÑA DEL MAR.— "Chile está en marcha no para un grupo, sino que para bien de todos los chilenos", manifestó el Presidente de la República durante la inauguración de "Miraflores", una importante unidad habitacional de cincuenta y siete bloques de departamentos, de cuatro pisos cada uno y con su equipamiento urbano completo.

El Jefe del Estado habló a petición de los pobladores y vecinos de este balneario que le tributaron una manifestación de extraordinarias proyecciones. Cuando se anunció que el Presidente Frei aceptaba la petición de la multitud, ésta entonó el Himno Nacional y durante varios minutos gritó: "¡Frei sí; otro no....!" recordando el grito que distinguió su campaña presidencial de 1964.

Expresó el Mandatario, una vez acalladas las ovaciones:

"Estimados amigos y amigas:

Hablo sólo para felicitarlos por el esfuerzo que han hecho.

No tienen ustedes que darle las gracias a nadie, porque todas estas casas las están adquiriendo y las han hecho los chilenos con esfuerzo.

Todos los días me toca asistir a actos como éste. Acabo de estar en Antofagasta y Tarapacá, y podría ir señalando, a través de Chile, la construcción de puertos, caminos, viviendas, escuelas, liceos, hospitales e industrias.

En una palabra: Chile está en marcha, está en marcha no para un grupo, sino que para bien de todos los chilenos.

Oí con gran satisfacción a todos los que hablaron, pero debo señalar las palabras del dirigente del gremio portuario, cómo han resuelto, en algunos casos hasta el noventa por ciento de las viviendas para sus trabajadores.

Lo mismo ocurre también en otros sectores. Acabo de estar en el norte, y ustedes podrían ver en Antofagasta, manzanas enteras nuevas. En Calama tendrán vivienda todos los trabajadores del cobre, y dentro de un mes o dos, todos los trabajadores que viven en Sewell, en el interior de la montaña, vivirán ahora en la ciudad de Rancagua, en una verdadera ciudad que se integra en otra ciudad, y lo que antes los obligaba a vivir aislados, ahora, por un camino, irán cada día a su trabajo en 45 minutos, trayecto en el que antes se empleaban cerca de siete horas por tren.

En cada región, en cada punto, están ocurriendo estos mismos hechos, y esta es la respuesta que da el país cada día, respuesta de optimismo, de afirmación en Chile, de grandes horizontes en nuestra patria.

Ustedes, desde aquí, van a tener una vista privilegiada sobre el Pacífico, sobre Valparaíso y Viña.

Yo he venido muchas veces a esta población, y algunos vecinos, los primeros que llegaron, saben que la he estado visitando semana a semana para saber cómo iba progresando y quiénes iban llegando. Ha estado casi bajo mi directo control. He molestado mucho al señor Intendente y a los funcionarios todos los días porque se demoraba su entrega.

Ahora quedarán algunos problemas, porque —decía hace poco, al inaugurar una población en Antofagasta— esto es como un hilito. En el momento de la inauguración se aplaude al Gobierno, pero a los quince días se le comienza a criticar, porque vendrán los problemas de locomoción, después será necesario instalar escuelas, porque no es posible que los niños vayan al plano.

Para eso es necesario que se organicen y vayan ustedes perfeccionando lo que tienen. Así como están amoblando sus casas, tendrán que arreglar más el conjunto, plantar árboles, instalar los almacenes, los mercados para que puedan tener comodidades las dueñas de casa, mejorar la locomoción, porque este es un barrio alejado, y —repito— instalar escuelas, porque ya en marzo, cuado los niños tengan que ir a Viña, van a comenzar a enojarse, porque la escuela no está al lado.

Esto es lo lógico, un problema y una solución.

Esto es lo encomiable de trabajar en un país joven, nuevo y vigoroso, que cuando se está terminando una obra, surgen diez problemas nuevos y veinte reclamos por lo que no se ha hecho.

Es bueno llevar la contabilidad de lo que se hace y tener el espíritu crítico suficiente para seguir impulsando las nuevas soluciones, pero no con el criterio destructivo de negar lo que se ha hecho, sino que, sobre la base de lo que se ha hecho, proyectar las nuevas obras que hay que hacer.

Que sean ustedes muy felices".

Incendio en bodegas de "El Mercurio":

96 Horas Seguidas de Lucha Contra el Fuego

–Se han quemado 3 mil toneladas de papel

Noventa y seis horas de relevos permanentes de personal y material cumplió ayer el Cuerpo de Bomberos de Santiago, a las once de la mañana, en una de las bodegas del edificio, que en el sector del antiguo aeródromo Lo Castillo, se construye para el diario "El Mercurio". Se queman más o menos tres mil toneladas de papel.

En las primeras horas de ocurrido el siniestro la acción de los voluntarios se vio dificultada por la falta de agua, situación ésta que se mantuvo hasta que el regidor de la Municipalidad de Las Condes y voluntario de la Brigada N.o 3 "Manquehue" del Cuerpo de Bomberos de Santiago, señor José Rabat, dispuso la suspensión del regadío de las viñas de su propiedad, ubicadas en Lo Curro, para que las aguas almacenadas en sus tranques fueran desviadas directamente al canal que corre junto al lugar amagado. La intensa humareda también contribuyó al incremento del fuego.

CIRCUITO CERRADO DE AGUAS

Para el mejor aprovechamiento del vital elemento los bomberos establecieron una especie de circuito cerrado, mediante la construcción de un pozo de almacenamiento de aguas utilizadas en el incendio, las que, con el empleo de filtros de succión (alcachofa, en jerga bomberil) eran sucesivamente impulsadas por los carros bombas a los sectores amagados. Este sistema, producto de la emergencia, que por primera vez se lleva a la práctica, dio resultados halagadores, pues permitió contar en todo momento —después de la colaboración del regidor Rabat— con el caudal necesario y evitó la formación de charcos.

MOVILIZACION DEL CUERPO

Para combatir el incendio, que es el primero en magnitud que ocurre en Las Condes, en los últimos diez años, fue necesario emplear en turnos de relevo a las diecinueve unidades del Cuerpo de Bomberos de Santiago —incluidas las cuatro que funcionan en diversos sectores de la progresista comuna.

El comportamiento observado por los miembros de la benemérita institución, constituye una reafirmación elocuente del estricto cumplimiento del artículo primero de los Estatutos, que ordena "proteger las vidas y propiedades [...] cendios y eventuales [...] otros siniestros que [...] dentro de los territorios [...] cipales de Santiago, [...] cia y de Las Condes."

La acción bomberil [...] durante toda la noche [...] mingo y hoy lunes [...] ra, mediante el empleo [...] mentos mecánicos, [...] todo material combustible [...] tente en el lugar del [...] derribando incluso [...] llas que ofrezcan [...] derrumbarse.

2 Muertos en Triple Choque Espectacular

Un espectacular triple choque, en el que resultaron dos personas muertas, se registró en Lord Cochrane esquina Eleuterio Ramírez. Un taxibús del recorrido Pirámide-José María Caro que transitaba a gran velocidad por Lord Cochrane, estrelló a un taxi Simca 1000 que llevaba cuatro pasajeros, y enseguida ambos vehículos se fueron contra una camioneta de la Panadería Quilicura. A consecuencias de la colisión pereció en forma instantánea Sonia Muñoz Muñoz, de 26 años, casada, profesora, quien salió despedida violentamente del taxi y estrelló su cabeza con la camioneta. Momentos más tarde falleció, mientras era atendido en la Posta Central, Juan Muñoz Varas, de 69 años, padre de la otra víctima.

Se encontraba en las puertas de la muerte Juana Muñoz, madre y esposa, respectivamente, de las otras víctimas, quien está internada en la Posta Central.

Con lesiones de mediana gravedad resultó Elizabeth Mendoza Olea, de 13 años. Todas estas personas eran pasajeros del taxi.

Los conductores de los tres vehículos, que resultaron con lesiones de poca consideración, fueron detenidos por Carabineros de la Sexta Comisaría.

Síntesis Policial

DOS REOS que se encontraban dopados con Seglar, en la cárcel de Buin, se provocaron heridas cortantes en el abdomen, al ser descubiertos por los gendarmes, con el fin de evitar sanciones. Ambos están hospitalizados.

VALDIVIA.— Carbonizado pereció el anciano Joaquín Ampuero, viudo de 67 años, al incendiarse su vivienda ubicada en el fundo San Ramón, de Valdivia.

El siniestro se produjo en momentos en que Ampuero se encontraba durmiendo, y se ignora el origen de las llamas. Dio cuenta a este hecho al propietario del fundo, Arturo Rozas Muñoz.

PUERTO MONTT.— En forma instantánea pereció el menor Sebastián Novoa Lihn, al ser atropellado por un microbús en el camino a Frutillar.

El accidente se debió a que la víctima, de 4 años de edad, atravesó sorpresivamente el camino, siendo arrollado por el vehículo. El conductor de la máquina, Raúl Mancilla González, fue detenido por Carabineros, por la responsabilidad que pueda tener en el hecho.

Alarma Bancaria

El cuarto de manzana que se extiende entre Huérfanos, Bandera y Agustinas, fue ayer el centro noticioso que frustró los empeños de gran cantidad de reporteros, cuando se largaron a sonar las alarmas electrónicas del Banco de "A. Edwards y Cía.".

En la zona, especie de "Wall Street" criollo, hay cinco bancos: el de Londres, el First National City Bank, Edwards, Francés e Italiano y Osorno y La Unión.

Al medio día, en medio de la expectación de los escasos paseantes domingueros, se conectaron las alarmas que hay en el costado de Huérfanos del Banco Edwards, y los transeúntes miraban inquietos a la amarilla fachada, donde todo parecía normal.

Al poco rato se apostó al frente el furgón 658 de Radiopatrullas de Carabineros. Luego llegaron reporteros de diarios, radios y televisión. Transcurrían los minutos sin que la alarma dejara de sonar. Se juntaron algunos curiosos.

Un tripulante del furgón dijo: "Parece que andan buscando a los dueños del Banco".

Al frente, en el cine Roxi, anunciaban la película "El Gran Robo de un Banco".

Los grupos aburridos o decepcionados, abandonaron el lugar con tranco de paseantes. Los reporteros abandonaron sus fantasías y volvieron a las rutinas de un domingo sin noticias hasta ese momento.

Todos miraban inquisidoramente a los carabineros, que se encogían de hombros.

Hasta que no quedó nadie, y la alarma seguía sonando . . .

GREMIOS

PRIMER CONGRESO DE MUJERES CAMPESINAS

En el Asentamiento "Brillo de Sol" de Talagante, se realizó el Primer Congreso de Mujeres Campesinas de la historia de Chile.

Quinientas Dirigentes de todo el país, luego de analizar la participación que como mujeres les ha correspondido en la Reforma Agraria y el proceder de organización que constituirán el Frente de Acción Campesina Femenino.

La Directiva del Frente tendrá la misión de llevar a cabo los puntos del programa de acción que sobre su participación futura en la Reforma Agraria elabore el sector Femenino campesino en este su Primer Congreso Nacional.

Encuentro Latinoamericano de Empleados de Comercio

Recientemente se inició en Caracas la Conferencia Latinoamericana de Empleados de Comercio, en la que están participando dirigentes de la mayoría de los países de latinoamérica y representantes de la Unión Internacional de Trabajadores del Comercio con sede en Praga.

En esta conferencia, que ha despertado un natural y justificado interés en los medios laborales del comercio, se hará un acusioso enfoque de los problemas que afectan a este sector de los trabajadores latinoamericanos.

En representación de la Federación Nacional de Empleados del Comercio, concurre a este encuentro el secretario general del organismo, Edmundo Lillo Aravena.

Por su parte la Confederación de Emplaados Particulares de Chile, designó a su vicepresidente Federico Mujica Canales, como delegado oficial. Ambos dirigentes viajaron a Venezuela, vía Alitalia.

La Conferencia de Caracas contempla un proyecto de temario en el que destacan los siguientes puntos:

1.- Situación socio-económica y su repercusión sobre las condiciones de vida y de trabajo de los empleados del comercio.

2.- Reivindicaciones fundamentales de los empleados en lo económico y social.

3.- Estado organizativo y luchas de las organizaciones de empleados y su participación en las luchas reinvidicativas de los trabajadores en general.

4.- Los empleados del comercio ante las tareas del desarrollo económico nacional independiente.

5.- Posición de los empleados del comercio frente a los proyectos de ntegración económica latinoamericana.

6.- Lucha por el respeto de los derechos sindicales y democráticos. Solidaridad internacional de los trabajadores.

Elección de Directorio en C. del Cobre

Su nueva directiva elegirá la Asociación de Empleados de la Corporación del Cobre

Con tal objeto se reunirá el miércoles próximo, en las oficinas del Departamento de Ingeniería, Agustinas 1161, Cuarto piso, para la elección respectiva.

PANIFICADORES PIDIERON PASE PARA VOTAR HUELGA

Tres conflictos preocupan la atención de las autoridades del Ministerio del Trabajo: El de los panificadores, que empezó a hacer crisis con el cierre del proceso de conciliación; el de los textiles, de la provincia de Concepción; y, el de los trabajadores del cemento.

EL PAN

El conflicto de los panificadores compromete la actividad de más de ocho mil trabajadores de las provincias de Santiago, Valparaíso y Aconcagua y afecta a más de tres millones de personas que, al materializarse una huelga en las tres provincias, quedarían sin abastecimiento de pan y sin posibilidad de que el producto sea llevado a otras zonas por el monto del consumo que hay en la zona central.

Los trabajadores solicitan un reajuste del 60 por ciento, pero los industriales que argumentan que no tienen un buen margen de comercialización, ofrecen solamente el reajuste legal del 100 por ciento del alza del costo de la vida.

Los trabajadores han solicitado el pase para la votación de la huelga Sin embargo, se hacen gestiones en orden a reanudar las conversaciones directas que permitan mejorar las ofertas y evitar el movimiento.

LOS TEXTILES

Todas las industrias textiles de Concepción, y otras de Santiago, han planteado conflictos a sus respectivos empresarios,. Los pliegos de peticiones demandan un reajuste general de salarios del 60 por ciento. Los empresarios, por su parte, han mantenido su oferta del 29,3 por ciento, porcentaje que es rechazado.

La Junta Especial de Conciliación para la Industria Textil esta considerando estos petitorios. Al margen de ésta actividad también hay conversaciones directas entre las partes.

CONFLICTO DEL CEMENTO

Referente a éste rubro, siguen las conversaciones directas entre las partes, para llegar a una solución en los conflictos que afectan a los trabajadores del cemento. de Cerro Blanco, Polpaico, Cemento Melón y Cemento Bío Bío. Los trabajadores han formado un Comando General de Defensa del petitorio.

Los gremios del cemento presentaron un pliego de peticiones con características similares en los que respecta a reajuste que es de un 60, por ciento, por distintos en lo que antañe a beneficios sociales y regalías.

Los empresarios no acceden a un mayor reajuste argumentando de que el Gobierno no les permite una laza del producto más allá de un 29,3 por ciento. El próximo lunes habrá una reunión ampliada de dirigentes del cemento destinado a tomar un acuerdo general de suspender el trabajo en horas extraordinarias. en horas extraordinarias.

De acuerdo con cifras entregadas en círculos allegados al Ministerio del Trabajo el conflicto del cemento afecta a 3.400 trabajadores.

Feriantes de Ñuñoa Solicitan Respaldo

La intervención del Presidente Frei en el problema que les afecta, solicitaron los comerciantes de Ferias Libres de Ñuñoa.

En carta dirigida al Jefe del Estado, señalaron que desde el 1° de enero del presente año, 64 comerciantes asociados al sindicato que reune a los feriantes, se encuentran sin trabajar, ya que no se les renovó el permiso correspondiente.

Esto se debe, según la carta, debido a que la Municipalidad de Ñuñoa decidió eliminar en los puestos de las ferias los rubros de plásticos, abarrotes y paquetería.

Señalan que para evitar que este problema siga adelante, piden al Presidente Frei el proyecto de ley presentado por el diputado Pedro Urra, que da estabilidad a todos los feriantes de Chile.

CAMPESINOS DE NINHUE CREAN EMPRESA AVICOLA

Su tercer pabellón de pollos broilers puso en funcionamiento el núcleo cooperativo campesino "Nueva Esperanza" de Nimhue, provincia de Ñuble. Al mismo tiempo, está construyendo otros cuatro, para los cuales ya tiene la dotación completa de comederos y de calefacción.

Su proyecto básico que están llevando adelante los 15 socios del comité consiste en la instalación de siete pabellones con capacidad para cinco mil pollos cada uno y una producción mensual de 10 mil unidades. Para completar la explotación está considerada también la construcción de un matadero avícola.

Este proyecto se financia con créditos del Instituto de Desarrollo Agropecuario. Su costo total está calculado en 375 mil escudos, de los cuales ya se invirtieron durante 1969, en dinero e insumos, 335 mil escudos.

Esta empresa avícola surgió por iniciativa de los propios trabajadores avícolas y ha contado con la asistencia técnica y crediticia de INDAP y la fraternal colaboración de la Cooperativa "Nueva Itata", por intermiedio de la cual el núcleo "Nueva Esperanza" pudo comprar las 3 hectáreas de terreno donde funcionan los pabellones.

El núcleo está dirigido por Esteban Parra Soto, presidente; Salvador Fuentes Bustos, secretario y Lautaro Urrutia, de la Cooperativa "Nueva Itata", que se desempeña como gerente de la empresa.

Los socios fundadores de este comité cooperativo y que impulsaron esta obra son: Carlos Manríquez Manríquez, Abel Medina Medina, Guillermo Henríguez Pedro Venegas Martínez, Pantaleón Irribarra Duarte Bernardo Espinoza, Espinoza, Francisco Escalona Bustos, Juan Alvarez Vásquez Orlando Spúlveda Máquez, Ernesto Soto Soto y Domingo Alarcón Araya.

EL TAMARUGO: SIMBOLO DE MEJOR FUTURO PARA EL NORTE

Tamarugal, en voz aimará significa "bosque denso". La Pampa del Tamarugal, en estos momentos, dista mucho de ser algo semejante. Sin embargo, en un futuro no muy lejano y gracias al esfuerzo desarrollado por la CORFO, hará honor a su nombre. Tendrá muchos árboles y constituirá en una inmensa zona ganadera que permitirá al país ahorrar una cuantiosa cantidad en moneda dura.

Y pensar que todo empezó con una ovejita. Un ingeniero de CORFO, Francisco Araya, en su viaje a la pampa se extrañó que los lugareños pudieran criar ovejas en una zona tan inhóspita. La idea le quedó rondando en la cabeza y empezó a investigar. De sus conversaciones con la gente del lugar supo que la crianza de ganado ovino se practicaba desde tiempos inmemoriales, y cuando preguntó de qué se alimentaban los animales, le señalaron un árbol, el humilde Tamarugo, que con las vainas que desprende de sus ramas, permite vivir a la oveja.

Araya llegó a la conclusión de que mientras más tamarugos existieran en la pampa, más ovejas se podían criar. El asunto lo fue entusiasmando. Investigó más a fondo y supo que la pampa del Tamarugal estaba sobre una inmensa capa de aguas subterráneas, que después de bajar desde la cordillera, se deposita sobre una especie de olla rocosa. Por eso los tamarugos sobreviven en la áspera pampa. Sus raíces buscan rápidamente el agua.

El profesional confeccionó planes y los presentó a sus superiores de CORFO. Recibió el visto bueno y en 1963 se inició el plan ganadero, en la zona de Canchones. Veinte ovejas fueron llevadas hasta el lugar. Se cavó pozos, se trajeron los elementos necesarios y pronto quedó demostrado que el proyecto era factible. Hoy en día ya se ha forestado 10.000 hectáreas y las ovejas han aumentado a 6.000. Todas de excelente carne y mejor lana.

El plan completo estudia la forestación de 70 mil hectáreas en total y se espera terminar en 1980, cuando allí exista más de un millón de cabezas de ganado, que permitirán autoabastecerse de carne a la zona, y al país ahorrar siete millones y medio de dólares al año.

El tamarugo, mirado tan descuidadamente durante años, ha pasado así a convertirse en el símbolo de una esperanza para una zona que busca desesperadamente consolidar su futuro económico. Ahora verdea la pampa, e incluso, un salar, el de Pintados, donde el agua se encuentra a escaso medio metro de la superficie. Sigue el árbol creciendo y cada centímetro de altura que logra es cuidadosamente controlado por los funcionarios de la CORFO, que han llegado al convencimiento que la ganadería será un rubro importante en la economía iquiqueña en alrededor de diez años más.

Y pensar que todo se debió a una ovejita que súbitamente se cruzó en el camino del ingeniero observador, decidido y con deseos de realizar obras de progreso en favor de la zona en que trabaja.

EL DESIERTO RENACE

La ejecución del plan de forestación de la pampa de Tamarugal, visitada esta semana por el Presidente Frei, es considerada como el esfuerzo mas serio y ambicioso realizado hasta la fecha en América Latina para transformar una región agreste y desértica en productiva zona agrícola y ganadera.



MILAGRO NORTINO.—En plena pampa, como desafiando a la naturaleza, crece el tamarugo y se crían las ovejas. El sector de Canchones ha servido para este experimento de la CORFO que ha rendido excelentes resultados. Incluso se crían ovejas Kurul, que permiten obtener el astrakán.

La iniciativa del Gobierno chileno para trastocar totalmente los factores adversos de la naturaleza por obra e ingenio del hombre, fueron puestos de relieve por los organismos internacionales como la FAO y la UNESCO como un ejemplo para toda América Latina, y, en general, para los países en vías de desarrollo.

EL TAMARUGO

La punta de lanza de los planificadores de la CORFO para vencer la aridez pampina ha sido el Tamarugo, árbol autóctono del desierto del Norte del país que es el que dio el nombre, precisamente, a la región que a través de 250 mil hectáreas se extiende entre las quebradas de Tiliviche y el Loa.

La virtud extraordinaria del Tamarugo consiste en que este antiquísimo árbol tiene un método de autoalimentación que defiere del de la generalidad de las plantas.

Según explicación dada en la CORFO, el Tamarugo se tonifica por medio de un proceso de absorción del aire utilizando las hojas como "bocas" naturales y no mediante el empleo de las raíces que absorben la humedad de la tierra como ocurre en los caos. corrientes

Este exclusivo sistema de alimentación es el que permite que el Tamarugo haya sobrevivido a lo largo de los siglos a pesar de la sequedad de su suelo.

También para la propagación de la especie se está utilizando un sistema excepcional denominado de "polinización": este recurso consiste en emplear insectos polinizadores que van propagando la semilla que dará luego lugar al crecimiento de un nuevo árbol. El éxito del sistema está plenamente demostrado con las 12.500 hectáreas ya forestadas en la pampa. De las hojas del Tamarugo se producirá un forraje de gran contenido alimenticio para el ganado que comienza a propagarse por la región.

VACUNOS

Situada en un buen pie ya la producción del ganado ovino con cuatro mil cabezas de las clases Corriedale, Suffolk Down y Merino australiano, la CORFO ha empezado ahora a experimentar con el ganado vacuno.

Hasta la fecha se ha logrado mantener sin problemas una manada de treinta y siete vacunos, los que constituirán el núcleo central del que deberá salir en el futuro una riqueza ganadera considerada imposible en décadas pasadas.

Para dirigir y controlar en el terreno esta magna tarea funcionan laboratorios instalados por la corporación de fomento a cargo de ingenieros que viven allí con sus familias.

ALTO NIVEL PRODUCTIVO

Bajo la supervisión de estos técnicos se realizan las tareas de polinización, lucha contra las plagas por medio de la fumigación terrestre y plantación de nuevos árboles con protección de bolsas de polietileno.

En 1969 se instaló un nuevo campamento de Zapiga y se inició la forestación de otras mil hectáreas de terreno.

Durante el mismo año, según informó la CORFO, la zona produjo 9.500 kilos de lana y se confía en que una vez que este en pleno desarrollo el plan, las provincias de Antofagasta y Tarapacá podrán convertirse en importantes abastecedores de este producto.

"El medio salino de la pampa, señaló la CORFO, no es un factor limitante, como se creía hasta hace algún tiempo, para la vida del ganado, el cual se procrea y cría en forma absolutamente normal".

De todos estos detalles, mediante cuadros sinópticos, fotografías y maquetas, se impuso el Presidente Frei durante su visita de dos días al norte del país, donde inauguró la exposición "Cavancha 70" posteriormente además, visitó los trabajos que se realizan en la misma pampa llamada a convertirse en una fecha cercana, en región de alto nivel productivo.



PLAN DE FORESTACION.—Vivo interés por el plan de forestación que se está realizando en la Pampa del Tamarugal, demostró el Presidente Frei durante su reciente visita a Iquique. En la foto, el Jefe del Estado en la pampa. A su derecha, el creador de este plan, el ingeniero Francisco Araya.

VIAJE A TAHITI

VIAJE A TAHITI.—Un vuelo a Tahití, vía Pascua, está realizando un Boeing 707 de la Línea Aerea Nacional. En este crucero participa un grupo de invitados entre los cuales figuran funcionarios de gobierno, autoridades aeronáuticas, periodistas y altos ejecutivos de los departamentos administrativo y técnico de LAN Chile y sus familiares. El tiempo de vuelo se calculó en cinco horas y 11 minutos entre Pudahuel y Pascua y de cinco horas y 40 minutos entre la isla y Papetee, Tahití. Debe regresar el jueves a Santiago. LAN informó que también llevó pasajeros a Pascua y Papetee. La Empresa espera iniciar regularmente estos vuelos desde el 12 de marzo. El avión partirá desde Santiago los días jueves de cada semana, para regresar el sábado inmediato.

TALCAHUANO Y SAN VICENTE, PUERTOS CON NUEVA TECNICA

TALCAHUANO, importante puerto sureño, moderniza sus instalaciones conforme a las recomendaciones técnicas de la hora presente reforzando de esta manera su infraestructura, como una etapa hacia el desarrollo socio- económico de la industrializada zona de Concepción.

En el sector sur se está construyendo el nuevo puerto de San Vicente, con una inversión de 7 millones de dólares. Un molo de abrigo de 450 metros y un muelle de desembarco de 250 metros, permitirá a San Vicente recepcionar barcos de gran calado al contar la bahía con una gran profundidad.

Enormes torres mecánicas cargadoras y descargadoras gruas de gran potencia, con cintas transportadoras harán posible el traslado a granel hacia las bodegas de almacenaje o a los vehículos de cargas, de elementos como minerales o cereales desde los barcos cargueros.

La construcción del puerto de San Vicente se inició a fines de 1968 y las obras avanzan aceleradamente.

Por su parte, en la zona naval delpuerto de Talcahuano se llevan a cabo obras que permitirán agregar otras 1.500 toneladas a la capacidad de construcción y diques secos de Astilleros y Maestranzas de la Armada, aumentando su eficiencia y rendimiento de acuerdo a las nuevas técnicas sobre la materia.

No videntes en Atención Médica

La Asociación de Ciegos de Chile envió una comunicación al Director General de Salud, doctor Patricio Silva Garin, por la que le agradece su gestión personal para que los no videntes y sus familiares fueran incluidos también entre los beneficiados del SNS.

Al respecto, cabe recordar que, por Circular de 2 de febrero en curso, la Dirección General del Servicio instruyó a los directores de hospitales para que en sus establecimientos se diera atención médica integral a esos ciudadanos.

8.000 Auxiliares de Enfermería

La formación del personal auxiliar de enfermería es una preocupación permanente de las autoridades de la Salud.

Y esto, el que las Auxiliares de Enfermería tuvieran una mejor preparación indujo al Servicio Nacional de Salud, con la colaboración del UNICEF a iniciar un plan para que éstas funcionarias pudieran desempeñarse tanto en los hospitales como en el hogar.

Los resultados han sido halagüeños. De las 14 mil Auxiliares de Enfermería que trabajan en los hospitales del país, 8.392 son egresadas de los centros de adiestramiento que funcionan en las 13 áreas de salud del SNS desde hace 12 años. Esto ha significado una mejor atención del personal que entrega sus servicios a cerca de ocho millones de beneficiarios del Servicio Nacional de Salud.

SUS COMIENZOS

Los comienzos de esta labor, los resultados y sus alcances en beneficio de una mejor atención médica en los hospitales, la dio a conocer a "LA NACION" la Jefa de la Sección Enfermería de la Dirección General de Salud, Gladys Peake. Señaló que el Programa de Adiestramiento de Auxiliares de Enfermería se inició con el propósito de preparar personal que estuviera trabajando y, a la vez, formar el personal nuevo. En 1958, el Servicio Nacional de Salud suscribió un convenio con la Organización Mundial de la Salud y UNICEF, a fin de crear centros de adiestramientos en todas las sedes zonales de salud y propiciar la organización de cursos en los hospitales que necesitaran preparar este personal.

AYUDA

"Los centros de adiestramiento —dijo Gladys Peake— comenzaron a funcionar con la ayuda del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. Este organismo internacional proporcionó material docente consistente en proyectoras de películas y diapositivas, epidiascipios, equipos técnicos para demostración y vehículos por un valor de 150.000 dólares. Esta ayuda favorable logró hacer más fácil nuestra tarea, dirigida a perfeccionar nuestro personal auxiliar. En la actualidad, hay un curso de auxiliares en cada capital de provincia".

EXTENSION

"Es importante señalar —agrega la enfermera— que el problema tiene por objeto la formación de personal de acuerdo con las necesidades de los establecimientos urbanos y rurales, consultorios periféricos y postas en cualquier lugar del país. Anualmente las enfermeras asesora zonales efectuan un estudio sobre la falta de auxiliares que tienen los establecimientos dependientes de la zona y elaboran un informe sobre estas necesidades".

LOS RESULTADOS

"Este programa —añade— ha dado buenos resultados. El total general de egresados en los doce años de duración, ha sido de 8.392 auxiliares de enfermería, de las cuales 1.888 trabajan en consultorios periféricos, terreno y postas rurales, y 5.343 en hospitales urbanos y rurales. En el último quinquenio (1964-1968) egresaron de los cursos 4.647 auxiliares. Durante 1969 funcionaron 35 cursos en los Centros de Adiestramiento y Hospitales, de los cuales egresaron 1.161 auxiliares en las diferentes zonas de salud del país".

BECAS

Además, existe un sistema de becas mediante el cual los Centros de Adiestramientos zonales y los hospitales, pueden seleccionar a los postulantes de localidades apartadas, a fin de dotar a los pequeños hospitales y postas rurales del personal necesario, sin desplazarlos de su lugar de origen. El alumno recibe una beca para costear sus gastos, consistente en un 50 por ciento del vital de Santiago, y, a la vez, firma un convenio con el SNS, que lo obliga a volver a su lugar de origen luego de terminado el curso, a ocupar el cargo que este le ofrece.

PROSIGUE INTENSO CONTROL HOTELERO

Una minuciosa labor de encuesta de establecimientos de hospedaje, campings y otros lugares de veraneo realiza actualmente la Dirección Nacional de Turismo, con el propósito de establecer un censo hotelero, a objeto de fijar una política nacional adecuada al respecto.

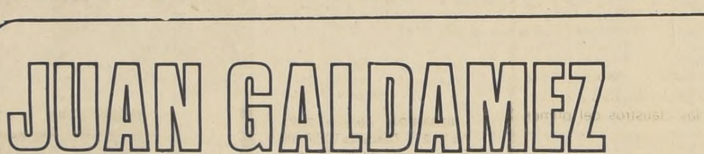
La noticia la entregó el Directorio de ése organismo estatal, Juan Galdámez, quien señaló que, del mismo modo, se está haciendo una rigurosa inspección a los hoteles de categoría A, B y C.

" **De esta manera** — dijo Galdámez — **se han podido establecer importantes infracciones en hoteles de Valparaíso y Punta Arenas, a quienes se les aplicará una sanción de acuerdo con la falta. También, " ha caído en desgracia" con la Dirección de Turismo el camping de Guanaqueros, ubicado en la provincia de Coquimbo, de propiedad de Federico Schaeffers, por evasión de impuestos y otras faltas de importancia. Es posible que aquí se aplique una multa que llega a los diez sueldos vitales de la provincia de Santiago"**

La fiscalización y control de los establecimientos hoteleros tiene por finalidad, además, lograr una visión adecuada del problema en el país, para la posterior dictación de un "Reglamento de Clasificación Hotelera".

Con esto se quiere llegar a conocer la realidad hotelera, crear incentivos, entregar créditos, financiar construcciones y dictar una política que se acomode a lo anterior, esto es, al incentivo crediticio y al reordenamiento del sector turístico hotelero.

Además, existe el propósito de crear nuevos centros de atracción turística para veraneantes de recursos limitados y, sobre el particular, Juan Galdámez dijo que ya se había programado la construcción de una zona de picnic en el Parque Nacional de Peñuelas, con la participación del Servicio Agrícola y Ganadero, Dirección de Turismo e Intendencia y Municipalidad de Valparaíso.



JUAN GALDAMEZ

SU MISION ES "VENDER" A CHILE

POR VICTOR MOREIRA
FOTOS: GUILLERMO PAVEZ

Vender a Chile es una acusación que ha pesado sobre muchos hombres públicos de nuestro país. Hay uno ahora, cuya misión más importante es "vender a Chile", que será muy aplaudido si lo consigue, sin que nadie pueda acusarlo de "vendepatria" Juan Galdámez, Director Nacional de Turismo.

España, Grecia, Estados Unidos, México, Italia, Francia y otros muchos han montado una verdadera "industria turística" para exportar su sol, su historia antigua, su arte, sus bellezas naturales, su patrimonio turístico, en fin. Y obtienen, a cambio, millones y millones de dólares. Son los que han sabido aprovechar mejor esa revolución del turismo que significó aumentar la "elite de miles" en masas de millones".

En las cifras mundiales de turismo, Chile no significa nada. Los expertos que vienen de otros países señalan cómo estamos en pañales en esta materia. Pero señalan también dos potenciales: el de nuestro patrimonio turístico y el del enorme entusiasmo y deseo de hacer bien las coas que hay en nuestro medio. Un experto español dijo: "con nada, ustedes hacen milagros", y agregó: "que nos pillen confesados el día que los encargados del turismo en Chile cuenten con los medios adecuados; capaz que nos arruinen".

Lo último lo dijo en broma. España no puede temer a nadie en el mundo en materia de turismo. La creación de nuevos focos de turismo en el mundo no significa una compotencia por restar turistas de los grandes centros mundiales, sino significa captar las nacientes y crecientes corrientes turísticas que están surgiendo en todo el mundo.

Pero los problemas que hay en Chile para ponernos en situación de captar esas corrientes son muchos. Como también muchas las posibilidades de solución.

Galdámez, dueño de un moderado optimismo, es decir, de un realismo bien positivo, está en el camino de los futuros. Su obra, tal vez, no será espectacular en término de estadísticas inmediatas. Pero está sentando las sanas bases del despegue. Cuando el "bom" se produzca en nuestro turismo, en un tiempo no muy largo, habrá que volver a recordar su nombre.



Conciencia Turística

PERIODISTA: ¿Existe en Chile una conciencia en favor del turismo y del turista?

GALDAMEZ: Mire, se ha hablado mucho respecto a eso y se dice que hemos creado una conciencia turística. Yo creo que esta conciencia existe, tanto en el plano directivo como en el plano nacional. Porque hay una gran receptividad en los altos funcionarios públicos y en los parlamentarios a favor del turismo.

En cuanto a la comunidad nacional, creo que existe también esa conciencia, porque el chileno se caracteriza por su amabilidad; cuando alguien se detiene en la calle para preguntarle dónde queda una plaza, por ejemplo, la gente nuestra se desmide por informar bien; eso está demostrado que hay una gran amabilidad.

PERIODISTA: Si, pero -permítame que le interrumpa- uno observa que cuando un turista se detiene para preguntar, ya no dónde queda tal calle, sino cuanto vale esto ya nuestra gente en seguida y le aplica un golpe fuerte.

GALDAMEZ: Claro, a eso mismo me quería referir yo. ¿Que es lo que pasa? Sucede, por ejemplo, que en Chile nosotros tenemos una infinidad de hoteles que, en su gran mayoría, están administrados por personas que no son hoteleros, no son especialistas en la materia. Y al no serlo, incurren en una serie de errores, como considerar, por ejemplo, un hotel como de "su" propiedad. Claro, es de él, pero el hotel debe estar al servicio del turista.

Yo le pongo un ejemplo: suponga que una hija mía llega a tercer año de medicina; yo tengo el dinero suficiente y le construyo una clínica y la pongo de directora: se levantaría una opinión nacional en contra, intervendría el Colegio Médico y mi hija dejaría de ser directora de la clínica. Pero si tengo el dinero suficiente y mi hija llega a cuarto año de humanidades, la hago seguir un cursito de hotelería por ahí, y después le construyó un hotel y la nombro a ella administradora-gerente del hotel, nadie va a decir absolutamente nada.

Yo creo que no falta conciencia turística, lo que falta es reordenar el sector, en forma tal que estas cosas no ocurran.

Opinar es Fácil

PERIODISTA: ¿De qué modo esa conciencia nacional, tanto a nivel de opinión pública como de autoridades, podría transformarse en conocimiento del sector turístico? Porque tengo la impresión de que en Chile se opina mucho de turismo, pero se sabe poco.

GALDAMEZ: Mire, lo único que yo le decía es que hay una gran receptividad en todos los sectores frente al turismo, o sea, están dispuestos en forma favorable.

Ud. ha dicho algo que es una verdad: que en Chile todos opinan sobre turismo; todos opinan de que es conveniente construir un hotel en tal o cual parte. Sin embargo, son muchas las variables que entran en juego para la construcción de un hotel que para la instalación, por ejemplo, de una fábrica. Y eso es lo que la gente no sabe. Pero cuando uno se lo explica, la gente lo entiende, y empieza a respetar al sector turístico como un sector técnico y como un sector económico. Entonces, no basta con solamente hablar de la conciencia turística; es necesario tenerla, pero creo que los primeros que deben tener la conciencia y el conocimiento, son los que están dirigiendo el sector.

CONCIENCIA E INVERSION

PERIODISTA: Decíamos que la conciencia nacional no ha sido capaz aún de convertirse en un conocimiento nacional; da la impresión también de que esa misma conciencia tampoco ha sido capaz de transformarse en recursos. Hay países famosos por su turismo, como México, España y otros países de Europa, que gastan una proporción bastante alta de su ingreso nacional en favor del turismo. En Chile, en cambio, observamos que la inversión en turismo, tanto del sector público como del privado, es demasiado baja respecto del ingreso nacional. ¿Qué posibilidad hay, en plazos cortos, medianos o largos, de que esa situación se corrija en favor del turismo?

GALDAMEZ: Ud. me ponía el ejemplo de España y México. Creo que nosotros estamos pasando por una etapa por la cual ellos pasaron, Ud. no llega al sexto piso sin pasar por el primero. Creo que nosotros hemos empezado a ascender en este sentido.

El que ha realizado el gran esfuerzo en esto del turismo, ha sido el sector privado. Buena o malamente, lo ha hecho. Se han construido hoteles han surgido residenciales, balnearios.

Y también el Estado ha ayudado en forma extraordinaria. Ud. tiene, por ejemplo, la red de hoteles HONSA; que son los mejores hoteles, es la mejor red hotelera dentro del país, y es una red que pertenece al Estado, hoteles que partieron primitivamente siendo construidos por los Ferrocarriles del Estado. O sea, que es una preocupación del Estado frente al turismo que viene desde hace mucho tiempo.

Es muy importante señalarle a Ud. que para que un sector despegue económicamente, es necesario que el inversionista, el gran inversionista, se interese por invertir en el sector, y creo que ese momento ha llegado.

Hay grandes asociaciones de inversionistas que están deseosos de invertir en el sector, que están haciendo estudios. Eso es muy importante, porque si el inversionista está invirtiendo en hoteles y en turismo en general por razones económicas, sucede que esto lo va a tratar como un negocio, y al tratarlo como negocio, va a llevar administradores que sean profesionales, que sean técnicos en la materia y esto va a provocar un mejoramiento de toda la hotelería nacional.

¿A LO GRANDE O A LO CHICO?

PERIODISTA: Cuando comparamos las cifras actuales del turismo en Chile, observamos que ellas son notoriamente mejores que las del pasado inmediato. Sin embargo, dentro del movimiento turístico mundial, las cifras chilenas, son muchísimo menos que modestas. Quisiera saber si Ud., como Director de Turismo tiene planes en función de turismo mundial, o simplemente el propósito de un mejoramiento tranquilo en relación con nuestras propias estadísticas.

GALDAMEZ: El turismo no es un sector tranquilo, porque nueve masas. El turismo dejó de ser una actividad de "élite": se transformó en un turismo de masas, y dejó de ser un turismo sedentario: se transformó en un turismo itinerante. Entonces, sucede que las masas "se disparan". En este sentido, a pesar de que estamos en un reordenamiento interno del sector, hemos iniciado una campaña de promoción en los países vecinos y estamos en contacto directo con la SATO, que tiene objeto básico el promover el turismo de Canadá y Estados Unidos hacia Chile.

Ahora, lógicamente que en el mediano plazo se va a tener que hacer una campaña para "vender" no Chile entero, sino lugares de Chile que ya están vendidos en el mundo entero, como la Isla de Pascua, Juan Fernández, el Estrecho de Magallanes, el Cabo de Hornos; pero son lugares que vamos a tener que vender en conjunto con otros países de América Latina, o sea, vamos a vender en Europa y en Estados Unidos "el Tour América Latina". Nosotros no podemos pensar en vender solamente Chile a Europa y Estados Unidos, porque cuando uno va a Europa no va a un solo país, sino que recorre tres o cuatro países.

PERIODISTA: ¿Entonces la intención es entrar a la competencia mundial de turismo?

GALDAMEZ: A la competencia mundial, pero como parte de América Latina.

¿QUE OFRECE CHILE?

PERIODISTA: Los países que tienen una industria turística más desarrollada tienen una riqueza turística muy grande. A menudo, en nuestro país, ciertas autoridades provinciales se entusiasman subjetivamente con lo que ellos creen que es una riqueza turística, y se embarcan en planes de turismo un tanto idealistas, poco realistas. ¿Que cosas tiene Chile, que pueda ofrecer a Estados Unidos y Europa que son las fuentes más importantes de turistas, que ellos no tengan en Canadá, en Estados Unidos o en Europa? ¿Qué cosas podemos ofrecerles que sean más ventajosas que las que ellos tienen en casa?

GALDAMEZ: Nosotros distinguimos dos tipos de patrimonio turístico: uno natural y otro cultural. En el plano del patrimonio turístico cultural, podemos competir en el mercado mundial con la Isla de Pascua, únicamente. Desde el punto de vista del patrimonio turístico natural, tenemos cosas que vender: podemos vender el altiplano chileno, el desierto de Atacama: el Valle de la Luna, por ejemplo, entre San Pedro y Calama, realmente puede competir con cualquier atractivo turístico natural mundial: "Viaje a la luna sin ir a la luna, vaya al desierto de Atacama en Chile". Después podemos vender la región de los canales: los fiordos, los glaciares; tenemos en las provincias de Aysen y Magallanes las masas de hielos continentales más grandes del mundo. Con excepción de las que existen en el Artico y en el Antártico.

Como Ud. puede ver, tenemos un patrimonio turístico natural a nivel mundial.



Exigencias Modernas

PERIODISTA: Para vender todo eso se necesita de una infraestructura turística en el país, que me parece que no existe, por lo menos en el nivel de las exigencias que el turismo moderno está planteando. Quisiera saber si en Chile, con un capitalismo privado que habría que llamar "Subcapitalismo", habría las condiciones para que la empresa privada desarrollara esas infraestructuras, o si, a la inversa, se ha consultado la idea de crear una Empresa Nacional de Turismo por cuenta del Estado.

GALDAMEZ: Mire, si se creara una Empresa Nacional de Turismo por parte del Estado, esta empresa se tendría que ocupar del equipamiento, o sea, de la construcción de hoteles, de la construcción de hosterías, de campings, etc. Pero, realmente, nosotros llamamos infraestructura a los caminos, a los accesos; eso, lógicamente, lo hace el Ministerio de Obras Públicas a través de su Dirección de Vialidad. Y lo importante es que el Ministerio de Obras Públicas está tomando en cuenta, dentro de las múltiples variables que se consideran para construir un camino, también al turismo; es el caso, por ejemplo, de los caminos transversales en la región de los lagos; esto es muy importante para nosotros porque nos permite, en vez de vender "corredores turísticos", vender "circuitos turísticos", o sea, que el turista parte de un lugar, da la vuelta por una serie de puntos de interés turístico y vuelve a ese lugar, haciendo un "circuito" y no un "corredor".

Lógicamente que en Chile no hemos llegado al momento en que una variable determinante para la construcción de un camino sea un atractivo turístico. No creo que se vaya a alcanzar de aquí a un año plazo. Yo creo que esto solamente se puede ver en un mediano plazo.

Chile tiene, dentro de sus atractivos naturales, grandes posibilidades en toda su área andina, en sus canchas de esquí. El turista internacional está cada vez menos exigente. Lo que está buscando son lugares donde existan buenas canchas de esquí, donde exista una tele-silla y exista una hotelería mediana, donde el tipo pueda dormir, alimentarse, porque el que practica esquí es, por lo general, el estudiante universitario; la edad para el esquí es de los 18 hasta los 40 años y entre esas edades los ingresos no son los más altos; en ese sentido, podemos abrirles canchas de esquí, fuera de Portillo, a estudiantes norteamericanos que quieran venir a Chile en "charters" en una época que es verano en el hemisferio norte. Es otra posibilidad que tenemos que considerar.

LO PUBLICO Y LO PRIVADO

PERIODISTA: Estos datos que Ud. me entrega, parecen no responder bien a la pregunta básica, que estaba planteada en términos de comparación entre un capitalismo de estado pujante y un capitalismo privado subdesarrollado como el que tenemos acá. ¿Cuál de los dos tendría que llevar el peso gravitacional de la política turística?

GALDAMEZ: Yo creo en la empresa privada y creo en el Estado. Entre los dos tienen que llevar el peso.

Creo que el subdesarrollo es una etapa; una etapa para alcanzar el desarrollo. Si yo cayera en la tentación de decirle a Ud. que el subdesarrollo del capitalismo privado es un factor limitante, sería como caer en un fatalismo frente a un sector en el cual yo tengo confianza; sería como no creer en el

Creo que si se unen los esfuerzos del sector pirvado y del sector público, evidentemente vamos a salir más rapidamente de este subdesarrollo. Por eso, creo, Ud. pensó que yo no estaba contestándole bien su pregunta. Pero, como creo tanto en el sector público como en el sector pirvado, soy muy optimista en este sentido. A eso se debió mi respuesta no tan categórica como se la estoy dando ahora.



Para Atraer Turistas

PERIODISTA: En Chile se registra un ingreso anual de aproximadamente 100 millones de dólares por turismo externo. ¿Se ha pensado en establecer una política cambiaria en favor del turista para que esos 100 millones se incrementen?

GALDAMEZ: Creo que antes de pensar en una política cambiaria que beneficiara al turista, es necesario mejorar nuestro equipamiento y nuestra infraestructura. Porque en último término, si Ud. se preocupa solamente de atraer turistas con una política cambiaria que los favorezca, es como estar jugando un poco en el aire. Porque Ud. sabe que en la fluctuación de la moneda son muchas las variables que entran en juego.

En tanto que si nosotros establecemos flujos por la explotación de zonas turísticas en las cuales se haya mejorado el equipamiento y la infraestructura, estamos creando flujos constantes, no sujetos a una cosa tan ambigua y tan poco segura como sería una política cambiaria.

Ahora, si Ud. me dice, por ejemplo, cuál sería la mejor política que podríamos seguir en este sentido, yo creo que sería presentar al mercado internacional los precios de nuestros hoteles en dólares, porque el dólar es una moneda mucho más estable; y nosotros no reajustaríamos las tarifas en dólares, sino las tarifas en escudos; tendríamos dos tipos de tarifas: una en dólares que se mantendría durante cinco, seis o siete años, y otra en moneda nacional, que permanecería por un año, y que si se llega a detener la inflación, permanecería por más tiempo. Ese sería un buen camino.

El "Tercer" Atractivo

PERIODISTA: Ud. señaló dos atractivos fundamentales para el turismo: los culturales y los naturales. Yo querría agregar un tercero, para saber que piensan las autoridades frente a ese nuevo atractivo: es el que yo llamaría "una moral liberal". Me explico: en Uruguay, por ejemplo, es fácil a las parejas mal avenidas ir a divorciarse; lo es también en Nevada, en Las Vegas; el juego también es un atractivo interesante para muchos turistas con dinero; por las imágenes que tenemos, aún cuando no podríamos probarlo, el sexo y las drogas se convierten en atractivo no reconocido de turismo; el aborto legalizado en varias partes, ha inducido una fuerte corriente que habría derecho a llamarla turística, puesto que son personas que oficialmente ingresan como turistas; en Curazao y Hong Kong hay el atractivo del comercio barato y el contrabando; en fin, hay en distintos países diversos atractivos que motivan corrientes turísticas que parecen ser fuertes; no sé si estarán cuantificadas. Yo quisiera saber cuál es la posición de las autoridades chilenas frente a estos asuntos.

GALDAMEZ: En este sentido, yo podría contestarle como católico, pero le voy a contestar como Director de Turismo. Para mí, los negocios son los negocios. Yo creo que todo aquello que vaya en beneficio del sector, hay que hacerlo. Pero, dentro de ciertos marcos y de ciertos límites.

Ud. puede, evidentemente, fomentar el turismo en muchas formas. Pero yo creo que nosotros debemos fomentar el turismo sobre la base de los atractivos estables, no perecibles. Yo catalogaría todos los atractivos que Ud. me señalaba, como atractivos turísticos perecibles, que duran una época y después se pasan de moda. Ud. ve que antes la gente hablaba tanto del divorcio en Las Vegas: ¿Pero qué es lo que hizo Las Vegas?: partió con el divorcio, pero después hizo del desierto de Las Vegas un oasis turístico, y ahora ya no le hablan a Ud. del divorcio porque Las Vegas ya fue vendido turísticamente; fue vendido en una forma que me parece razonable.

Y si nosotros estamos vendiendo bien turísticamente a Chile en este momento, no veo la razón para llegar a buscar flujos turísticos siguiendo una corriente de recursos turísticos perecibles.

Yo, personalmente, creo que nuestro pueblo tiene una amabilidad especial. Tenemos unos atractivos naturales lo suficientemente valederos; deberemos demorarnos un poco más en dar este salto, en que se produzca este "boom" turístico, pero yo creo que es preferible ir despacito por las piedras y no apresurarnos.

Porque si hemos sido incapaces todavía de formar lo que Ud. llama una plena conciencia turística, figúrese la que se armaría en este país si nosotros dictamos leyes que favorezcan el aborto, que favorezcan la prostitución, el juego, las drogas y todo lo demás.

No vendamos en forma barata nuestra mercadería echando a perder lo que tenemos realmente estable.

Balance en Dólares

PERIODISTA: ¿Cuál es la importancia que asigna la Dirección de Turismo a los congresos, eventos deportivos y convenciones internacionales que se realizan en Chile, en circunstancias que en ellos hay una inversión de moneda dura, especialmente en eventos deportivos profesionales y en los artísticos? Hay por un lado, una venida de gente del exterior pero por otro hay una salida de dólares ¿cuál es el balance?

GALDAMEZ: Le voy a contestar con algunos hechos: hace días, recibí la visita de Buddy Day y de ese humorista que yo tanto, Manolo González. Y el gran problema que tenían era que traído a Nélida Lobato a Chile y el Banco Central no les daba dólares para pagarle si no era considerada un espectáculo turístico. Yo fui a ver a Nélida Lobato, la vi cinco o diez minutos: bueno, que estos espectáculos revisteriles son de atracción turística, lo mismo que la ópera, el ballet; creo que traer un director de Dinamarca, Suecia o Estados Unidos para dirigir la Orquesta Sinfónica es atracción turística; el Festival de la Canción de Viña del Mar es atracción turística; y aquí me voy a referir a una anécdota que leí en un diario, cuando se rebelaron los artistas nacionales porque no les pagaban viáticos ni les pagaban su estada en Viña; ellos dijeron "no pues, a nosotros nos tienen que pagar". Y una de las artistas dijo una cosa que es muy cierta: "el turismo es una industria, y como todo, al principio tiene que perder plata". Y tiene toda la razón del mundo.

A veces jugaremos a perdedor, pero ¿qué importa, si a la larga vamos a ganar? Los negocios son los negocios, como le dije. Yo no soy amigo del fútbol pero creo que los campeonatos deportivos dan incremento al turismo; no soy amigo de las compañías revisteriles tampoco, pero estoy mirando las cosas con criterio objetivo, no subjetivo. Es beneficioso para nosotros la venida de esta gente.

LA PLATA VIENE SOLA

PERIODISTA: La Junta de Adelanto de Arica tiene destinados para desarrollar el turismo en su zona, 12 millones de escudos. La Corporación de Magallanes tiene 5 millones. Ud., para la Dirección de Turismo, para todo el país, tiene menos de dos millones de escudos. . .

GALDAMEZ: Un millón 600 mil escudos.

PERIODISTA: ¿Como se explica esa debil situación financiera de la Dirección de Turismo y cómo espera hacer a nivel nacional con tan poco, lo que harán a nivel regional esos dos organismos con tanto dinero?

GALDAMEZ: Esta Dirección Nacional ha logrado que la Junta de Adelanto de Arica asigne 12 millones de su presupuesto al turismo, y que la Corporación de Magallanes haya destinado 5 millones de escudos.

No se olvide Ud. que yo vengo de la Oficina de Planificación Nacional (ODEPLAN) en donde era el sectorialista de turismo y que, justamente, mis representantes en estas dos regiones, son los sectorialistas regionales de turismo, de las oficinas regionales de Planificación. O sea, que en un momentó en que no tenía un puesto de ejecutivo como lo tengo ahora, logramos a través del canal de la técnica y del canal económico, convencer a organismos que han sido creados para lograr el despegue económico en sus respectivas regiones, que creyeran en el turismo y que invirtieran en el turismo.

Sucede que ahora, que soy el Director de Turismo, estoy convencido que en la medida que yo demuestre que el turismo es un sector eminentemente económico, y que la actividad turística es una actividad eminentemente técnica, la plata va a venir sola.

EL TURISTA ESQUIVO

PERIODISTA: Las estadísticas de los últimos 3 o 4 años demuestran que se ha venido reduciendo la cantidad de turistas norteamericanos que viene a Chile. Quisiera una explicación para este fenómeno. Pero además, coincidente con ese dato, se observa una reducción bastante notable de chilenos que van a Estados Unidos, quizás si mucho más que la de norteamericanos que vienen a Chile.

GALDAMEZ: A los chilenos no les está conviniendo salir al extranjero porque es demasiado caro; para nuestro cambio resulta demasiado caro incluso ir a Argentina. Esa es la razón por la cual el chileno sale poco. Y hay otra razón bastante clara: a pesar de que se le dan una serie de facilidades a través de los pasajes aéreos, a pesar de que el chileno puede viajar a plazos, el chileno no está saliendo, porque se ha metido a comparr un auto, a comprar una casa, a seguir una carrera universitaria en un curso vespertino, etc. Porque estas son realidades nacionales que antes no ocurrían. Hace cinco años era mucho más difícil comprarse un auto o una casa que ahora; era más difícil estudiar que ahora. Bueno, todas esas cosas han influido en que el chileno ya no salga de su país. Prefiere veranear en un camping, prefiere veranear en forma itinerante conociendo su patria. Y Ud. se ha dado cuenta de la frase que se está diciendo: "No, yo prefiero conocer primero Chile, y después el extranjero", frase que ha nacido por la buena de Dios, que no la hemos dicho nosotros, por el contrario, nosotros creemos en la interrelación.

La disminución de turistas norteamericanos se ha debido a dos razones. Sería muy facil contestarle considerando lo que ha ocurrido en el último año en los Estados Unidos (la inflación), pero se complica un poco el problema cuando Ud. me dice de los últimos tres o cuatro años. Realmente, el norteamericano no ha venido a Chile, a América Latina, porque no conoce Sudamérica, y nosotros no hemos hecho una campaña adecuada en los Estados Unidos. Y esa es la razón.

PERIODISTA: Pero esa razón se toparía con el argumento: la razón que Ud. me da explicaría por qué no vienen más norteamericanos, pero no explica por qué vienen menos, es decir, los que ya vinieron no han vuelto, no han querido volver. ¿Es un fenómeno exclusivamente chileno o se observa en América Latina?

GALDAMEZ: Mire, no han querido volver por una razón muy simple: Quien vende turísticamente un país son las agencias de viajes. Las agencias de viajes en los Estados Unidos no habían tenido suficiente garantía de parte de los que trabajan en el sector turismo en Chile, de una estabilidad en precios, de una seguridad en las reservas, de una seguridad en los vuelos, de una seguridad en el transporte interno en el país; porque sucede que al turista norteamericano le gusta viajar a la hora exacta: a tal hora de tal día sale; no acepta cancelación de nada. Entonces, aquí es donde a nosotros nos ha fallado; nos hemos preocupado de que la situación cambie; esa es la política.

Entonces, las agencias de viajes han dicho "yo no tengo garantías para enviar a mis clientes a Chile, entonces, bueno, me salgo". Esta imagen es la que estamos cambiado ahora.



¿Quién Paga el Despegue?

PERIODISTA: Para financiar lo que Ud. ha llamado el despegue del turismo, va a haber, ciertamente, necesidad de nuevos impuestos. Esos nuevos impuestos ¿en qué podrían afectar al turismo?

GALDAMEZ: No van a afectar al turista. Los impuestos tienen que salir de los propios beneficiados con este mayor flujo de turistas, es decir, con los transportadores con los agentes de viajes, con los hoteleros.

Ellos van a tener que absorber estos nuevos impuestos. Porque al recibir un mayor flujo de turistas, ellos va a estar en condiciones de absorber en mejor forma los impuestos, y más aún, va a poder ganar mucho más dinero que lo que están ganando en este momento.

PERIODISTA: Bien, pero eso sería cierto teniendo en cuenta una especie de "buena conciencia moral" de parte de los transportadores y agentes de viajes. Yo no sé si será muy realista esperar esa buena conciencia de esos personeros, porque ¿qué mecanismo puede garantizar que será el transportador, el hotelero y el agente de viajes quien financie con sus ganancias esos impuestos, y no los cargue simplemente en las tarifas que cobrará a los turistas?

GALDAMEZ: Por una razón muy simple: porque existe una fiscalización especial. Por ejemplo, la fijación de las tarifas hoteleras, con desayuno, impuestos y alojamiento. Es decir, cuando la Dirección de Turismo fija una tarifa, por ejemplo, de 100 escudos, el hotel sigue cobrando 100 escudos por todo aquello. En ese sentido no puede cambiar.

CINE GUIA

SECTOR ÑUÑOA — PROVIDENCIA — VITACURA.

...NDES. Avda. Irarrázaval ... Tel. 43811. Desde las 14 ... Peliculas sorpresa, mayo...

CALIFORNIA. Irarrázaval ... Tel. 498061 A las 19 y 22 ... El profesor Hipple, argen... musical.

DANTE. Washington 26, Tel. 494359. Desde las 16,15, 19,15 y 22,15 Los 11 premios, de Walt Disney colores.

EGAÑA. Plaza Egaña Tel. 271026. Desde las 14 hrs. Peliculas sorpresa, agregados.

EL GOLF. Apoquindo 3368 Tel. 480046. A las 15,15, 19 y 22,15 hrs. Butch Cassidy, acción mayores.



CARTELERA TEATRAL



1.- Continúa con mucho éxito la revista japonesa, desde Tokio a Chile: "Geishas al desnudo" Bim Bam Bum.



2.- Pury Durante ríe del "Precio". El avaro es Américo Vargas. Teatro Moneda.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 Tel. 61200. Departamento del teatro de la Universidad Chile Descanso.

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 Tel. 89350 Ciudad de los artistas Presenta; "La Ronda" hoy descanso.

CAUPOLICAN. San Diego 840 Tel. 85912 Hoy lunes solamente dos Show Acuáticos en Vermut 19 y Noche 22 Hrs. "Delfines de Miami", espectáculos para grandes y niños.

LA COMEDIA. Merced 349 Tel. 391523 Presenta: "La Silla" de Ionesco" hoy descanso.

MARU. San Antonio 249 Tel. 397907. Cia de comedias de Lucho Córdoba y Olvido Leguía a las 19,15 hrs. "En los tiempos de don Arturo" de Lucho Córdoba.

MONEDA. Moneda 920 Tel. 715451. Cia de comedias de Pury Durante y Américo Vargas a las 19,15 hrs. "El precio" de Arthur Miller.

OPERA. Huérfanos 937 Tel. 30176. Cia de revistas Bim Bam Bum próximo estreno "Yo quiero ser Presidente" Manolo González.

PICARESQUE. Recoleta 343. Tel. 372606. Cia de revistas Strip Tease a las 19,30 y 23 hrs.

PETIT REX. Huérfanos 743 Tel. 31143 Cia de los cuatro, a las 19,30 hrs. "Recordando con Ira".

HOLLYWOOD. Irarrázaval 2900, Tel. 42389. Desde las 14 hrs. Historias extraordinarias, Los largos dias del odio, el magnifico Gladiador.

LAS CONDES. Apoquindo Noruega, Tel. 484067. A las 16,30 19,15 y 22,15 hrs. La Piscina Drama mayores 21 años.

LAS LILAS. E. Yáñez, J. de Dios Tel. 431160. A las 19 y 22,15 hrs. El viaje, drama mayores 21 años.

LO CASTILLO. Vitacura Tel. 481981. A las 15,30 19, y 22 hrs. El analfabeto, cantinflas cómica.

MARCONI. Manuel Montt 032. Tel. 42867. A las 16, 19 hrs. Todas las noches a las 9. A las 22 hrs. La hora de los hornos

MACUL. J. P. Alessandri 3547. Tel. 213418. Desde las 15 hrs. Peliculas sorpresa colores mayores.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 Tel. 41345. A las 16,15, 19,15 y 22 hrs. Sissy y su destino. Mayores y menores.

P. DE VALDIVIA. P. de Valdivia Bilbao, Tel. 43948. A las 18,45 y 22,15 hrs. Vuelven los siete hombres, cowboy, mayores.

VERDI. P. de Valdivia 5273. Tel. 499704. Desde las 14 hrs. Turno para la muerte, la máscara del demonio, secretisimo.

10 DE JULIO — FRANKLIN — AVDA. MATTA. — GRAN AVENIDA.

ALHUE. Población Dávila Tel. 581427. Desde las 14 hrs. La noche de la emboscada. Que paso en campo grande, Jinetes del viento.

AMERICA. Ñuble 390 Tel. 52443. Desde las 14 hrs. Peliculas sorpresa colores.

ESMERALDA. San Diego 1035, Tel. 64303. Desde las 13 hrs. Historias extraordinarias Los largos dias del odio, El magnifico gladiador.

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830. Tel. 5263. Desde las 14 hrs. Vuelven los Siete hombres, cowboy mayores.

IMPERIAL. San Diego 1344. Tel. 51112. Desde las 14 hrs. Marrueco 7, Los turbantes rojos, Doctor Schaefer.

LIRA. Pintor Cicarelli 293. Tel. 52181. Desde las 14 hrs. Peliculas sorpresa, colores.

MISTRAL. San Diego, 279 Tel. 63994. Desde las 14 hrs. Un muchacho como yo, La casa grande, La Amapola también es una flor.

MODERNO. Gran Avenida 6544, Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Los asesinos, La estrella del Sur, Un quijote sin manchas.

ROMA. San Diego 230. Tel. 67258. Desde las 14 hrs. Infierno en Normandia, El atraco del Siglo.

MONACO. 10 de Julio A. Prat, Tel. 382845. Desde las 13 hrs. Los invencibles, Joaquín Murieta, Asesinato por Helicóptero.

SAN DIEGO. San Diego 612, Tel. 81093. Desde las 14 hrs. El profesor Hippre. Argentina musical.

SAN MIGUEL. Avda. Euclides 1202. Tel. 51263. Desde las 14 hrs. Infierno en Normandía, Dios no paga los sábados.

PORTUGAL. 10 de Julio 242 Tel. 34816. Desde las 14 hrs. Quiero ser libre, Hasta el viento tiene miedo, Los temerarios.

PRAT. San Diego, 2117. Tel. 50754. Desde las 14 hrs. Quiero ser libre Hasta el viento tiene miedo. Los temerarios.

SECTOR QUINTA NORMAL

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117. Tel. 713384. Desde las 14 hrs. Peliculas sorpresas, agregados.

MAIPO. San Pablo, 4251. Tel. 73982. Desde las 14 hrs. Con los minutos contados, Trampa para matar, El jinete escarlata.

SECTOR — SAN PABLO ALAMEDA — ESTACION BRASIL

ALAMEDA. Alameda 2987 Tel. 91254. Desde las 12,30 hrs. El salario del crimen, Muñecas que matan, La danza de los Diamantes.

ALCAZAR. Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Doble programa sorpresa a las 14 hrs.

BLANCO ENCALADA Blanco Encalada 2820. Tel. 91787 Desde las 14. hrs. Marrueco 7, Los turbantes rojos, Doctor Schaffer.

ALESSANDRI. Alameda 2987. Tel. 96848. Desde las 11 hrs. El sabor de la venganza, cowboy acción colores.

COLON. San Pablo, Maipú, Tel. 733146. Desde las 14 hrs. Triple función sorpresa Agregados.

MINERVA. San Pablo, 3230. Tel. 733342. Desde las 13 hrs. Arabesque, La noche de los pistoleros, En cada puerto una pelea.

MONUMENTAL. Alemada 3943, Tel. 91555. Desde las 14 hrs. Triple función sorpresa agregados.

CARRERA. Alameda 2117 Desde las 14 hrs. Historias extraordinarias, Los largos dias del odio, El magnifico gladiador.

O'HIGGINS. San Pablo, Cumming desde las 13 hrs. El salario del miedo, La muerte toca a la puerta Jaque mate.

SECTOR INDEPENDENCIA VIVACETA-EL SALTO

LA PALMILLA. Pedro Fontova 5021. Desde las 17 hrs. Doble programa sorpresa.

NACIONAL. Independencia 801. Tel. 370594. Desde las 14 hrs. Un hombre y un colt, Tarzán el hombre mono de la jungla, Profesionales para una matanza.

CINES COMUNALES

MAIPU. 5 de Abril, Pajaritos. Desde las 15 hrs. Doble programa sorpresa agregados.

NACIONAL. Puente Alto. Desde las 14 hrs. Sor Yeyé. La vuelta del Mexicano. La chamaca.

PLAZA. Puente Alto. Desde las 15 hrs. Los temerarios, Doctor Fausto.

SANTIAGO. San Bernardo Desde las 14 hrs. Asalto a las Vegas, Yo te amo Alicia, El Cinturón de Castidad.

...ES DEL CENTRO

...MANDIE. Alameda 139. Tel. 392749. Desde las 14 hrs. ...le (El hueso del amor) mayores.

...QUEDANO. Plaza Baquedano Tel. 31787 Desde las 14 ...ero ser libre, Los temerarios, hasta el viento tiene mie...

...TOR. Estado 257 Tel. 392112. Desde las 10,30 hrs. "El ...to" Cantinflas cómica mayores y menores.

...NDERA. Bandera 76 Tel. 714403. Desde las 10 hrs. "El ...r Hippie" Luis Sandrini-cómica-musical argentina, meno...

...Y. Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10,30 hrs. ...gale" Drama colores francesa mayores 21 años.

...TRAL. Huérfanos 930 Tel. 33555. Desde las 11 hrs. ...Cassidy" Paul Newman, Robert Redford, mayores 18

...VANTES. M. Cousiño 134, Tel. 381894. Desde las 11 hrs. ...and Mary" Dustin Hoffman, Mia Farrow, Mayores 21

...ELANDIA. Puente 540 Tel. 67532 Desde las 14 hrs. ...lo que digan" "El golfo" ambas por Raphael, musicales ...s y menores

...PRI. Monjitas 825 Tel. 39414. Desde las 10 hrs. "Los Inven... "Joaquín Murieta" John Wayne, Ricardo Montalbán am... acción cowboy.

...TINENTAL. Plaza Bulnes 41 Tel. 60735. Desde las 14 hrs. ...Cassidy" Paul Newman, Robert Redford cowboy mayores ...ños.

...CAL. Agustinas 777. Tel. 35375 Desde las 11 hrs. "Melo... ...mortal" Tyrone Powel, Kim Novak musical mayores y me...

...PAÑA. Estado 337 Tel. 398488. A las 14, 16,30, 19, y ... hrs. "Nobleza baturra" Vicente Parra, Iran Eory española ...s 14 años.

...ORIDA. Estado 226. Tel. 34289 Desde las 11 hrs. "Fes... ...de los 11 premios" Walt Disney colores mayores y meno...

...AN PALACE. Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 15,30 y ... hrs. "Lo que el viento se llevó" Glark Gable, Vivien Leigh ...s 15 años.

...ELEN. Huérfanos 779 Tel. 31603. Desde las 11 hrs. "Bam... ...ujos animados, Walt Disney mayores y menores.

...ERFANOS. Huérfanos 930. Tel. 36707 A las 11, 14, ... 19,15 y 22 hrs. "Romeo y Julieta" Margot Fonteyn, Rudolf ...ev, Ballet mayores y menores.

...PERIO. Estado 215 Tel. 397960. Desde las 10 hrs. "El ... Peter Fonda, Dennis Hopper mayores 21 años.

...NG. Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. "Sissi y ...stino" Rommy Schneider alemana mayores y menores.

...DO. Huérfanos 680. Tel. 34366 A las 15, 18,30 y 22 hrs. ...o Dolly" Barbra Streissand Walter Mathau, mayores y me...

...AYO. Monjitas, 879. Tel. 391201 Desde las 10 hrs. ...sch" (El hombre que vino del Norte) George Hilton, acción ...s 14 años.

...TRO. Bandera U. Central, Tel. 83361 Desde las 10,30 hrs. ...os a todos y regreso solo" Chuck O'Connors Frank Woolff ...s 21 años.

...LO. Monjitas, 879 Tel. 392078 Desde las 10 hrs. "El Arcán... ...ttorio Gassman cómica mayores 18 años.

...RAMOUNT PACIFICO. Huérfanos 1147. Tel. 62921. ...las 10,30 hrs. "El don Apacible" Piotr Glebov, Ellina ...skaia Film Soviético technicolor mayores 18 años.

...AZA. Compañia 1068 Tel. 84714 Desde las 10 hrs. ...sch" (El hombre que vino del Norte) George Hilton Mayores ...os.

...AL. Compañia 1040 Tel. 65555. Desde las 11 hrs. "Butch ... Paul Newman Robert Redford, mayores 18 años.

...X. Huérfanos 735 Tel. 31143. Desde las 11 hrs. "La Pis... Romy Schneider, Alain Delon, Maurice Ronet mayores 21

...O. Monjitas 743 Tel. 33550 Desde las 11 hrs. "Entre dos pa... ...drama "Isadora" Vanesa Redgrave mayores.

...TZ. San Antonio 50 Tel. 380613. Desde las 11 hrs. "La más... ...el rostro" Festival de peliculas Super sexy mayores.

...XY. Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. "Esta ...nuestra" aventura mayores y menores.

...IERA. D. Cervantes 802. Tel. 36093. Desde las 13 hrs. ...y Girl" Barbra Streissand "El sol brilla para todos" mayo...

...N MARTIN. B. O'Higgins 776 Tel. 35357. Desde las 14 hrs. ...dulces amigas" drama francesa mayores.

...NTA LUCIA. A. B. O'Higgins San Isidro Tel. 64718, 34714 ...las 15, 18,30 y 22 hrs. "La última aventura" Robert Shaw, ...Ryan, Cinerama mayores y menores.

...NTIAGO. Merced 829 Tel. 32888. Desde las 11 hrs. "El anal... ...to" Cantinflas cómica colores menores.

...O PAULO. Merced 772 Tel. 397946. Desde las 13 hrs. "El ...pródigo" Libertad Lamarque, "Sor Yeye" mayores y me...

...OLI. Huérfanos 757 Tel. 30611. Desde las 13 hrs. "El profe... ...ppie" Luis Sandrini Musical menores.

...SCA. Huérfanos 1313 Tel. 7115662. Desde las 13 hrs. ... Omar Sharif, Anouk Aimée "La edad dificil" mayores

...TORIA. Huérfanos 827 Tel. 30021. Desde las 11 hrs. ...sch" (El hombre que vino del Norte), mayores 14 años.

...NUBUR. Moneda 1025 Tel. 89761 Desde las 10,30 hrs. ...elven los Siete hombres" George Kennedy acción mayores.

...K. Ahumada 166. Tel. 66667. Desde las 10,35 hrs. "La vi... ...tinúa Sandro musical menores.



MUSEO DE AUTOS ANTIGUOS DE JOAQUIN LEWIN AVDA. DIEZ DE JULIO 641. Abierto al público lunes a viernes de 9 a 19 horas, sábado de 9 a 13 horas. Cerrado los domingos (entrada gratuita).

CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO (ALAMEDA). Los dias domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso.

MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU: Histórico y costumbrista. Ubicado en la planta baja del Templo Votivo de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos de 15 a 19 horas.

MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO TERRAZA DE HIDALGO, CERRO SANTA LUCIA. Abierto al público: martes a sábado, de 10 a 12 y de 15 a 18 horas: domingos y festivos de 15 a 18 horas.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, PARQUE FORESTAL. Abierto al público: martes a sábado, de 9.30 a 13 y de 17 a 20 horas: domingos y festivos, de 10 a 13 y de 17 a 20 horas; cerrado los lunes.

MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL QUINTA NORMAL. Abierto al público martes a sábado, de 9 a 18 horas: domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas; cerrado los lunes.

MUSEO PEDAGOGICO DE CHILE, CIENFUEGOS 60. Abierto al público lunes a viernes, de 13 a 18 horas: sábado de 9 a 12 horas; cerrado los domingos y festivos.









HOY — VERMUT a las 7 y NOCHE a las 10. TERCERA SEMANA DE EXITOS... ¡EL MAYOR SUCESO ENTRE NIÑOS Y ADULTOS... FLIPPER Y SUS DELFINAS... LOS CETACEOS ARTISTAS MAS ASOMBROSOS DEL MUNDO...... PISCINA PLASTICA en el centro de la platea con 35 mil litros de agua de mar.... LA SIRENAS del alambre, CHARLES, THE SAILOR trapecista suicida, increíble HOMBRE RANA, graciosos TIMONELES DE LA RISA — HOY



DURANTE EL DIA: Hoy compre su boleto en el "CAUPOLICAN".
PALCOS con 4 sillones: E° 100; PLATEA BAJA numerada adultos: E° 20; MEDIA PLATEA baja numerada, niños: E° 10; PLATEA ALTA adultos (segundo piso general): E° 10 y PLATEA ALTA niños: E° 5; GALERIAS grandes (tercer piso): E° 6 y E° 3 GALERIA niños.

AQUI TODO LO QUE ENCANTA A LOS NIÑOS... ¡Asistan! ¡Asistan! el SABADO 7. TRES CIRCOS DEL MAR, MATINEE, a las 3.[illegible]; VERMUT, a las 7 y NOCHE a las 10.

EL DOMINGO 8, cuatro Sea Circus MATINAL a las 11 de la mañana, MATINEE INFANTIL DOMINICAL, a las 3.[illegible], VERMUT, a las 7 y NOCHE, a las 10.

TARIFA DE SUSCRIPCIONES
Anual .... E° 262.-
Semestral .... E° 135.-
Trimestral .... E° 70.-

LA NACION

SANTIAGO, LUNES 2 DE MARZO DE 1970

Presidente del Consejo y Director: Jorge Cash Molina
Director responsable: Raúl González Alfaro
Representante Legal: Marcelo Raide Guerra
Propietario: Empresa "La Nación" S. A.
Todos domiciliados en Agustinas 1269, Santiago

Canción a Magdalena, Mucho que ver con Cuando se fue Magdalena

Para muchos, Julio Zegers se habría inspirado (...o a lo mejor es casualidad...), en el poema de Miguel Arteche.– Cien millones de pesos quedan a favor del festival.

VIÑA DEL MAR.— (Por Sara Vial, corresponsal).— Se corrió la cortina del Festival de Viña del Mar y todo lo que ahora resta es el recuerdo de estos catorce días en que el balneario vibró sacudido por el impacto musical que todos los años transforma su vida veraniega, trastroca horarios, electriza el ambiente y ejerce un misterioso influjo sobre todo el mundo que sólo piensa en acudir al Parque Vergara a escuchar canciones.

Este año, sin duda, las expectativas de los organizadores fueron acertadas y la concurrencia fue más pareja que en años anteriores. Solamente la noche de la clausura del torneo se recaudaron en las boleterías viñamarinas más de trescientos millones de pesos. Se contabilizaron más de cien mil asistentes. Se calcula que en unas treinta mil personas aumentó la asistencia en comparación con el año pasado.

FINANCIAMIENTO

Las cifras dejan a favor del Festival, cien millones de pesos, cubiertos todos los gastos. El total que se obtuvo fue de E° 2.625.348. La noche final permitió apreciar un ingreso de personas que supera la cifra dada oficialmente y fácilmente había unas treinta mil personas, aunque las boleterías sumaron 22.230. Basta recordar el golpe de vista que ofrecía el gigantesco anfiteatro natural de la Quinta Vergara, "de bote en bote" y con espectadores sentados en las laderas y bajo los altos eucaliptus de la parte alta del cerro Sin contar con todos los que nos apretujábamos en el Palco Oficial, en donde se confundían autoridades, periodistas, invitados, en una sola masa. Al comienzo, se percibían las divisiones entre los tres bloques de acomodaciones. Más tarde, sillas que acudieron en ayuda de los que se hallaban de pie, repletaron por completo estas tribunas. Había gente sentada hasta en el suelo. Todo esto da, por cierto una idea elocuente del éxito del Festival, y del entusiasmo de todos los que tienen que ver directamente con él.

TRIBUNA DE PRENSA

La llamada "Tribuna de Prensa" merece, por cierto, un párrafo aparte y ya se ha dicho que el próximo año se darán más comodidades y facilidades a los periodistas para que cumplan con su deber informativo. La corresponsal que firma estas líneas y que durante siete años está difundiendo desde el balneario el Festival, (aparte de haberse desempeñado como Jurado del mismo durante varios años) sólo contó con UNA entrada para la noche de clausura, en que son dadas a conocer las canciones premiadas. Aparte de eso, hubo que sostener una batalla campal para poder reservarse los famosos "numeritos" de la silla correspondiente. Pero esto no es nada. Al propio director de LA NACION, presidente del Consejo, y por si fuera poco, Asesor del Presidente de la República, Jorge Cash, lo dejaron sin entradas. Al final la cosa se arregló. Pero hubo un día (y era invitado oficial de la Municipalidad, como otros directores de diarios de la capital) en que lo vimos sin entradas, más precisamente, el martes 23. Confiamos en que estas cosas no se repetirán en el próximo Festival.

RUMORES

Todos estamos de acuerdo en que Julio Zegers fue un triunfador querido por el público y que defendió su tema con verdadera pasión aferrado a su guitarra. Pero "extraños" rumores corrían por Viña del Mar, con respecto a la letra de la Canción a Magdalena. Queriendo aclarar algo, LA NACION entrevistó el viernes al recitador español, Esteban de Santa Coloma, quien nos manifestó al respecto: "Me parece que el autor se inspiró en un poema de Miguel Arteche (actual Agregado Cultural en la Embajada de Chile en Madrid) y que yo grabé para un programa de Radio Bilbao, en España. El poema se llama "CUANDO SE FUE MAGDALENA" y salió publicado recientemente en la Revista POESIA ESPAÑOLA, de España".

No sabemos si en este sentido son los juicios que se han hecho de la canción del rubio bardo viñamarino, pero en todo caso, de ser cierta la afirmación, ello no implicaría forzosamente un plagio ya que también Joan Manuel Serrat elige poemas de Machado y Alberti para componer sus canciones. Lo que no sabemos es si Julio Zegers tomó solamente el estribillo o se inspiró en la letra de este poema de Miguel Arteche. De todas formas, Santa Coloma ofreció a LA NACION obtener el texto del poema que él grabó.,

También podría tratarse de una curiosa coincidencia.

DESCALIFICACIONES

El XI Festival de la Canción de Viña del Mar batió records en entradas... y en descalificaciones. Sin duda, la que se recibió con mayor impacto fue la que dejó "sin efecto" a la simpática japonesita Katsuko Kanai, que representó un "Tokio Ja Jambo", anteriormente grabado en chino por una cantante de esa nacionalidad. Ella, sin embargo, cantó tres temas fuera de programa al ser incorporada al Show de Variedades de la noche de clausura. El folklorista Sofanor Tobar le hizo una broma aquella noche: "¿Usted es japonesa?", le preguntó en inglés. Ella movió afirmativamente la cabeza: "Oh, yo pensaba que era china". Katsuko captó de inmediato y se rió mucho, pero al mismo tiempo empuñó sus manos, "a lo Saijyo", mientras Sofanor se "aprovechaba del pánico" y le daba un gran abrazo y un beso en la mejilla, que ella retribuyó con igual cariño.



GLORIA Y JULIO
Cantaron juntos en la visita que los artistas hicieron a la Cárcel de Valparaíso. En el grabado, Julio Zegers y Gloria Simonetti cantan "Para cuando vuelvas", tema que obtuvo segundo lugar el año antepasado. A Gloria ya se le puede cantar... "tan chica y con barriguita..."

EL AÑO PASADO

Al saber Sofanor Tobar que el tema de Rolando Alarcón, "El Hombre", había sido presentado al Festival de La Guinda, puso cara de sorpresa, pero por algo que le había pasado a él: "Yo presenté el año pasado al Festival mi composición "Lunita". Me la rechazaron porque fue presentada a un Festival anterior. En la partitura tengo escrito: "Rechazada por haberse presentado anteriormente a otro Festival. Creo que se debe dar igual trato a todos los compositores". Aducimos que, según lo que dijo el ganador folklórico, autor de "El Hombre", él retiró su canción del Festival de La Guinda, al saber que estaba seleccionado en Viña". Sofanor Tobar, autor de "Mama Kunza", una de las concursantes folklóricas de este año, no se queda conforme: "Sí, pero ya la escucharon otros, ¿o no?"

De todas formas, los ejecutivos de la Comisión Organizadora, ante el hecho expuesto, dictaminaron a LA NACION que "la canción no se podía considerar como "no inédita", ya que las bases hablan de "no editada" y, por lo tanto, Rolando Alarcón, que pasó mucho susto, como es lógico, pudo retener su primer lugar y sus veinte millones de premio.

Las descalificaciones de este año se completaron con las dos canciones brasileñas, "Teletema" y "Porque hoy es domingo", de Maurity y Rodríguez, que vendría a defender el espectacular conjunto Brazuca, colorido grupo que se quedó defraudado en sus expectativas. Sin embargo, los dos temas chilenos que entraron en su reemplazo, "Se fue", de Herman Rosh, cantad[...] Marcelo, y "Nada más quedará", que presentó Ce[...] lograron clasificarse entre los tres primeros lug[...]



FEDRA Y MAXIMILIANO
El público los echó de menos el último [...] Festival. Fueron uno de los números de [...] grande en el show de este torneo.

RECONOCIMIENTO

Opinamos como lo hicimos presente hace uno[...] debería entregarse a todos los participantes en [...] tamen que resultan finalistas, sobre los cientos de [...] posiciones que concursan cada año, al menos un [...] lito de recuerdo en que se deje constancia que [...] cieron acreedores a esta calificación de finalista[...] mos visto desfilar tantas Gaviotas por el escen[ario de la] Quinta Vergara, que bien pudo haberse destina[do] parte de la bandada para estos compositores, d[...] en total, en ambos géneros. Sin duda, son much[as ga]viotas, pero aparte de la popularidad ya lograda [...] bello y oceánico símbolo del Festival, consideram[os que] el reconocimiento sería justo.

CLAUSURA

Tenemos otro comentario final, para la "Fina[l del] Festival. ¿Por qué no se destinaron para ese día [espe]cial números de tanta calidad como Fedra y Ma[xi]liano, por ejemplo, que actuaron dos o tres día[s du]rante el transcurso del torneo? Merecieron ocupar [el lu]gar de Ennio San Giusto, que la última noche tuv[o una] brillante ocasión para arreciar su contorsión de c[...] y arrancar chillidos por ese conducto. Faltaron [tam]bién "Los Quincheros", en la clausura, que pusier[on una] nota folklórica tradicional, buena pareja para [los "]Fronterizos", además de todo. Sólo actuaron e[n noches] anteriores y muy poco, para el gusto del público. [...] también algo así como el "Maljope", que tambié[n ter]minó antes del último día sus actuaciones. Se hab[ló] de presentar a Los Platters, que hacen furor en el [...] sino, pero no ocurrió. Aparte de Piero, la clausur[a] ofreció mayores impactos. La cantante Mirla, gan[adora] de Benidorm, nos decepcionó. Era mejor Katsuk[o Ka]nai, en voz y en fuerza interpretativa. Y aunq[ue] suene muy patriótico, pero hay que decirlo: ¡Qué [...] cha hizo nuestro Lucho Gatica cantando con un [...] de voz "Contigo en la distancia" para la televi[sión y] millares de espectadores! ¿Estaba enfermo o [...] canta? Pero se apreció su esfuerzo por cantarle [al pú]blico chileno. En fin.

"EL HOMBRE" SE PUSO ESTRELLA

Todo sucedió en la Peña "Chile Ríe y Canta". La alegría, cuando tomó la guitarra Benedicto Salinas, aumentó. Primero tonadas y luego payas. Payas para todos los presentes, incluyendo al cantante venezolano Germán Freytes. También una paya especial para Rolando Alarcón ganador del género folklórico de Viña del Mar. Una paya alegre. Festiva, que además invitaba al compositor y cantante laureado, a actuar. El público al comprobar la presencia de Alarcón le estimuló con prolongados aplausos, además de vitorear su nombre.

Rolando Alarcón, en un gesto poco cortés, primero le dijo a Salinas, que había llegado hasta su mesa, que siguiera cantando él y luego no actuó (. al menos hasta que se retiró este reportero...) pese a los múltiples ruegos del público.

¿Se le fueron los humos "al hombre"...? ¿...Es que él es tan estrella que no puede aceptar el homenaje de un compañero de muchas jornadas...? No sabemos y no lo comprendemos. De Alarcón, teníamos otra impresión. Su producción de enorme valor, pero su grado de simpatía frente al público, la noche del viernes, deja mucho que desear... Una gran lección le brindó el trovador venezolano Freytes que, invitado por los artistas, salió a cantar, e incluso improvisó un "Si vas para Chile...".

—¿...Cuál de los dos es más artista...?

PIERO

Piero quedó encantado de Chile. En el momento de la despedida nos dijo.— "Me voy con enorme tristeza. Qué buena gentes son todos ustedes. Les prometo volver. Además, grabaré algunas canciones de folkloristas chilenos...". Dejó dos video-tape que veremos muy luego.

TRANSMISION

Les diremos que la transmisión que vimos en Santiago fue de mucha calidad; lo malo estuvo en los animadores que metieron en el medio. Sin ningún recurso. Lo único pésimo de la filmación.

MIHUA

EXPULSARIAN A "ROMUALD" DE RIO DE JANEIRO

CANTANTE FRANCES ENFRENTA PROBLEMAS EN BRASIL

RIO DE JANEIRO —(ANSA)— El cantante francés Romuald, que se llama a sí mismo el "Trovador de Andorra", pese a que —según afirman los medios artísticos— nunca estuvo en ese pequeño país, podría ser expulsado del Brasil, como parte de la campaña contra los "falsos turistas".

Romuald entró al país con visa de turista para participar en el Festival Internacional de la Canción, pero firmó después varios contratos para presentaciones, contrariando el "Estatuto de los Extranjeros".

Además de la expulsión puede ser condenado a la pena de detención de tres meses a un año, de acuerdo con el artículo 63 de la Ley de Contravenciones Penales.



Con motivo del éxito que sigue obteniendo "La Ronda", un grupo de actores que participa en esa obra se reunió para festejar el primer mes de actuaciones en el Teatro Cariola.

En esa ocasión se hicieron comentarios acerca de la misma, se discutieron las diversas críticas que se le formulan y se habló acerca del próximo estreno de Producciones Teatrales de la Ciudad de los Artistas. la hermosa obra póstuma de Alejandro Casona, "El caballero de las espuelas de oro".

En la foto, el autor de la música de "La Ronda", el compositor chileno Luis Advis; la cantante Kika, que tiene a cargo el enlace de los diversos cuadros, y los actores Carlos Mauricio Graves y Anita Klesky. Estos últimos tienen a su cargo los roles de Alfredo, el joven aristócrata, y de Ema, la joven casada, respectivamente. Obsérvense los dedos que sobresalen en la cabeza de "Alfredo"; no creemos que le hayan surgido en la obra.



PIERO EN LA CARCEL
Emocionadamente actuó Piero en la Cárcel Pública de Valparaíso. Los reos lo ovacionaron y él entregó sus canciones con la misma sencillez y espontaneidad con que lo hizo durante su triunfadora presentación en el Festival. Aquí lo vemos cantando su "Viejo", que hizo derramar lágrimas a algunos reclusos.

Tienes que Creerme

("Il Faut Me Croire")

Letra: Michel Jourdain
Musica: Caravelli.

Nos han pedido que entreguemos la letra en castellano del tema "Tienes que Creerme", ubicado en segundo lugar y que fue cantado en francés por Kouki Marakis. "La Nación" entrega la traducción de un tema que bien pudo ser el ganador.

Ya ves, yo sonrío de nuevo
esta noche
después de haberte perdido,
otras alegrías vendrán más tarde
la vida para mí continúa.

Tienes que creerme.
No he llorado una lágrima,
no has roto mi corazón,
tienes que creerme.
Más tarde alguien me amará
de nuevo.

Yo creí por mucho tiempo
no poder nunca volver a cantar,
y me he equivocado,
porque nunca la esperanza se mue[re]
completamente.

Tienes que creerme.
No me asusta la vida
y no siento frío en el corazón
o quizá, sólo un poco.
Tienes, que creerme.

II

Aun con todos nuestros recuerdos
una mañana me voy a reír
de tu adiós.
Tienes que creerme,
no tardará ese día en que mi cora[zón]
ya no se estremezca más por ti.